

# *Grammatica Española,*

Q U E

Con el mas breve, y mas claro Methodo manuduce â un Inglés al Cabal conocimiento de tan diffusa Lengua.

Dedicala â la

Ex<sup>ma</sup> S<sup>a</sup> mi Señora la Duquesa de Shreusbury,

---

D<sup>n</sup>. *Pasqual Joseph Anton.* Maestro de Lenguas en Londres.

---

A

## SPANISH GRAMMAR:

W H I C H

Is the shortest, plain, and most easy Method to instruct an *English* man in the true Knowledge of that extensive Language.

Dedicated to Her GRACE the

Duchess of Shrewsbury, &c.

---

By D<sup>n</sup>. *Pasqual Joseph Anton.* Master of Languages in London.

---

L O N D O N:

Printed for DANIEL BROWNE, at the *Black Swan* and *Bible* without *Temple-Bar*, and THOMAS WARD in the *Inner-Temple Lane*. 1711.

---

A L A

*Ex<sup>ma</sup> Señora Duquesa de  
Shreusbury, &c.*

Ex<sup>ma</sup> Señora,

**D**irigiendosse mi Connato en esta pequeña obra, al obsequio de la Nobleza de Inglaterra, que con la occasion de las guerras passa â España, no parece podia negarme â dedicarla â V. Ex<sup>a</sup>. como la mas interessada en sus Glorias; y siendo. V. Ex<sup>a</sup>. por su innata Generosidad Protectora de los Estrangeros, devo como el menor y el mas desvalido de ellos, sollicitarme tan sagrado asylo. Conduciendo el primer motivo â la mas gratta Acceptacion de este Libro, no dudo suavizarà los penosos acuerdos de mis perdidas Conveniencias, sola la de contar-me en el numero de los que Felicita la Proteccion de V. Ex<sup>a</sup>. gratificando la propicia estrella, que me dirigió â este puerto despues de aver tres Años corrido la

mas deshecha y fatal Tormenta, entre las rafagas de los sucesos de España; de cuyas furiosas Iras apenas escapè este mal organizado esqueleto. Aparte V. Ex<sup>a</sup>. los ojos de este donecillo, que por su pequeñez; aunque affectada por la mayor Conveniencia de los que viajan, se desaparece entre las manos, y mire V. Ex<sup>a</sup>. solo la sincera voluntad de quien le ofrece, que rendida â los pies de V. Ex<sup>a</sup>. solicita con el mas ardiente y fervoroso Zelo prosperar y felicite Dios la Excelentissima Persona de V. Ex<sup>a</sup>. en el cenid, de su mayor Grandeza.

Ex<sup>ma</sup>. Señora,

A los pies de V. Ex<sup>a</sup>.

Con el mayor rendimiento

De su Obligacion,

PASQUAL JOSEPH ANTON.

---

T O

*Her Grace the Dutchess  
of Shrewsbury.*

M A D A M,

**D**irecting my Labour in this little Work to the Service of the Nobility and Gentry of *England*, that upon the Occasion of the War go to *Spain*, I thought no way so effectual to recommend it, as by prefixing your Grace's Name to it as its chiefest Ornament. Your Grace, through your innate Goodness, being a Protectress of Strangers, I being the meanest and unworthiest of 'em strive to shelter my self under so secure a Patronage, in hopes of your Grace's benign Acceptance hereof, which will wondrously sweeten the anxious remembrance of my lost Conveniences, in accounting my self amidst the Number of those your Grace is pleased to patronize; which I shall impute to the  
propitious

propitious Star that brought me hither, after having for three Years undergone the fatallest Storm the Affairs of *Spain* were ever reduced to, whose furious Assaults I narrowly escaped. Cast therefore your Eye on this small Offering, which for its Dwarfishness seems to vanish in the Hand, tho' designedly so for the greater Convenience of those that travel: Yet that your Grace wou'd have regard to the sincere Intent wherewith it is offered, laying it at your Grace's Feet, and praying with the most ardent and fervent Zeal that Heaven wou'd prosper your Grace's Person, and continue you in the height of your Greatness, I am,

M A D A M,

Your Graces

Most humble and

Most obedient Servant,

PASQUAL JOSEPH ANTON.



# A L LE T O R.

**L** A necesidad de una Grammatica Española, è Inglessa para los que precissa la guerra passar à España me obligo à hazer esta desseo de servir à la Nacion que mas amo puede ser entre las que tiene el orbe; y la Conveniencia de poderla tener à mano los que la ban de menester, me obligò à ceñirla à tan corto volumen: ay unas cortas, pero viejas, è insoportablemente defectuosas, otras modernas no tan malas, pero largas, fastidiosas, y no del intento: Esta es loque ves, beme cenido à la que precissamente es Gramatica, trabajando para la Prensa otro librito de su cuerpo mismo para los mas provechos, no sè si acertarè à servirte pero se que lo desseo, con toda el alma, leela primero, y diràs mejor, despues tu sentimiento, y si me censurares, se benigno, si quiera por ser un pobre Español, que nunca estuvo ocioso. Dios te guarde.

---

---

# TO THE READER.

**T**HE need there was of a Spanish Grammar for those the War calls to Spain engaged me to compose this, being desirous to serve a Nation which perhaps I love above any in the World. The Convenience of having it ready at hand for those that need it made me contract it to this narrow compass: there are yet lesser, but they are old ones, and most egregiously defective; others more modern not so bad, but yet tedious and irksome, and not to the purpose. Herein you will see I have tied my self to what is precisely Grammar, labouring for the Press another Treatise of the same size of this for the more Learned. I don't know whether I shall be so lucky as to please you; but this I know, that I greatly desire it; first read it, and you will be the better able to give your opinion; and if you censure me, be gentle, if it were as being a poor Spaniard, who while his Country-men idle be labours. Adieu.

Gram.

---

**L**A Liturgia Ynglesa, o el Libro de Oracion Commun y Administracion de los Sacramentos, y Otros Ritos y Ceremonias de la Yglesia, Segun el Ufo de la Yglesia de Ynglaterra : Juntamente con el Psalterio ô Psalmos de David, Apuntados como ellos son para ser Cantados ô Rezados en Yglesias. Hispanizado por D. *Felix Anthony de Alvarado*, Ministro de la Palabra de Dios. *London*: Impresso por G. Bowyer, Acofta de *Tho. Ward* en *Inner-Temple-Lane*.

---



---

## *Grammatica Española.*

**L**A Lengua Española tiene veinte y quatro Letras, es â saber seis Vocales, que son:

*a, e, i, o, u, y,*

Y diez y ocho Consonantes, que son:

*b, c, d, f, g, h, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z.*

*Las Vocales se pronuncian assi:*

La *a* como en Ingles *au* en la palabra, *fault*.

La *e* como en la palabra *erect*.

La *i* como *ee*, en la palabra, *Tree*.

La *o* como en Ingles en la palabra, *Omen*.

La *u* como *oo* en la palabra, *good*.

La *y* como en la palabra, *Tard*.

### *De las Consonantes.*

La *b* como *be* en la palabra *beguile*.

La *c* como *ce* en la palabra *Ceremony*.

La *d* como *de* en la palabra *deprive*.

La *f* como en Ingles *Fire*.

La *g* como *gh* en la palabra *guess*.

## A

## SPANISH GRAMMAR.

**T**HE *Spanish* Language has 24 Letters,  
viz. six Vowels, as,

*a, e, i, o, u, y.*

And 18 Consonants, viz.

*b, c, d, f, g, h, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z.*

*The Vowels are pronounced thus:*

*a* is pronounced like *au*, in the word *fault*.

*e* like in English, as *erect*.

*i* like a double *ee*, as *Tree*.

*o* like in English, as *Omen*.

*u* like a double *oo*, as *good*.

*y* like in English, as *Tard*.

*Of the Consonants.*

*b* like *be* in English, as *beguile*.

*c* like *ce* in the word *Ceremony*.

*d* like *de* in the word *deprive*.

*f* like *f* in the word *Fire*.

*g* like *gb* in the word *ghefs*, but somewhat more guttural like in the *German* Language.

Las Letras *b, k, l, m, n*, se pronuncian como en Inglés.

La *p* como en *Pepper*.

La *q* como *cu* en la palabra *Cucumber*.

La *r*, y la *s* como en Inglés.

La *t* como *te* en la palabra *Tenor*.

La *v* como *v* en la palabra *Vinegar*.

La *x*, y la *z* como en Inglés.

### *De la Conjuncion de las Vocales y Consonantes.*

La *b* antes de la *u* figiendose otra vocal liquida la *u*, v. g. *bueno*.

La *c* antes de la *e, ó, de la i*, es *z*; pero antes de la *a, o, u*, es *k*, v. g. *Ceremonia, Cimiento, Caracol, Cuzcuz*.

Pero si la *c*, tiene cola como esta *ç* siempre es *z*, v. g. *çedazo, çozobra*.

La *c* antes de la *b* suena como en Inglés como, *Coché, noche*.

La *g* antes de *e, ó, i*, se pronuncia como *j* larga, y es tan difícil esta pronunciación que sin Maestro no se puede saber, ni comprender.

Pero si la *g* se halla antes de la *á, o, u*, suena como en Inglés como *gorgojo, gutural, gavanoso*. Exceptando quando qualquiera otra Vocal se le sigue â la *u* que entonzes suena como liquida.

La *j* que Llamamos *jota* antes de todas las Vocales se pronuncia gutural como, *Jamás, Jonatbas, Jetaffe, Judio*.

*b, k, l, m, and n*, the same as in English.

*p* like *pe* in *Pepper*.

*q* like *cu* in *Cucumber*.

*r* and *s* like in English.

*t* like *te* in the word *Tenor*.

*v* like in the word *Vinegar*.

*x* and *z* like in English.

### *Of the Conjunction or joining of the Vowels and Consonants.*

*b* before *u*, and when a Vowel follows after it is liquid, as in the word *build*.

*c* before *e* and *i* sounds as in the words *Ceremony, Civility*.

But before *a, o, u*, like in English, *Castle, Colour, Cunning*.

Except if *c* has a *Cerilla*, or a little mark underneath thus *ç*, it sounds like *z*.

*ch* is pronounced like in English, *Charles, much*.

*g* before *e* or *i*, is pronounced hard and guttural, and cannot be expressed without the Master ; but before *a, o*, and *u*, it sounds like in English, except when any other Vowel immediately follows after *gu*, it has a liquid sound.

*j* Consonant before any Vowel has a particular sound, and very hard through the Throat, like *g* in the *German Language*.

La letra *l* quando es doble se pronuncia mas fuerte como si fuera *li*, v. g. *llevar*, *llamar*, como si estuviera escrito *lievar*, *liamar*.

Si sobre la *n* se hallare un tilde como en esta *ñ* suena como *ni* en Ingles, v. g. *Señor*, *Señora*.

La *p* junta con la *h* en esta manera *ph* suena como *f* como *philosofia*.

La *q* antes de la *u* siguiendose otra Voca suena como la *k*, v. g. *riquezas*, *quien*, *le rikezas*, *kien*.

La *r* en el principio del vocablo sencilla y en el medio doble suena mas fuerte que en Ingles, v. g. *Razon*, *Catarro*.

La *x* se pronuncia antes de todas las Vocales como la *jota*, v. g. *Xarama*, *Xabon*, como si fuera *Jarama*, *Jabon*.

Es me nester en fin advertir que en Español contra el estilo de todas las lenguas, todas las letras, que se escriven sirven, y se pronuncian, fino es las que se liquidan, que ordinaria mente es la *u* despues de *b*, *g*, *y*, v. g. *bueno*, *agua*, y *quien*.

*Las Consonantes se unen con las Vocales desta manera.*

ba be bi bo bu.

ca ce ci co cu.

ça çe çi ço çu.

cha che chi cho chu.



*l* All double *l* found like *lli* in the word *Million*.

*n*, if the *n* is marked thus *n̄*, and stands before a Vowel it sounds like *gni*.

*p* join'd to an *b* sounds like an *f*.

*q* before an *u*, and another Vowel following, sounds like *qu* in the words *Conqueror*, *Masquerade*.

*r* in the beginning of a word sounds hard like a double *r*; and a double *r* in the middle of a word sounds very hard, and as it were snarling.

*x* before any Vowel is pronounced like the *j* Consonants above-mentioned.

Here is to be observed that in the *Spanish* Language all the Letters are pronounced as they are written, which is not in any other Language; except those Letters that have a liquid sound, as commonly the *u* after *b*, *g*, and *q*. For Example, *bueno*, *agua*, and *quien*.

*The Consonants are joined to the Vowels in this manner.*

ba	be	bi	bo	bu.
ca	ce	ci	co	cu.
ça	çe	çi	ço	çu.
cha	che	chi	cho	chu.

da	de	di	do	du.					
fa	fe	fi	fo	fu.					
ga	ge	gi	go	gu.					
ha	he	hi	ho	hu.					
ja	je	ji	jo	ju.					
la	le	li	lo	lu.					
ma	me	mi	mo	mu.					
na	ne	ni	no	nu.	ña	ñe	ñi	ño	ñu.
pa	pe	pi	po	pu.					
qua	que	qui	quo	qu.					
ra	re	ri	ro	ru.					
sa	se	si	so	su.					
ta	te	ti	to	tu.					
va	ve	vi	vo	vu.					
xa	xe	xi	xo	xu.					
za	ze	zi	zo	zu.					

## *De las Partes de la Oracion.*

**L**AS Partes de la Oracion , son ocho  
Nombre, Pronombre, Verbo, Participio,  
Adverbio, Conjuncion, Interjeccion, y Pre-  
position.

### *Del Nombre.*

Es Substantivo y Adjectivo; el Substantivo es el que puede estar sin otro Nombre como *Pedro, Casa*.

El Adjectivo es el que no puede estar sin compañia de otro Nombre , como *blanca, dura*.

da	de	di	do	du.
fa	fe	fi	fo	fu.
ga	ge	gi	go	gu.
ha	he	hi	ho	hu.
ja	je	ji	jo	ju.
la	le	li	lo	lu.
ma	me	mi	mo	mu.
na	ne	ni	no	nu. n̄a n̄e n̄i n̄o n̄u.
pa	pe	pi	po	pu.
qua	que	qui	quo	quu.
ra	re	ri	ro	ru.
sa	se	si	so	su.
ta	te	ti	to	tu.
va	ve	vi	vo	vu.
xa	xe	xi	xo	xu.
za	ze	zi	zo	zu.

---

## *Of the Parts of Speech.*

**T**Here are eight Parts, Noun, Pronoun, Verb, Participle, Adverb, Conjunction, Interjection and Preposition.

### *Of the Noun.*

There is Substantive and Adjective. A Substantive is which expresses and signifies a thing subsisting of it self, without the help of another Noun, as *a House, Peter, &c.*

An Adjective signifies nothing of it self, without being joined to a Substantive, as *white, hard.*

Both

Uno y otro tienen dos Numeros que son Singular y Plural, y seis Casos en Cada numero que son, Nominativo, Genitivo, Dativo, Accusativo, Vocativo, Ablativo.

Tienen assi mismo tres Generos que son Femēnino, Masculino, y Neutro, con la diferencia que los Substantivos no tienen el tercero.

Cono cerás el Genero, el Numero, el Caso de los Nombres Substantivos ô Adjectivos Masculinos por las siguientes Particulas:

	<i>Singular.</i>	
Nominativo	el	} Padre bueno.
Genitivo	de el	
Dativo	para el	
Accusativo	â el	
Vocativo	ô el	
Ablativo	de, con, ô, por el	

	<i>Plural.</i>	
Nominativo	los	} Padres buenos.
Genitivo	de los	
Dativo	para los	
Accusativo	â los	
Vocativo	ô los	
Ablativo	de, con, ô, por los	

El Femenino se conocerâ por las siguientes Particulas:

Both have two Numbers, Singular and Plural, and six Cases, as Nominative, Genitive, Dative, Accusative, Vocative and Ablative.

There are likewise three Genders, Masculine, Feminine and Neuter. Yet is to be observed that never a Noun Substantive is of the Neuter Gender.

The Masculine Gender of Substantives and Adjectives, as also their Numbers and Cases, may be known by these following Particles :

*Singular.*

Nominative	the	} good Father.
Genitive	of the	
Dative	to the	
Accusative	the	
Vocative	ô the	
Ablative	from or of the	

*Plural.*

Nominative	the	} good Fathers.
Genitive	of the	
Dative	to the	
Accusative	the	
Vocative	ô the	
Ablative	from the	

The Feminine Gender is known by these following Particles :

*Singu-*



*Singular.*

Nominativo	la	} Casa buena.
Genitivo	de la	
Dativo	para la	
Accusativo	â la	
Vocativo	ô la	
Ablativo	de, con, ô, por la	

*Plural.*

Nominativo	las	} Casas buenas.
Genitivo	de las	
Dativo	para las	
Accusativo	â las	
Vocativo	ô las	
Ablativo	de, con, o, por las	

*Exemplo del Nombre Neutro.**Singular.*

Nominativo	lo	} Negro.
Genitivo	de lo	
Dativo	para lo	
Accusativo	â lo	
Vocativo	ô lo	
Ablativo	de, con, ô, por lo	

Plural no tiene.

Obſerva, que los Nombres propios jamas tienen las particulas le, ni la, y ſe declinan como en las otras Lenguas.

Todos los Nombres tanto Subſtantivos como Adjectivos no tienen mas que una terminacion en todos los Caſos en el Singular, y otra en el Plural; ſiendo eſto aſſi haras de un Singular un Plural, y al contrario de un Plural un Singular en eſta manera :

*Singular.*

Nominative	the	} good House
Genitive	of the	
Dative	to the	
Accusative	the	
Vocative	ô the	
Ablative	from the	

*Plural.*

Nominative	the	} good Houses.
Genitive	of the	
Dative	to the	
Accusative	the	
Vocative	ô the	
Ablative	from the	

*Example of a Neuter Gender.**Singular.*

Nominative	the	} Negro.
Genitive	of the	
Dative	to the	
Accusative	the	
Vocative	ô the	
Ablative	from the	

The Neuter has no Plural.

Here observe that the Noun proper have none of those Particles *le* or *la*, but are declined as in other Languages.

All Nouns, as both Substantives as Adjectives, have but one Termination through all the Cases as well Singular as Plural; and therefore you may easily form or make a Plural of a Singular, and a Singular of a Plural, in this manner.

Si el Singular se termina en una letra Vocal le añadiras una *s*. y le tendras terminado en Plural, por Exemplo, *Casa buena*, *Casas buenas* en Plural.

Pero si se terminare en Consonante es menester añadirle una *es*, v. g. *arbol*, *capaz*, *fertil*, en Plural, *arboles*, *capazes*, *fertiles*.

Y si de un Plural qui fieres hazer un singular quitale lo que le añadiste, y queda echo por exemplo, *arboles*, *fertiles*, *capaces*, si quitas la *es* quedara, *arbol*, *fertil*, *capaz*, que es Singular.

El Nombre Adjectivo *bueno*, *malo*, y *santo* si preceden al Nombre Substantivo pierden la *o*, y assi no diras, *bueno hombre*, ni *malo Cavallo*, ni *Santo Juan*, sino *buen hombre*, *mal Cavallo*, *San Juan*, aunque este ultimo algunas veces se pronuncia todo, como *Santo Evangelio*, *Santo Thomas*.

El Adjectivo *grande* pierde tambien la *e* final quando está antes del Substantivo, como *gran Mugeres Maria*, *gran tiempo* hemos perdido, y no digas *grande Muger*, ni *grande tiempo*, aunque si el Substantivo empieza por Vocal puedes dezir *grande*, por Exemplo, *Grande hombre es el Duque de Malebourg*; *Grande Iglesia es la de san Pablo de Londres*.

Las voces Neutras *tanto* y *quanto*, pierden tambien sus finales quando se hallan, en la Comparacion, v. g. *tan docto es el discipulo como el Maestro*, y no diras *tanto*:

Pero

If a Singular endeth in a Vowel you must add an *s*, and you will have a Plural ; as for Example, *a good House*; *good Houses* in Plural.

But if the Singular endeth in Consonants, you must add an *es*, v. g. *arbol*, *capaz*, &c. in Plural, *arboles*, *capazes*.

And if out of a Plural you will make a Singular; you must take away those Letters which you have added ; for Example, *Arboles*, *capaces*, *fertiles*, taking off the *es*, the Singular will appear again, *Arbol*, *fertil*, &c.

The Noun Adjective *bueno*, *malo* and *santo*, lose always the *o*, if they are put before any other Substantives ; therefore you cannot say, *Bueno hombre*, *ni malo Cavallo*, nor *Santo Juan*; but *buen hombre*, *mal Cavallo*, *san Juan*; except the last of these words *Santo* is sometimes wholly pronounced, as *Santo Evangelio*, *Santo Thomas*.

The Adjective *grande* loses the last Syllable *de* at the end, when it is put before a Substantive, as *gran muger*, &c. *gran tiempo*, &c. and not *grande muger*, *grande Tiempo*. But if a Substantive begins with a Vowel the whole word *grande* is pronounced, as *Grande hombre es el Duque de Malebourg*; *Grande Iglesia*, &c.

Also the two Neuters *tanto* and *quanto* if they are used as Comparisons, lose the last Syllable *to*, as *tan docto es el discipulo*, &c. and not *tanto*.



Pero Adverbialmente tomadas se pronuncian como se escriven, y assi diràs: *quantas vezes mais velho es el doctór, tanto es Curarà Melhor.*

Sabiendo que los Nombres tienen genero es menester saber conocerles, y distinguirle a lo que serviran estas Reglas.

### 1.<sup>a</sup>. Regla.

Todo Nombre proprio, ô Appellativo que signifique macho es Masculino, y el que signifique hembra es Feminino, v. g. *Pedro, Maria, Padre, Madre.*

### 2.<sup>da</sup>. Regla.

Todos los Nombres acabados en las terminaciones, *e, o, al, el, il, ol, n, r, s, x*, son Masculinos, Exemplos, *Gigante, modroño, fandel, candil, ababol, pan, dolor, lunes, box.*

Exceptanse los que se figuen que son Femininos, *suerte, puente, fuente, sangre, serpiente, ave, hombre, muerte, parte, simiente, nave, te, sal, canal, cal, cancel, miel, biel, piel, den, sarten, mar, calor*, y los Verbales acabados en *cion* ô en *sion*, como *vision, contencion*, &c.

### Tercera Regla.

Son Femininos todos los Nombres acabados en *â, ad, ed, ud, z*, como *missa, humanidad, merced, salud, paz.*

Exceptanse *dia, arcabuz, agraz, alboroz, arroz, almirez, laud.*

Pero son Femininos todos los nombres de las letras del Abecedario, coma *la a, la b, la c*, &c.



But if they are used as Adverbs, they are fully pronounced, as *quanto mas viejo*, &c.

Since the Nouns have their Genders, we must likewise know how to distinguish and how to find them, to which will serve these following Rules.

*First Rule.*

All proper Nouns, or Appellatives, that express the Male are Masculine, and those which express the Female are Feminine, as *Peter, Mary, Father, Mother*.

*Second Rule.*

All Nouns which end with the following Letters or Particles, are Masculine, as *e, i, o, al, el, il, ol, n, r, s, x*, Example, *Gigante*, &c.

Except those following words are Feminine, as *fuenta, puente*, &c. as it is over against *s*.

*Third Rule.*

All those that end in *a, ad, ed, ud, z*, are Feminine, as *missa*, &c.

Except *dia, arcabuz, agraz*, &c. are Masculine.

But all the Names of the whole Alphabet are Feminine, as *la a, la b, la c*, &c.

4.<sup>a</sup>. Regla.

Son neutros todos los Nombres Adjectivos que se acabaren en *e*, ó en *o*, como *Caliente*, *frio*.

5.<sup>a</sup>. Regla.

Son Comunes de los dos Generos los Nombres: *Poeta*, *Profeta*, y todos los Nombres los que tocan instrumentos, como, *Organista*, *baxonista*, *arpista*, *violinista*, *guitarrista*, *pe* que convienen á uno y otro sexo.

Los Meses del año, y los dias de la semana son Masculinos.

*De los Nombres de Numero.*

De los Nombres de Numero unos son Cardinales, y otros Ordinales.

*Los Cardinales son:*

Uno	Onze	Veinte uno
Dos	Doze	Veinte y dos, &
Tres	Treze	Treinta
Quatro	Quatorze	Quareinta
Cinco	Quinze	Cinquenta
Seis	Diez y seis	Sesenta
Siete	Diez y siete	Setenta
Ocho	Diez y ocho	Ochenta
Nueve	Diez y nueve	Noventa
Diez	Veinte	Ciento.

Ducientos

Siete cientos

Trecientos

Ocho Cientos

Cuatrocientos

Nueve Cientos

Quinientos

Mil

Seiscientos

Dos mil

*Fourth Rule.*

All the Nouns Adjectives are Neuter, that end in *e*, or in *o*, as *Caliente*, *frio*.

*Fifth Rule.*

These following Nouns are of the common gender, as *Poeta*, *Profeta*, and all the names of Musicians, as *Organista*, *Violinista*, &c. because they are common to both Sexes.

But the names of the Months of the Year and Days of the Week are Masculine.

Here follow the names of the Numbers, which are Cardinal and Ordinal.

*The Cardinal Numbers are these:*

one	Eleven	Twenty one, &c.
two	Twelve	Thirty
three	Thirteen	Forty
four	Fourteen	Fifty
five	Fifteen	Sixty
six	Sixteen	Seventy
seven	Seventeen	Eighty
eight	Eighteen	Ninety
nine	Nineteen	Hundred.
ten	Twenty	

Two hundred	Seven hundred
Three hundred	Eight hundred
Four hundred	Nine hundred
Five hundred	Thousand
Six hundred	Two thousand

Tres  
 Quatro } Mil. &c.  
 Cinco }  
 Seis }  
 Un Millon

Dos Millones  
 Tres }  
 Quatro } Millones,  
 Cinco } &c.  
 Seis }

De todos estos Nombres se declina *fo*  
*uno* que se haze Adjectivo, y dezimos, *un*  
*una*, *uno*, y *unos* y *unas* en Plural, v. g. *un*  
*muger*, *unos hombres*.

Advierte que si el nombre uno se halla c  
 lante de un Nombre Substantivo pierde ta  
 bien la *ô*, como diximos hablando de *m*  
 y *bueno*, y assi no diremos, *vi uno Jardi*  
 fino es: *vi un Jardin*.

Los Nombres *ducientos*, *trecientos*, *quat*  
*cientos*, *quinientos*, &c. hasta mil tamb  
 admiten la Terminacion Feminina, y assi  
 zimos, *trecientas monedas*, *quatrocientos*  
*blones*.

Los Nombres Ordinales son como se siguen  
 Primero Undecimo Vigesimo primo,  
 Segundo Duodecimo Trigessimo  
 Tercero Decimo tertio Quadragessimo  
 Quarto Decimo quarto Quinquagesimo  
 Quinto Decimo quinto Sexagesimo  
 Sexto Decimo sexto Septuagesimo  
 Septimo Decimo septimo Octuagesimo  
 Octavo Decimo octavo Nonagesimo  
 Nono Decimo nono Centesimo  
 Decimo Vigesimo y assi de los dem

Siguiendo siempre como en Latin.

Three	} Thousand, &c.	Two Millions
Four		Three
Five		Four
Six		Five
A Million		Six

Of all these Numbers there is but one which is declined, and is an Adjective, as *uno*, *una*, *uno* in the Singular, and *unos*, *unas* in the Plural: Example, *una muger*, *unos hombres*.

Here observe, when the word *uno* is put before a Substantive it loses the *o*, as above-mentioned of the Adjective *bueno* and *malo*; it is also said, *vi un fardin*, and not *vi uno fardin*.

The Numbers *ducientos*, *trecientos*, *quatrocientos*, &c. admit likewise the Feminine Termination as till a thousand, as *trecientas monedas*, *quatrocientos doblones*.

The Ordinal Numbers are these:

The first	Eleventh	Thirtieth
Second	Twelfth	Fortieth
Third	Thirteenth	Fiftieth
Fourth	Fourteenth	Sixtieth
Fifth	Fifteenth	Seventieth
Sixth	Sixteenth	Eightieth
Seventh	Seventeenth	Ninetieth
Eighth	Eighteenth	Hundreth,
Ninth	Nineteenth	and so forth,
Tenth	Twentieth	&c.

Being always the same as in Latin.



Otros quieren dezir estos Ordinales, por *Novèno, dezèno, onzèno, vintèno, trentèno*, &c. pero esto es dissonante, y antiquado.

*Novèno, novèna, dezèna, y dezenàrio, novenario* son los mas corrientes, quando hablamos de los dias de devocion de los Santos como *El novenario de San Francisco Xavier*, el mas celebre de España, y el *dezenario* del Santo Christo del valle.

### *De el Nombre diminutivo.*

En todas las Gramaticas hallo, que sus Autores hacen gran commemoracion de los diminutivos, y por no a partarme de la coherencia aun en cosa de tan poca consecuencia siendo justo, dirè algo.

Los dichos quieren que las tales Terminaciones sean *illo, ito, y ico* para el Masculino, como *Juanillo, Perico, Frasquito, y illica, y ita* para el Femenino, como *Juanilla, Marianica, Frasquita*.

Pero yo hallo en la Lengua tan comunes las Terminaciones, *uelo y uela*, como, *Casquelo, Maricuela, Cuerpezuelo, Mozuela*, y otras en *ino*, como *Lechugino, Cebollino*, y otras en *ino*, como *Corpiño, brinquiño*, sin innumerables, que cada dia se fingen los que se quieren bien.

Mas natural es a la feriosidad de esta Nacion el uso de ciertos nombres augmentativos que tiene la Lengua, y que exprimen

grat

There are others who pronounce those *Ordinal*s thus, *Novèno, decèno, oncèno, &c.* but it doth not sound well, and is very obsolete.

Except *Novèna, Decèna,* and *novenario* and *decenario* are used, when we speak of the days of Devotion of the Saints, as *El novenario de San Francisco Xavier es el mas celebre de España, &c.*

### *Of the diminutive Nouns.*

Finding in all the *Spanish* Grammars, that the Authors of the same make a great talk about the diminutive Nouns, I thought fit to mention something of it.

The said Authors pretend, that all the Terminations are only thus, *illo, ito,* and *ico* for the Masculine, as *Juanillo, Perico, Frasquito,* and *illa, ita,* and *ica* for the Feminine, as *Juanilla, Marianica, Frasquita.*

But I have found very often in this Language these Terminations, *uelo* and *uela,* as *Chiquelo, Maricuela, Cuerpezuelo, Mozuela,* and others in *ino,* as *Lechugino, Cebollino,* and others *iño,* as *Corpiño, brinquño,* with other more innumerable, daily invented by the Lovers.

It is likewise very natural to the seriousness of the *Spanish* Nation, to use certain words augmentatives which are found in

grandeza, ô exorbitante qualidad, quese ha  
la en el hombre, ô en qualquier otro en  
sus Terminaciones son muchas, las mas ori  
narias son, *udo, ondo, on, ona, orra*, v. g. qu  
remos exagerar la honrra de mafiada, de  
hombre y decimos, *Pedro es bonrrudo*; la  
biduria de otro, y decimos, *Juan es sabion*.  
la grandeza de un agigantado, y de  
mos, *es un hombron Francisco*; la exorbitan  
estatura de una muger, y decimos, *Meri*  
*es Mugerona*; y finalmente la salud y  
bustez, y buenos colores de una moza de c  
taro, y decimos, *He visto una mozcorra r*  
*zona, y Lucia, como un peccado mortal*.

### *De el Pronombre.*

Lo que queda dicho del Nombre te serv  
para el Pronombre.

Los Pronombres se dividen en Primitivos,  
Possessivos, Relativos, Demostrativos, y  
reciprocos.

Los Primitivos son, *yo, tu, el, &c.*

Los Possessivos, *mio, tuyo, suyo, &c.*

Los Relativos, *aquel, cuyo, elqual.*

Los Demostrativos, *este, esse, aquel, &c.*

Los Reciprocos, todos los Primitivos, y los  
demostrativos anadiendo, *misimo*, v. g. *Tu  
mismo, tu mismo, el mismo, mis mismos, Cria  
Vuestras mismas carrozas, &c.*

this Language, and serve to express the Grandeur and the exorbitant Qualities of Men or Women; their Terminations are in abundance, but the most common are, *udo, ondo, on, ona, orra*; as for Example, if we talk of a Person that is very vain, we say, *Pedro es honrrado*; or of one that is conceited, we say, *Juan es sabiondo*; or, to describe an excessive tall and big Person, we say, *Francisco es hombron, Metilde es Mugerona*. And lastly, to speak of a lusty, fresh-colour'd Woman, we say, *He visto una mozcorra retozona, y Lucia como un peccado mortal*.

### *Of the Pronouns.*

All what has been said before of the Nouns, may likewise serve here for the Pronouns.

The Pronouns are divided into Primitives, Possessives, Demonstratives, Relatives, and Reciproques.

The Primitives are, *yo, tu, el, &c.*

The Possessives, *mio, tuyo, suyo, &c.*

The Relatives, *aquel, cuyo, elqual, &c.*

The Reciproques are form'd of the Primitives and Demonstratives, adding to it *mismo*, as *To mismo, tu mismo, el mismo, &c. Mis mismos Criados, Vuestras mismas carrozas, &c.*



*Declinacion del Pronombrre Yo.*

	<i>Singular.</i>
Nominativo	Yo
Genitivo	de mi
Dativo	para mi
Accusativo	me
Vocativo	caret
Ablativo	de, con, o por mi.

	<i>Plural.</i>
Nominativo	Nosotros
Genitivo	de nosotros
Dativo	para nosotros
Accusativo	â nosotros
Vocativo	caret
Ablativo	con, ô por, ô de nosotr

*Singular. Pronombrre Tu.*

Nominativo	Tu
Genitivo	de ti
Dativo	para ti
Accusativo	te
Vocativo	ô tu
Ablativo	con, ô por, ô de ti.

	<i>Plural.</i>
Nominativo	Vosotros
Genitivo	de vosotros
Dativo	para vosotros
Accusativo	vosotros
Vocativo	ô vosotros
Ablativo	con, ô por, ô de vosotr



*The Declension of the Pronoun I.**Singular.*

Nominative	I
Genitive	of me
Dative	to me
Accusative	me
Vocative	ô me
Ablative	of or from me.

*Plural.*

Nominative	We
Genitive	of us
Dative	to us
Accusative	us.
Vocative	ô us
Ablative	from us.

*Singular. The Pronoun Thou.*

Nominative	Thou
Genitive	of thee
Dative	to thee
Accusative	thee
Vocative	ô thee
Ablative	from thee.

*Plural.*

Nominative	You
Genitive	of you
Dative	to you
Accusative	you
Vocative	ô you
Ablative	from you.

*Singular. Pronombre El.*

Nominativo	El	ô ella
Genitivo	de el	ô de ella
Dativo	para el	ô ella
Accusativo	â el	ô ella
Vocativo	ô el	ô ella
Ablativo.	con ô por el	ò ella.

*Plural.*

Nominativo	Ellos	ô ellas
Genitivo	de ellos	ô de el
Dativo	para ellos	ô ellas
Accusativo	â ellos	ô a ell
Vocativo	ô ellos,	ô ellas
Ablativo	con, ô por de ellos	ô ellas.

*Declination del Pronombre Posessivo.**Singular.*

Nom.	El mio	la mia	lo mio
Gen.	de el mio	de la mia	de lo mio
Dat.	para el mio	para la mia	para lo n
Accus.	â el mio	â la mia	â lo mio
Voc.	ô el mio	ô la mia	ô lo mio
Ablat.	del mio	de la mia	de lo mio

*Plural.*

Nom.	Los mios	las mias
Gen.	de los mios	de las mias
Dat.	para los mios	las mias
Accus.	â los mios	â las mias
Vocat.	ò los mios	ô las mias
Ablat.	de los mios	â las mias.

<i>Singular.</i>	<i>The Pronoun He and She.</i>	
Nominative	He	and She
Genitive	of him	of her
Dative	to him	to her
Accusative	him	her
Vocative	ô him	ô her
Ablative	from him	from her.

*Plural.*

Nominative	They	They
Genitive	of them	of them
Dative	to them	to them
Accusative	them	them
Vocative	ô them	ô them
Ablative	from them	from them.

*Declension of the Pronoun Possessive.*

	<i>Singular.</i>	
Nominative	My	and Mine
Genitive	of my	of mine
Dative	to my	to mine
Accusative	my	mine
Vocative	ô my	mine
Ablative.	from my	from mine.

*Plural.*

Nominative	My	Mine
Genitive	of my	of mine
Dative	to my	to mine
Accusative	my	mine
Vocative	ô my	mine
Ablative.	from my	from mine.

*Singular.*

Nom.	El tuyo	la tuya	lo tuyo
Gen.	de el tuyo	de la tuya	de lo tuyo
Dat.	para el tuyo	para la tuya	para lo tuyo
Accus.	â el tuyo	â la tuya	â lo tuyo
Voc.	ô tuyo	tuya	tuyo
Ablat.	de el tuyo	de la tuya	de lo tuyo

*Plural.*

Nom.	Los tuyos	las tuyas
Gen.	de los tuyos	de las tuyas
Dat.	para los tuyos	para las tuyas
Accus.	â los tuyos	â las tuyas
Voc.	ô los tuyos	ô las tuyas
Ablat.	con ô de los tuyos	las tuyas.

*Singular.*

Nom.	El fuyo	la fuya	lo fuyo
Gen.	de el fuyo	la fuya	lo fuyo
Dat.	para el fuyo	la fuya	lo fuyo
Accus.	â el fuyo	la fuya	lo fuyo
Voc.	caret		
Ablat.	de el fuyo	la fuya	lo fuyo

*Plural.*

Nom.	Los fuyos	las fuyas
Gen.	de los fuyos	las fuyas
Dat.	para los fuyos	las fuyas
Accus.	â los fuyos	las fuyas
Voc.	caret	
Ablat.	de los fuyos	las fuyas

*Singular.*

Nom.	El nuestro	la nuestra	lo nuestro
Gen.	de el nuestro	la nuestra	lo nuestro
Dat.	para el nuestro	la nuestra	lo nuestro

Acc

*Singular.*

Nominative	Thy	thine
Genitive	of thy	of thine
Dative	to thy	to thine
Accusative	thy	thine
Vocative	ô thy	thine
Ablative	from thy	from thine.

*Plural.*

Nominative	Thy	thine
Genitive	of thy	of thine
Dative	to thy	to thine
Accusative	thy	thine
Vocative	ô thy	thine
Ablative	from thy	from thine.

*Singular.*

Nom.	His	her	it
Gen.	of his	her	it
Dat.	to his	her	it
Accus.	his	her	it
Voc.	caret		
Ablat.	from his	her	it.

*Plural.*

Nom.	His	her	it
Gen.	of his	her	it
Dat.	to his	her	it
Accus.	his	her	it
Voc.	caret		
Ablat.	from his	her	it.

*Singular.*

Nominative	our	and ours
Genitive	of our	ours
Dative	to our	ours



Accus.	â el nuestro	la nuestra	lo nuestro
Voc.	ô el nuestro	la nuestra	lo nuestro
Ablat.	de el nuestro	la nuestra	lo nuestro

*Plural.*

Nom.	Los nuestros	las nuestras
Gen.	de los nuestros	las nuestras
Dat.	para los nuestros	las nuestras
Accus.	â los nuestros	las nuestras
Voc.	ô los nuestros	las nuestras
Ablat.	de ô por los nuestros	las nuestras

*Singular.*

Nom.	El vuestro	la vuestra	lo vuestro
Gen.	de el vuestro	la vuestra	lo vuestro
Dat.	para el vuestro	la vuestra	lo vuestro
Accus.	â el vuestro	la vuestra	lo vuestro
Voc.	ô el vuestro	la vuestra	lo vuestro
Ablat.	de el vuestro	la vuestra	lo vuestro

*Plural.*

Nom.	Los vuestros	las vuestras
Gen.	de los vuestros	las vuestras
Dat.	para los vuestros	las vuestras
Accus.	â los vuestros	las vuestras
Vocat.	ô los vuestros	las vuestras
Ablat.	de ô por los vuestros	las vuestras

De los Pronombres *mio*, *tuyo*, y *suyo* haràs loque queda dicho del nombre A  
tivô quando està antes de un nombre  
stantivo, y assi diras, *Mi Criado vino*,  
*Cavallo està prompto*, *Su Coche sequebrò*  
*no mio Criado*, *tuyo Cavallo*, *suyo C*

Accusative	our	and ours
Vocative	ô our	ours
Ablative	from our	ours.
	<i>Plural.</i>	
Nominative	our	ours
Genitive	of our	ours
Dative	to our	ours
Accusative	our	ours
Vocative	ô our	ours
Ablative	from our	ours.
	<i>Singular.</i>	
Nominative	your	yours
Genitive	of your	yours
Dative	to you	yours
Accusative	you	yours
Vocative	ô you	yours
Ablative	from you	yours.
	<i>Plural.</i>	
Nominative	you	yours
Genitive	of you	yours
Dative	to you	yours
Accusative	you	yours
Vocative	ô you	yours
Ablative	from you	yours.

Of the Pronouns *mio*, *tuyo*, *suyo*, the same to be observed of what we have spoken above by the Adjectives; when they are put before a Substantive, it must be said, *Mi criado vino*, *My Servant is come*; *Tu Cavallo esta pronto*, *Your Horse is ready*; *Su Coche sequebro*, *His Coach is broken*; and not *mio Criado*, *tuyo Cavallo*

Y losmismos en las Terminaciones del Plural, como, *mis, tus, sus*, v. g. *Mis Años, tus Casas, sus Deudas.*

Exceptanse *nuestro y vuestro*, que tanto Plural como en Singular se pronuncian como se escriven, como, *He visto vuestro Fardo, Ven y veràs nuestros Entretenimientos.*

El Pronombre *cuyo* tambien es de los posesivos, y se declina como *suyo y tuyo*, por las tres mismas Terminaciones, y usamos este Pronombre ô per interrogacion, ô per afirmacion, Exemplos, *Cuyo es el Cavallo es del Rey. Cuya es la Casa? es de my Lord. Cuyas son essas libreas? son del Duque. Cuyos son los Criados? son del Principe.*

El sentido de este Pronombre es *de quien* como si dixeramos, *de quien son los Criados ô Libreas, ô Casas, &c.*

Quando se usa de èl por afirmacion es relativo, Exemplos, *Los libros son de Pedro, cuyos son los esclavos.*

## De los Pronombres demonstrativos.

### Singular.

Nominativo	Este	esta
Genitivo	de este	esta
Dativo	para este	esta
Accusativo	â este	esta
Vocativo	caret	
Ablativo	de, ô, por, ô, con este	esta

*Cavallo*, nor *suyo Coche*. And so likewise in the Plural, as *mis*, *tus*, *sus*, v. g. *mis Años*, my Tears; *tus Casas*, your Houses; *sus Deudas*, his Debts.

Except *nuestro* and *vuestro*, which are pronounced as they are written, as *He visto vuestro Fardin*, I have seen your Garden; *Ven veras nuestros Entretinientos*, Come and you will see our Entertainments.

The Pronoun *cuyo* is also a Possessive, and is declined as *suyo*, *tuyo*, and has the same Determinations, and is used interrogatively and affirmatively, as *Cuyo es el Cavallo, es del Rey*. Whose Horse is this? it is the King's. *Whose Livery is this? it is the Duke's*. *Whose Servants are these? they are the Prince's*.

The sense of this Pronoun is *de quien*, to whom; as if we should say, *To whom belongs this Horse, this Livery, those Servants, this House*.

But if this Pronoun is used affirmatively, it is more like a relative, as, *The Books are Peter's, to whom the Slaves belong*.

## Of the Pronoun demonstrative.

### Singular.

Nominative	This
Genitive	of this
Dative	to this
Accusative	this
Vocative	caret
Ablative	from this.

*Plural.*

Nom.	Estos	estas
Gen.	de estos	estas
Dat.	para estos	estas
Accus.	â estos	estas
Voc.	caret	
Ablat.	con, ô, de ô por estos	estas.

*Singular.*

Nom.	Esse	essa	esso
Gen.	de esse	essa	esso
Dat.	para esse	essa	esso
Accus.	â esse	essa	esso
Voc.	caret		
Ablat.	de, con, ô por esse	essa	esso.

*Plural.*

Nom.	Essos	essas
Gen.	de esos	essas
Dat.	para esos	essas
Accus.	â esos	essas
Voc.	caret	
Ablat.	de, con, ô por esos	essas.

*Singular.*

Nom.	aquel	aquella	aquel
Gen.	de aquel	aquella	aquel
Dat.	para aquel	aquella	aquel
Accus.	â aquel	aquella	aquel
Voc.	caret		
Ablat.	de, con, ô, por aquel	aquella	aquel



( 37 )

*Plural.*

<b>Nominative</b>	These
<b>Genitive</b>	of these
<b>Dative</b>	to these
<b>Accusative</b>	these.
<b>Vocative</b>	caret
<b>Ablative</b>	from these.

*Singular.*

<b>Nominative</b>	That
<b>Genitive</b>	of that
<b>Dative</b>	to that
<b>Accusative</b>	that
<b>Vocative</b>	caret
<b>Ablative</b>	from that.

*Plural.*

<b>Nominative</b>	Those
<b>Genitive</b>	of those
<b>Dative</b>	to those
<b>Accusative</b>	those
<b>Vocative</b>	caret
<b>Ablative</b>	from those.

*Singular.*

<b>Nominative</b>	That	} Person or thing there.
<b>Genitive</b>	of that	
<b>Dative</b>	to that	
<b>Accusative</b>	that	
<b>Vocative</b>	caret	
<b>Ablative</b>	from that	

*De los Pronombres Relativos.**Singular.*

Nominativo	quien	que
Genitivo	de quien	de que
Dativo	para quien	que
Accusativo	â quien	que
Vocativo	caret	
Ablativo	de, con, ô, por quien	que.

*Plural.*

Nominativo	quienes
Genitivo	de quienes
Dativo	para quienes
Accusativo	â quienes
Vocativo	caret
Ablativo	de quienes

*Singular.*

Nom.	el qual	la qual	lo qual
Gen.	de el qual	de la qual	de lo que
Dat.	para el qual	la qual	lo qual
Accus.	â el qual	â la qual	â lo qual
Voc.	caret		
Ablat.	de el qual	de la qual	de lo que

*Plural.*

Nominativo	los quales	las quales
Genitivo	de los quales	de las quales
Dativo	para los quales	para las quales
Accusativo	â los quales	â las quales
Vocativo	caret	
Ablativo	de los quales	de las quales

*Of the Relatives.**Singular.*

Nom.	who	and what
Gen.	of whom, whose	of what
Dat.	to whom	to what
Accus.	whom	what
Voc.	caret	
Ablat.	from whom	from what.

*Plural.*

Nom.	who	and what
Gen.	of whom, whose	of what
Dat.	to whom	to what
Accus.	whom	what
Voc.	caret	
Ablat.	from whom	from what.

*Singular:*

Nominative	which	and that
Genitive	of which	of that
Dative	to which	to that
Accusative	which	that
Vocative	caret	
Ablative	from which	from that.

*Plural.*

Nominative	which	and that
Genitive	of which	of that
Dative	to which	to that
Accusative	which	that
Vocative	caret	
Ablative	from which	from that.

Ademas de estas, ay algunas otras dicciones relativas, con las quales se hazen donosos periodos en la Lengua Española, por Exemplo.

1. *QUAL QUIERA*, y qual de los dos : *¿De los dos lojarà aqui ?* se responde elegantemente, *qual quiera*.

2. *Alguno, y ninguno*, v. g. *Alguno de vosotros tirò la piedra ?* y se responde, *Ninguno*.

3. *Cada qual*, v. g. *Cada qual mire su ba : Cada Tabernero tiene en Casa un poco de dinero, porque mezcla el agua con el vino.*

4. *Nadie*, que significa lo mismo, que ninguno tiene allí mismo lindos modos, y agudamente dixo Nuñez, el Authòr de los Adagios : *No llames hijó de tal á nadie, que primero sepas, qual fue tu Madre.*

### *Del Verbo.*

La tercera parte de la Oracion es el Verbo, el qual se conjuga por Modos, y significa tiempo, como *To amo, To amaba*. Es en tres maneras, Activo, Passivo, è Imperfona. Activo, como *To amo*; Passivo, como *To amado*; Imperfona, como *llueve granica*.

Los Verbos tienen Numeros, Modos, y Tiempos. Los Numeros son Singular, y Plural. Los Modos son Indicativo, Imperativo, Optativo, ò Sujunctivo, è Infinitivo.

Besides these Relatives, there are other words used as Relatives, which signify in the Spanish Language a whole Period, as,

1. *Qual Quiera*, or which of the two : Example, *Which of the two will lodge here?* Answer, *Qualquiera*, any one, or which leaseth.

2. *Alguno y ninguno*, v. g. *Has any one of you thrown the stone?* Answer, *None of us*.

3. *Cada qual*, v. g. *Every one look to himself*: *Every Tavern-keeper has a spring of money in his House, because it mixes water with wine.*

4. *Nadie*, which signifies the same as *ninguno*, and is likewise used severally: therefore one Mr. *Núñez*, an Author of the Spanish Proverbs has said very well, *You ought to call no body a son of a Whore, except you know well what your Mother has been.*

### Of the Verb.

The third part of the Speech is the Verb, which is conjugated by Moods, which do signify a certain time, as *I love*, *I loved*, &c. They are three sorts, Active, Passive, and Impersonal; Active, as *I love*; Passive, as *I am loved*; Impersonal, as *it rains*.

The Verbs have Numbers, Moods, and Tenses. The Numbers are two, Singular and Plural. The Moods are, Indicative, Imperative, Conjunctive *vel* Optative and Infinitive.



Los Tiempos son Presente, Preterito imperfecto, Preterito perfecto, Preterito pluscuamperfecto, y Futuro.

No me detengo en menudear estas C ni en definir las, porque a penas ay na que no sepa que el Presente es el que haze Cosa, que el Preterito es el que pasó, qu futuro está por venir, &c.

Pasó á extrañar, que todos los que han cho Gramaticas nuevas han variado sobre Numero de los Tiempos, y unos ponen si otros nueve, y otros diez, de cuya vari en Opinar, y prolixidad en dar Prec se le sigue gran perjuicio á la Lengua C lana, y aunque yo me persuado, que esta riedad ha nacido de la diversidad de las de un mismo Tiempo, pero con su lía, no puedo dexar de decir, que au varias las Terminaciones, el tiempo siem es uno, y así me apartaré de su dicta y no pondré mas que los tiempos que se nocen en la Latina de la qual fino es pri genita, es secundo genita la Española.

### *Del Verbo auxiliar Aver.*

*Indicativo Modo. Presente.*

*Singular.* Yo he  
tu has  
aquel ha

ve. The Tenses are Present, Imperfect, perfect, *Plusquam* perfect, and Future.

I don't intend here to speak of every Particular, being every Body knows that the Present signifies a present time, the Preterit the past, and the Future the time to come, &c.

But I am surprized that all who have written *Spanish* Grammars have varied so much about the numbers of Tenses, for the most have made seven, some nine, and others ten; by which several Opinions, and in giving those superfluous Rules, they have much wronged the *Spanish* Language; and yet I am persuaded that that Variety comes only from the difference of the words in one and the same Tense. But I cannot forbear with submission to those Authors, to say, that tho' they have made several Terminations, the time is yet nevertheless all one and the same: I will therefore quit their Opinion, and shall only make use of as many Tenses as there are known in the Latin Tongue, to which the *Spanish* is the next, if not the first of all.

*Of the auxiliar Verb, Aver, To have.*

*Indicative Mood. Present Tense.*

*Singular.* I have  
thou hast  
he has

*Plural.*

*Plural.*      Nosotros avemos  
vosotros avèys  
aquellos hàn.

*Preterito imperfecto.*

*Singular.*   Yo avia  
tu avias  
aquel avia.

*Plural.*      " Nosotros aviamos  
vosotros aviades  
aquellos avian.

*Peterito Perfecto.*

*Singular.*   Yo huve, ô he avido  
tu huviste, ô has avido  
aquel huvo, ô ha avido.

*Plural.*      Nosotros huvimos ô avemos av  
vosotros huvisteis ô aveys avid  
aquellos huvieron ô han avido.

*Preterito plusquam perfecto.*

*Singular.*   Yo avia avido  
tu avias avido  
aquel avia avido.

*Plural.*      Nosotros aviamos avido  
vosotros aviades avido  
aquellos avian avido.

*Futuro.*

*Singular.*   Yo avrè  
tu avràs  
aquel avrà.

*Plural.*      Nosotros avrèmos  
vosotros avrèys  
aquellos avrán.

**Plural.** We have  
ye have  
they have.

*Preter-imperfect.*

**Singular.** I had  
thou hadst  
he had.

**Plural.** We had  
ye had  
they had.

*Preter-perfect.*

**Singular.** I have had  
thou hast had  
he has had.

**Plural.** We have had  
ye have had  
they have had.

*Preter-plusquam perfect.*

**Singular.** I had had  
thou hadst had  
he had had.

**Plural.** We had had  
ye had had  
they had had.

*Future.*

**Singular.** I shall or will have  
thou shalt or wilt have  
he shall or will have.

**Plural.** We shall or will  
ye shall or will  
they shall or will } have.

*Impera-*

*Imperativo Modo presente.**Singular.* Aya aquel.*Plural.* Ayamos nosotros  
aved vosotros  
aigan aquellos.*Futuro.**Singular.* Avràs tu  
avrà aquel.*Plural.* Avrèmos nosotros  
avrèys vosotros  
avràn aquellos.*Subjuntivo Modo presente.**Singular.* Yo aya  
Como, ô } tu ayas  
oxala } aquel aya.*Plural.* } nosotros ayamos  
Como, ô } vosotros ayays  
oxala } aquellos ayan.*Preterito-imperfecto.**Singular.* Yo huviera, ô avria, ô huviesse  
tu huvieras, ô avrias, ô huviesse  
aquel huviera, ô avria, ô huviesse*P.* Nosotros huvieramos, ô avriamos, ô huvie-  
femos  
vosotros huvierades, ô avriades, ô huvie-  
des

aquellos huvieran, ô avrian, ô huviesse

*Preterito-perfecto.**Singular.* Yo aya  
tu ayas } avido.  
aquel aya }



*Imperative Mood, present Tense.*

*Singular.* Let him have.

*Plural.* Let us have  
have ye  
let them have.

*Future.*

*Singular.* Shalt thou have  
shall he have.

*Plural.* Shall we have  
shall ye have  
shall they have.

*Conjunctive or Optative.*

*Singular.* { I may have  
that or would { thou mayst have  
to God { he may have.

*Plural.* { We may have  
that or would { ye may have  
to God { they may have.

*Preter-imperfect.*

*S.* I should, would, could, or might have  
thou shouldst, wouldst, couldst, or mightst  
have

he should, would, could, or might have.

*P.* We { should, would, could, or might have.  
ye {  
they {

*Preter-perfect.*

*Singular.* I may  
thou mayst } have had.  
he may

*Plural.*

*Plural.*      Nosotros ayàmos  
                  vosotros ayàys  
                  aquellos hayàn } avido.

*Preterito-plusquam perfecto.*

*Singular.*    Yo huviera, y huviesse  
                  tu huvieras, ô huviesse  
                  aquel huviera, ô huviesse } avi

*P.*    Nosotros huvieramos, ô huviessemos  
          vosotros huvierades, ô huviesseades  
          aquellos huvieran, ô huviesssen }

*Futuro.*

*Sing.*    Yo huviere, ô avrè  
                  tu huvieres, ô avràs  
                  aquel huviere, ô avrà } avido.

*P.*    Nosotros huvieremos, ô avrèmos  
          Vosotros huvieredes, ô avrèys  
          aquellos huvieren, ô avrán } avi

*Infinitivo Modo presente, Aver.*

*Preterito,*                      Aver avido

*Gerundio,*                    aviendo

*Participio de preterito,*    avido.

No tiene mas Participios.

*Conjugacion del Verbo, Ser.*

*Indicativo Modo, presente.*

*Singular.*    Yo foy  
                  tu eres  
                  aquel es.

*Plural.*      Nosotros somos  
                  vosotros soys  
                  aquellos son.

**Plural.** We }  
 ye } may have had.  
 they }

*Preter-plus perfect.*

I should, would, could, or might }  
 thou shouldst, wouldst, couldst, or } have  
 mightst } had.  
 he should, would, could, or might }

**Plural.** We }  
 ye } should, would, could, or  
 they } might have had.

*Future.* When or as soon as

**Singular.** I }  
 thou } have had.  
 he }

**Plural.** We }  
 ye } have had.  
 they }

*Infinitive present Tense, To have.*

*Preter-perfect, To have had*

*Participle active, having*

*Participle passive, had.*

They have no more Participles.

*Conjugation of the auxiliar Verb, To be.*

*Indicative Mood, present Tense.*

**Singular.** I am  
 thou art  
 he is.

**Plural.** We are  
 ye are  
 they are.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo era  
tu eras  
aquel era.

*Plural.* Nosotros eramos  
vosotros erades  
aquellos eran.

*Preterito-perfecto.*

*Singular.* Yo fui, ô he  
tu fuiste, ô has } fido.  
aquel fuè, ô ha }

*Plural.* Nosotros fuimos, ô hemos  
vosotros fuistes, ô haveis } fido.  
aquellos fueron, ô han }

*Preterito-plusquam perfecto.*

*Singular.* Yo avia  
tu avias } fido.  
aquel avia. }

*Plural.* Nosotros aviamos  
vosotros aviades } fido.  
aquellos aviàn. }

*Futuro.*

*Singular.* Yo ferè  
tu feràs  
aquel ferà.

*Plural.* Nosotros ferèmos  
vosotros ferèys  
aquellos feràn.

*Imperativo Modo, presente.*

*Singular.* Se tu  
sea aquel.

*Preter-imperfect.**ingular.*

I was  
thou wert  
he was.

*ural.*

We were  
ye were  
they were.

*Preter-perfect.**ingular.*

I have  
thou hast  
he hath } been.

*ural.*

We have  
ye have  
they have. } been.

*Preter-plus perfect.**ingular.*

I had  
thou hadst  
he had } been.

*ural.*

We had  
ye had  
they had } been.

*Future.**ingular.*

I shall or will  
thou shalt or wilt  
he shall or will } be.

*ural.*

We shall or will  
ye shall or will  
they shall or will } be.

*Imperative Mood, present Tense.**ingular.*

Be thou.  
let him be.



*Plural.* Seamos nosotros  
sed vosotros  
sean aquellos.

*Futuro.*

*Singular.* Seràs tu  
serà aquel.

*Plural.* Serèmos nosotros  
serèys vosotros  
seràn aquellos.

*Subjunctivo Modo, presente.*

*Singular.* { Yo sea  
Como, ô { tu seas  
oxala { aquel sea.

*Plural.* { Nosotros seamos  
Como, ô { vosotros seays  
oxala { aquellos sean.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo fuera, ô seria, ô fuese  
tu fueras, ô serias, ô fueses  
aquel fuera, ô seria, ô fuese.

*P.* Nosotros fuéramos, ô seríamos, ô fuésemos  
vosotros fuerades, ô seriades, ô fuéssedes  
aquellos fueran, ô serian, ô fuessen.

*Preterito-perfecto.*

*Singular.* Yo aya  
tu ayas } sido.  
aquel aya }

*Plural.* Nosotros ayamos  
vosotros ayays } sido.  
aquellos ayan. }

**Plural.** Let us be  
be ye  
let them be.

*Future.*

**Singular.** Will or shalt thou be  
will or shall he be.

**Plural.** Will or shall we be  
will or shall ye be  
will or shall they be.

*Subjunctive or Conjunctive Mood, present Tense.*

**Singular.** { I may  
That or would { thou mayst } be.  
to God { he may }

**Plural.** { We may  
That or would { ye may } be.  
to God { they may }

*Preter-imperfect.*

**S.** I should, would, could, or might be  
thou shouldst, wouldst, couldst, or mightst be  
he should, would, could or might be.

**Plural.** We { should, would could, or  
ye { might be. Or  
they }

**Singular.** I were, thou wert, he were.

**Plural.** We, ye, they were.

*Preter-perfect.*

**Singular.** I may  
thou mayst } have been.  
he may }

**Plural.** we may  
ye may } have been.  
they may }

*Preter-plusquam perfecto.*

*Singular.* Yo huviera, y huviesse  
 tu huvieras, ô huviesse } fido.  
 aquel huviera, ô huviesse }

*P.* Nosotros huvieramos, ô huviessemos  
 vosotros huvierades, ô huviesseades } fido.  
 aquellos huvieran, ô huviesssen }

*Futuro.*

*Singular.* Yo huviere, ô avrè  
 tu huvieres, ô vràs } fido.  
 aquel huviere, o vrà }

*P.* Nosotros huvieremos, ô avremos  
 vosotros huvieredes, ô avreis } fido.  
 aquellos huvieren, ô avran }

*Infinitivo Modo, presente.*

Ser

Preterito, aver fido

Gerundio, siendo

Participio de presente, ente

Participio de futuro, futuro

Participio de preterito, fido.

*De las Conjugaciones Regulares.*

Las Conjugaciones regulares son tres, y se acaban en estas tres Terminaciones, como *amar* ; *er*, como *leer* ; *ir*, como *subir*.

*Preter-plus perfect.*

5. I might, would, should, or could  
 thou mightst, wouldst, shouldst, } have  
 or couldst } been.  
 he might would, should, or could }  
*Plural.* We } might, would, should, or could  
 ye } have been, or that I had  
 they } been, &c.

*Future.*

When or as soon as

*Singular.* I have  
 thou hast } been.  
 he has  
*Plural.* We have  
 ye have } been.  
 they have. }

*Infinitive Mood.*

<i>Preter-perfect,</i>	To be
<i>Gerund,</i>	to have been
<i>Particip. of the pres. Tense,</i>	in, of, and for being
<i>Participle of the future,</i>	being
<i>Participle of the preterit,</i>	are to be
	been.

*Of the Regular Verbs.*

The Conjugation of the regular Verbs have three Terminations; as the first Conjugation ended in *ar*, as *amar*, the second in *er*, as *leer*, and the third in *ir*, as *subir*.

*Primera Conjugacion, Amar.**Indicativo Modo, presente.*

*Singular.* Yo amo  
tu amas  
aquel ama.

*Plural.* Nosotros amamos.  
vosotros amays  
aquellos aman.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo amaba  
tu amabas  
aquel amaba.

*Singular.* Nosotros amabamos  
vosotros amabades  
aquellos amaban.

*Preterito-perfecto.*

*Singular.* Yo amè, ô he  
tu amàste, ô has } amado.  
aquel amò, ô ha }

*Plural.* Nosotros amàmos, ô hemos }  
vosotros amàstes, ô haveis } amado.  
aquellos amàron, ô han }

*Preterito-plusquam perfecto.*

*Singular.* Yo avia  
tu avias } amado.  
aquel avia }

*Plural.* Nosotros aviamos }  
vosotros aviades } amado.  
aquellos avian }



*The first Conjugation, Amar, To love.**Indicative Mood, present Tense.*

**Singular.** I love  
 thou lovest  
 he loves or loveth.

**Plural.** We  
 ye } love.  
 they }

*Preter-imperfect.*

**Singular.** I loved or I did love  
 thou lovedst thou didst love  
 he loved he did love.

**Plural.** We  
 ye } loved, or did love.  
 they }

*Preter-perfect.*

**Singular.** I have loved  
 thou hast loved  
 he has loved.

**Plural.** We  
 ye } have loved.  
 they }

*Preter-plus perfect.*

**Singular.** I had  
 thou hadst } loved.  
 he had }

**Plural.** We  
 ye } had loved.  
 they }

*Future.*

*Futuro.*

*Singular.* Yo amarè  
tu amaràs  
aquel amarà.

*Plural.* Nosotros amarèmos  
vosotros amarèys  
aquellos amaràn.

*Imperativo Modo, presente.*

*Singular.* Ama tu.  
ame aquel.

*Plural.* Amemos nosotros  
amad vosotros  
amen aquellos.

*Futuro.*

*Singular.* Amaràs tu  
amarà aquel.

*Plural.* Amarèmos nosotros  
amarèys vosotros  
amaràn aquellos.

*Subjuntivo Modo, presente.*

*Singular.* { Yo ame  
Como, ô { tu ames  
oxala { aquel ame.

*Plural.* { Nosotros amemos  
Como, ô { vosotros ameys  
oxala { aquellos amen.

*Preterito imperfecto.*

*Singular.* Yo amara, ô amaria, ô amasse  
tu amaras, ô amarias, ô amasses  
aquel amara, ô amaria, ô amasse

*Future.*

*Singular.* I shall or will  
 thou shalt or wilt } love,  
 he shall or will }

*Plural.* We  
 ye } shall or will love.  
 they }

*Imperative, present Tense.*

*Singular.* Love thou  
 let him love.

*Plural.* Let us love  
 love ye  
 let them love.

*Future.*

*Singular.* Shalt or wilt thou love  
 shall or will he love.

*Plural.* Shall we love  
 shall ye love  
 shall they love.

*Optative or Conjunctive Mood, present Tense.*

*Singular.* I may  
 That or would { thou mayst } love.  
 to God { he may }

*Plural.* we  
 That or would { ye } may love.  
 to God { they }

*Preter-imperfect.*

*Sing.* I should, would, could, or might  
 thou shouldst, wouldst, couldst, } love.  
 or mightst }

he should, would, could, or might

*Plural.*

*Plur.* Nosotros amaramos, ô amariamamos, ô  
maſſemos

vosotros amarades, ô amariades, ô  
maſſedes

aquellos amaran, ô amarian, ô amaſſen

*Preterito-perfeſto.*

*Singular.* Yo aya  
tu ayas  
aquel aya } amado.

*Plural.* Nosotros ayamos  
vosotros ayays  
aquellos ayan } amado.

*Preterito-plusquam perfeſto.*

*Singular.* Yo huviera, ô huvieſſe  
tu huvieras, ô huvieſſes  
aquel huviera, ô huvieſſe } amado.

*P.* Nosotros huvieramos, ô huvieſſe-  
mos  
vosotros huvierades, o huvieſſedes  
aquellos huvieran, ô huvieſſen } amado.

*Futuro.*

*Singular.* Yo amare, ô huviere  
tu amares, ô huvieres  
aquel amare, ô huviere } amado.

*P.* Nosotros amaremos, ô huvieremos  
vosotros amaredes, ô huvieredes  
aquellos amaren, ô huvieren } amado.

*Infinitivo Modo, presente, Amar.*

*Preterito,* aver amado

*Gerundio,* amando

*Participio de presente,* amante

*Participio de preterito,* amado.

**Plural.** We } should, would, could, or  
ye } might love.  
they }

*Preter-perfect.*

**Singular.** I may  
thou mayst } have loved.  
he may }

**Plural.** We may }  
ye may } have loved.  
they may }

*Preter-plus perfect.*

**S.** I should, would, could or might  
thou shouldst, wouldst, couldst, } have  
or mightst } loved.  
he should, would, could, or might }

**Plural.** We } should, would, could, or  
ye } might have loved.  
they } or I had loved, &c.

*Future.*

When or as soon as

**Singular.** I have  
thou hast } loved.  
he has }

**Plural.** We }  
ye } have loved.  
they }

*Infinitive Mood.*

**Present Tense,** To love  
**Gerund,** of, in, and for loving  
**Participle** { *active* loving  
                  { *passive* loved.



*Segunda Conjugacion regular, Leer. 1**Indicativo Modo, presente.*

*Singular.* Yo leo  
tu lees  
aquel lee.

*Plural.* Nosotros leemos  
vosotros leeyis  
aquellos leen.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo leya  
tu leyas  
aquel leya.

*Plural.* Nosotros leiámos  
vosotros leiades  
aquellos leían.

*Preterito-perfecto.*

*Singular.* Yo lei, ô he  
tu leíste, ô has  
aquel leyó, ô ha

} leido.

*Plural.* Nosotros leímos, ô hemos  
vosotros leístes, ô haveis  
aquellos leieron, ô han

} leido.

*Preterito-plusquam perfecto.*

*Singular.* Yo avia  
tu avias  
aquel avia

} leido.

*Plural.* Nosotros avíamos  
vosotros aviades  
aquellos avían

} leido.

The second Conjugation of a regular Verb,  
To read.

*Indicative Mood, present Tense.*

*Singular.* I read  
thou readest  
he reads.

*Plural.* We read  
ye read  
they read.

*Preter-imperfect.*

*Singular.* I read or did read  
thou readst or didst read  
he read or did read.

*Plural.* We  
you } read or did read.  
they }

*Preter-perfect.*

*Singular.* I have  
thou hast } read.  
he has }

*Plural.* We have  
ye have } read.  
they have }

*Preter-plus perfect.*

*Singular.* I had  
thou hadst } read.  
he had }

*Plural.* We  
ye } had read.  
they }

*Futuro.*

*Singular.* Yo leerè  
tu leeràs  
aquel leera.

*Plural.* Nosotros leeremos  
vosotros leereys  
aquellos leeran.

*Imperativo Modo, presente.*

*Singular.* Lee tu  
Lea aquel.

*Plural.* Leamos nosotros  
Leed vosotros  
Lean aquellos.

*Futuro.*

*Singular.* Leeràs tu  
leerà aquel.

*Plural.* Leerèmos nosotros  
Leerèys vosotros  
Leeràn aquellos.

*Subjuntivo Modo, presente.*

*Singular.* { Yo lea  
Como, ô { tu leas  
oxala { aquel lea.

*Plural.* { Nosotros leamos  
Como, ô { vosotros leays  
oxala { aquellos lean.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo leyera, leeria, y leyesse  
tu leyeras, leerias, ô leyesses  
aquel leyera, leeria, ô leyesse.

*Future.*

*Singular.* I shall or will  
 thou shalt or wilt } read.  
 he shall or will

*Plural.* We shall or will  
 ye shall or will } read.  
 they shall or will

*Imperative Mood, present Tense.*

*Singular.* Read thou  
 let him read.

*Plural.* Let us read  
 read ye  
 let them read.

*Future.*

*Singular.* Wilt or shalt thou read  
 will or shall he read.

*Plural.* Shall we  
 shall ye } read.  
 shall they

*Optative or conjunctive Mood, present Tense.*

*Singular.* I may  
 that or would } thou mayst } read.  
 to God } he may

*Plural.* We  
 that or would } ye } may read.  
 to God } they

*Preter-imperfect Tense.*

I should, would, could, or might  
 thou shouldst, wouldst, couldst, or } read.  
 mightst  
 he should, would, could, or might

P. Nosotros leyeramos, leeríamos, y leyese-  
femos

vosotros leyerades, leeríades, y leyese-  
des aquellos leyeran, leerían, y leyessen.

*Preterito-perfecto.*

*Singular:* Yo aya  
tu ayas  
aquel aya } leido.

*Plural.* Nosotros ayamos  
vosotros ayays  
aquellos ayan } leido.

*Preterito plusquam perfecto.*

*Singular.* Yo huviera, y huviesse  
tu huvieras, y huviesse  
aquel huviera, y huviesse } leido.

P. Nosotros huvieramos, ô huvies-  
femos  
vosotros huvierades, ô huviesse-  
des aquellos huvieran, ô huviesse

*Futuro.*

*Sing.* Yo leyere, huviere, ô avrè  
tu leyeres, huvieres ô avràs  
aquel leyere, huviere, ô avrà } leido.

P. Nosotros leyeremos, huvieremos,  
ô avrèmos  
vosotros leyeredes, huvieredes, ô  
avreis  
aquellos leyeren, huvieren, ô avrán

*Infinitivo Modo.*

*Presente,* Leer  
*Preterito,* aver leido  
*Gerundio,* leyendo.



**P.** We }  
 you } should, would, could, or might read.  
 they }

*Preter-perfect.*

**Singular.** I may have  
 thou mayst have } had.  
 he may have }

**Plural.** We }  
 ye } may have had.  
 they }

*Preter-plus perfect.*

**S.** I should, would, could, or might  
 thou shouldst, wouldst, couldst, or } have  
 mightst } read.  
 he should, could, would, or might }

**Plural.** We }  
 ye } should, could, would, or  
 they } might have read.

*Future.*

When or as soon as

**Singular.** I have  
 thou hast } read.  
 he has }

**Plural.** We }  
 ye } have read.  
 they }

*Infinitive Mood.*

**Present Tense,** To read  
**Preter-perfect,** to have read  
**Gerund,** in, for, and of reading.

*Participios.*

*De presente,*  
*De preterito,*

*Legente*  
*leido.*

*Tercera Conjugacion, Subir.**Indicativo Modo, presente.*

*Singular.* Yo subo  
 tu subes  
 aquel sube.

*Plural.* Nosotros subimos  
 vosotros subis  
 aquellos suben.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo subia  
 tu subias  
 aquel subia.

*Plural.* Nosotros subiamos  
 vosotros subiais  
 aquellos subian.

*Preterito-perfecto.*

*Singular.* Yo subi, ô he  
 tu subiste, ô has  
 aquel subio, ô ha

*Plur.* Nosotros subimos, ô hemos  
 vosotros subisteys, ô haveys  
 aquellos subieron, ô han

*Preterito-plusquam perfecto.*

*Singular.* Yo avia  
 tu avias  
 aquel avia

} subido.

} subido.

Participle { *active*      Reading  
              { *passive*      read.

*The third Conjugation, To ascend.*

*Indicative Mood, present Tense.*

**Singular.**    I ascend  
                  thou ascendeſt  
                  he ascends.

**Plural.**        We  
                  ye        } ascended.  
                  they }

*Preter-imperfect.*

**Singular.**    I ascended, or I did ascend, &c.  
                  thou ascendedſt  
                  he ascended.

**Plural.**        We  
                  ye        } ascended.  
                  they }

*Preter perfect.*

**Singular.**    I am  
                  thou art } ascended.  
                  he is    }

**Plural.**        We  
                  ye        } are ascended.  
                  they }

*Preter-plus perfect.*

**Singular.**    I was  
                  thou waſt } ascended.  
                  he was    }

*Plural.*      Nosotros aviamos  
vosotros aviades } subido.  
aquellos avian

*Futuro.*

*Singular.*    Yo subirè  
tu subiràs  
aquel subirà.

*Plural.*      Nosotros subiremos  
vosotros subireys  
aquellos subiràn.

*Imperativo Modo, presente.*

*Singular.*    Sube tu  
suba aquel.

*Plural.*      Subamos nosotros  
subid vosotros  
suban aquellos.

*Futuro.*

*Singular.*    Subiràs tu  
subirà aquel.

*Plural.*      Subiremos nosotros  
subireys vosotros  
subiràn aquellos.

*Subjunctivo Modo, presente.*

*Singular.*    { Yo suba  
Como, ô    { tu subas  
oxala      { aquel suba.

*Plural.*      Nosotros subamos  
vosotros subays  
aquellos suban.

Plural. We }  
ye } were ascended.  
they }

*Future.*

Singular. I shall or will ascend  
thou shalt or wilt ascend  
he shall or will ascend.

Plural. We }  
ye } shall or will ascend.  
they }

*Imperative Mood, present Tense.*

Singular. Ascend thou  
let him ascend.

Plural. Let us ascend  
ascend ye  
let them ascend.

*Future.*

Singular. Shalt thou } ascend.  
shall he }

Plural. Shall we } ascend.  
shall ye }  
shall they }

*Subjunctive or Optative Mood, present Tense.*

Singular. I may }  
That or would } thou mayst } ascend.  
to God } he may }

Plural. We }  
That or would } ye } may ascend.  
to God } they }



*Preterito imperfecto.*

*Singular.* Yo subiera, ô subiria, ô subiesse  
 tu subieras, ô subirias, ô subiesse  
 aquel subiera, ô subiria, ô subiesse

*P.* Nosotros subieramos, subiriamos, ô subiessemos  
 vosotros subierades, ô subiriaades, ô subiesseades  
 aquellos subieran, ô subirian, ô subiesse

*Preterito-perfecto.*

*Singular.* Yo aya }  
 tu ayas } subido.  
 aquel aya }

*Plural.* Nosotros ayamos }  
 vosotros ayays } subido.  
 aquellos ayan }

*Preterito-plusquam perfecto.*

*Singular.* Yo huviera, y huviesse }  
 tu huvieras, ô huviesse } subido.  
 aquel huviera, ô huviesse }

*P.* Nosotros huvieramos, ô huviessemos }  
 vosotros huvierades, ô huviesseades } subido.  
 aquellos huvieran, ô huvieslere }

*Futuro.*

*Sing.* Yo subiere, huviere, ô avrè }  
 tu subieres, huvieres, ô avràs } subido.  
 aquel subiere, huviere, ô avrà }

*P.* Nosotros subieremos, huvierèmos, }  
 ô avremos } subido.  
 vosotros subierades, huvieredes, ô }  
 avreys }  
 aquellos subieren, huvieren, ô avrán }

*Preter-imperfect.*

Singular. I should, would, could, or might  
 thou shouldst, wouldst, couldst, or mightst  
 he should, would, could, or might } ascend.

Plural. We  
 ye  
 they } should, would, could, or  
 might ascend.

*Preter-perfect.*

Singular. I may be  
 thou mayst be } ascended.  
 he may be

Plural. We  
 ye  
 they } may be ascended.

*Preter-plus perfect.*

Singular. I should, would, could, or might  
 thou shouldst, wouldst, couldst, or mightst  
 he should, would, could, or might } be ascended.

Plural. We  
 ye  
 they } should, would, could, or  
 might ascend.

*Future.*

Singular. When or as soon as  
 I am  
 thou art } ascended.  
 he is

Plural. We  
 ye  
 they } are ascended.

*Infinitivo Modo.*

<i>Presente,</i>	Subir
<i>Preterito,</i>	aver subido
<i>Gerundio,</i>	subiendo
<i>Participio preterito,</i>	subido.

No tiene Participio de presente.

Estas son las Conjugaciones regulares: los verbos, hablaremos agora de los irregulares.

Son casi innumerables en esta Lengua: pondremos ciertas Reglas que si no la hazen regular; modificaremos por lo menos la regularidad misma.

*Primera Regla para los Irregulares de la primera Conjugacion.*

El Verbo de la primera Conjugacion en la penultima syllaba del Infinitivo tuvo la Letra *o* en la formacion del presente: convierte en *ue*; por Exemplo, *Consuelo* en *ue*, y la final *ar* en *o*, como se dira en el capitulo de la formacion de los tiempos: diras, *Consuelo*, y este es el presente de este Verbo. Observando que este y todos los que aqui se pondran no tienen mas irregularidad que en la primera, segunda y tercera persona, del singular, y en la ultima de el plural, siguiendo en las demas al Verbo regular. *Amar*. Guardan esta Regla todos los que siguen.

*Infinitive Mood.*

*esent Tense,*                      To ascend  
*eter-perfect,*                    being ascended  
*und,*                                in, for, and of ascending  
*rticiple passive,*               ascended.  
 It has no Participle active.

These are the Conjugations of the regular verbs, we shall treat now of the irregular verbs.

They are almost innumerable in this Language; but I will shew some certain Rules, which tho' they do not make them altogether regular, yet I shall endeavour to facilitate the regularity, and to shew an easy way how to form them.

*A first Rule, which may serve to all the Irregulars of the first Conjugation.*

If any Verb of the first Conjugation has the letter *o* in the *penultima*, it changes the *o* in the present into *ue*; as for Example, *Consolar*, change the *o* in *ue*, and the *r* at the end in *o*, as above-mentioned, it must be said *Consuelo*, thus comes the present Tense of this Verb. Observe that this Verb, and all here next following have no other Irregularity than in the first, second, and third persons of the singular, and the third person only of the plural number, all the rest agreeing with the regular Verb *Amor*. This Rule serves all these verbs.

To

Almorçar	hollar	doler	T
acostar	mostrar	escocer	to
acordar	poblar	llover	to
aprobar	ressollar	moler	to
agorar	regoldar	morder	to
amelar	rogar	mover	
atronar	foldar	oller	to
avergonzar	soltar	rebolver	to
colgar	sonar	soler	
costar	sonar	torcer	to
consolar	atronar	adormir	
concordar	trocar	dormir	T
destrocar	toftar	Morir. Sig	to
degollar	tornar	esta regla	to
desollar	bolver	Singuen a	to
desvergonzar	coçer	stos todos	to
esforzar	condoler	compuest	to
forzar	desembolver	que son o	
holgar	destorcer	tantos.	t

### *Secunda Regla.*

Pero si la penultima filaba en el Infinitivo  
 tuviere *e* se conserva, y se le añade una *i*  
 tes, v. g. *Apretar e* hecha *ie*, y la *ar* fina  
 o dire *Aprieto*, que es el presente de  
 Verbo; figuen esta Regla todos estos que  
 figuen.

Apretar	accrecentar	comenzar
asentar	adestrar	concertar
acertar	alentar	calentar
	aventar	cerrar



to breakfast	to wax shame-	to return
to go to bed	less	to boil
to remember	to encourage	to condole
to approve	to force	to unfold
to prognosticate	to be glad	to untwist
to whet	to tread under	to grieve
to astonish	foot	to smart
with noise.	to shew	to rain
to be ashamed	to people	to grind
to hang	to take breath	to bite
to cost	to belch	to move
to comfort	to intreat	to smell
to consort	to folder	to return
to banter	to let loose	to be wont
to cut the	to dream	to twist
throat.	to found	to slumber
to flea	to thunder	to sleep
	to change	to die
	to jest	

*The second Rule.*

But if the *penultima* of the Infinitive has *e*, that *e* remains, only putting an *i* before *e*. Example, *Apretar*, change the *e* in *ie*, and the *r* at the end in *o*, it will make *Aprieto*; which shews the present Tense of this Verb; and the same Rule doth serve for all the following Verbs.

to press	to encrease	to begin
to set down	to lead	to agree
to hit the nail	to breathe	to warm
on the head.	to winnow	to lock

Cegar	nevar	estender	T
confessar	plegar	heder	to
defterrar	penſar	entender	to
deſſenterrar	quebrar	perder	to
deſherrar	rebentar	querer	to
deſelar	refregar	tender	
deſempedrar	regar	arrepentir	to
deſpertar	remendar	advertir	to
encomendar	renegar	convertir	to
empedrar	requebrar	herir	to
eſcarmantar	ſarmantar	zaherir	to
enſangrentar	ſegar	conſentir	to
enterrar	ſembrar	mentir	
errar	ſentar	deſmentir	to
enteſar	ſerrar	diferir	
elar	tropezar	digerir	to
eſcalentar	temblar	hervir	to
fregar	tentar	Ingerir	t
governar	condecender	mentir	t
herrar	contender	malherir	t
merendar	deſcender	requerir	t
manifeſtar	defender	ſentir	t
mentar	entender	reſentir.	t
negar	deſentender		

Y todos los Compueſtos de los ſobredichos que ſon en innumerable cantidad.

Advirtiendole, que la Irregularidad de todos los ſobredichos Verbos ſolo conſiſte en las tres Perſonas del Singular del preſente de el indicativo, y en la tercera del Plural.

<b>To</b> blind	to deny	to understand
<b>to</b> confefs	to fnow	to miftake
<b>to</b> banifh	to fold	to ftretch
<b>to</b> dig up	to think	to ftink
<b>to</b> unfhoe a	to break	to cleave
horfe	to burft	to lofe
<b>to</b> thaw	to rub	to will
<b>to</b> unpave	to water	to ftretch
<b>to</b> waken	to piece	to repent
<b>to</b> recommend	to renounce	to advertife
<b>to</b> pave	to woe	to convert
<b>to</b> take exam- ple	to gather the branches of	to wound
<b>to</b> fmear with blood	a Vine that is cut	to upbraid
<b>to</b> bury	to reap	to confent
<b>to</b> err	to fow	to lie
<b>to</b> ftain	to fit	to give the lie
<b>to</b> freeze	to faw	to defer
<b>to</b> warm again	to ftumble	<del>to</del> digest
<b>to</b> wafh difhes	to tumble	to boil
<b>to</b> govern	to tempt	to graff
<b>to</b> fhoe a horfe	to condefcend	to fummmon
<b>to</b> vex	to contend	to fummmon in law
<b>to</b> manifef	to defcend	to feel
<b>to</b> mention	to defend	to refent.

And fo all the Compounds of the aforefaid Verbs, of which there is a great quantity.

And it may be farther obferved, that all the Irregularity of the faid Verbs confifts on-ly in the three Perfons of the Singular prefent, and the third of the Plural Number.

*Tercera Regla.*

Si los Verbos se terminaren en el Infinitivo en esta particula *cer*, como *Adolecer*, esta Terminacion se muda en *zco*, y queda formada el presente de el Indicativo, v. g. *Adolezco*, y se comprehenden en esta Regla todos los siguientes Irregulares:

Agradecer	desaparecer	favorecer
anochecer	desfallecer	foxtalecer
amanecer	desconocer	florecer
apetecer	descaecer	fallecer
aborrecer	desadormecer	nacer
adolecer	desagradecer	padecer
adormecer	engrandecer	pacer
amortecer	escurecer	guarnecer
aparecer	enriquecer	mecer
acontecer	enrronquecer	ofrecer
conocer	entristecer	perecer
cozer	escarnecer	resplandecer
crecer	esclarcer	magrecer
convalecer	establecer	merecer
desguarnecer	encarecer	obedecer
descrecer	envegecer	podrecer
desenronquecer	entontecer	humedecer
	fenecer	

Todos los Compuestos de estos figuen en la misma Regla: pero es de advertir, que estos verbos solos son irregulares en la primera Persona.

*The third Rule.*

If any Verb endeth in the Infinitive with the Particle *cer*, as *Adolecer*, that Termination changes in *zco*, which makes the present tense of the Indicative Mood ; Example, *Adolecer*, *Adolezco*, in which Rule all the following are comprehended.

to thank	to vanish	to finish
to wax night	to swoon	to favour
the day to	not to know	to fortify
break.	to fall away	to flourish
to desire	to unbenum	to die
to abhor	not to thank	to be born
to fall sick	to advance	to suffer
to benum	to darken	to feed
to dead	to enrich	to garnish
to appear	to grow hoarse	to rock
to happen	to grieve	to offer
to know	to gibe	to perish
to boil	to clear	to shine
to grow	to establish	to wax lean
to grow well	to raise the	to deserve
again	price	to obey
to ungarnish	to grow old	to rot
to take away	to wax tender	to moisten.
hoarseness	to duck	

All the Compounds of these Verbs follow the same Rule : but here is to be observed, that those Verbs are only irregular in the first  
G and



Persona del presente del Indicativo del número Singular, y en la tercera del mismo número, y primera, y tercera del Plural en presente del Imperativo, v. g. *To offrezco, offreces, offrece, &c.* como el regular, y *ofrezca aquel, ofrezcamos nosotros, ofrezcan aquellos*, en el Imperativo; y en lo demás como el Verbo *Leer*, que es el Exemplo de la segunda Conjugacion.

### Quarta Regla.

En los Verbos de la tercera Conjugacion en que se hallare la Letra *e* en la penultima sílaba de el Infinitivo antes de las Letras *g, v, ñ, d, m, st*; la dicha Letra *e* se buelva en *i* para formar el presente del Indicativo, v. g. *seguir*, haze el presente *sigo* y así de los otros, siendo esta quarta excepcion de la segunda Regla; deste genero son los siguientes.

Dezir	esgrimir	<i>e</i> antes de <i>t</i>
desdezir	<i>e</i> antes de <i>v</i>	pedir
maldezir	concevir	despedir
contradezir	escribir	<i>e</i> antes de <i>n</i>
<i>e</i> antes de <i>g</i> ,	servir	jemir
v. g.	<i>e</i> antes de <i>ñ</i>	<i>e</i> antes de <i>v</i>
seguir	teñir	vestir
regir	retenir	revestir
perseguir	ceñir	envestir
perseguir	desteñir	enseñir.
elegir	descenir	

third Person of the present Tense Singular of the Indicative, and likewise in the first and third Person of the Plural Number of the present Imperative, Example, *Tu ofresco, tu offreces, offrece* &c. like the regular and *offrezca aquel, offrezcamos nosotros, ofrezcan aquellos* in the Imperative; and all the rest is like the Verb *Leer*, which is an Example of the second Conjugation.

*The fourth Rule.*

If in the Verbs of the third Conjugation *penultima* of the Infinitive, the Letter *e* is found before these following Letters; *viz.* *g, v, ñ, d, m* and *st*; the said Letter *e* is changed in *i* to form the present Tense of the Indicative. Example, *seguir*, say *sigo*, and so likewise the rest; and it is well to be observed that this fourth Rule is an Exception to the second Rule abovesaid. After this we are all the following, as *e* before *z*.

to slay	to fence	to ungird
to unsay	to conceive	to ask
to curse	to write	to dismiss
to contradict	to serve	to groan
to follow	to dye	to cloath
to govern	to dye again	to cloath a-
to prosecute	to gird	gain
to persecute	to take out the	to engage
to elect	dye.	to insist.

La Irregularidad de estos Verbos consiste en solas las tres Personas del Singular, y la ultima del Plural, excepto los que pondremos luego mas por extenso, porque son mas irregulares. Exemplo, *Corregir*, yo corrijo, corriges, aquel corrige, nosotros, &c. *aquellos corrigen*.

Estas son las Reglas que para hazer comprehensible esta suerte de Irregularidad que es la mayor de esta Lengua, con trabaxo he podido formar, figuense agora Conjugaciones de otra especie de Irregularidad que lo son en muchos mas tiempos, por que he juzgado á proposito poner los por extenso.

### *Verbos irregulares de la primera Conjugacion.*

**E**L Verbo *Andar*, Indicativo Modo presente sigue al regular, y el Pretérito imperfecto, y ahi empezaremos, por el Pretérito-perfecto y ten por sabido, que solo daremos aqui los tiempos irregulares no haciendo mencion de los otros por evitar redundancia.

#### *Preterito-perfecto.*

*Singular.* Yo anduve  
tu anduviste  
aquel anduvo.

The Irregularities of all these Verbs. commonly in the three Persons of the Singular Number of the present of the Indicative, and the third Person of the Plural Number, except those that follow immediately hereafter, and which I have set at length, because they are quite irregular, Example, *Corregir*, *corrijo*, *tu corriges*, *aquel corrige*, &c. *ellos corrigen*.

These are the Rules which I have found with a great deal of trouble; and for the better understanding of those Irregularities, we set it down here, being the greatest difficulty of this Language consists in them.

Here follows another sort of Irregulars which vary in several Tenses, for which reason I thought fit to set them here at large.

### *Irregular Verbs of the first Conjugation.*

THE Verb, *Andar*, To go, in the Indicative-present and Preter-imperfect, follow the regular Verb: we will therefore begin with the Preter-perfect; and observe likewise, that to avoid all superfluity, no other Tense has been put down here, but those which are altogether irregular.

#### *Preter-perfect.*

Singular.	I am	} gone.
	thou art	
	he is	

G 3

*Plural.*



*Plural.*      Nosotros anduvimos  
vosotros anduvisteys  
aquellos anduvieron.

*Subjuntivo Modo, Preterito-imperfecto.*

*Singular.*    Yo anduviera, ô anduviese  
tu anduvieras, ô anduvieses  
aquel anduviera, ô anduviese.

*P.*      Nosotros anduviéremos, ô anduviésemos  
vosotros anduviérades, ô anduviéredes  
aquellos anduvieran, ô anduviesen.

*Futuro del Subjuntivo.*

*Singular.*    Yo anduviere  
tu anduvieres  
aquel anduviere.

*Plural.*      Nosotros anduviéremos  
vosotros anduviéredes.  
aquellos anduvieren.

El verbo *Estar*, tiene la misma Irregularidad en los mismos Tiempos, y en las mismas Terminaciones, como *To estuve, estuviste, estuvo, &c.* y *yo estuviera y estuviese, &c.* en el futuro, *To estuviere, tu estuvieres, &c.* conque no ay paraque poner aunque es muy del caso saberle, porque muchas vezes nos valemos de el, como de Verbo auxiliar, v. g. *Te estaba esperando, te estaba oyendo, en vez de dextr, te esperaba, te oye*



Plural. We }  
ye } are gone.  
they }

*Subjunctive Mood, Preter-perfect.*

I should, would, could or might }  
thou shouldst, wouldst, couldst, } go.  
or mightst }  
he should, would, could, or might }

Plural. We }  
ye } should, would, could, or  
they } might go.

*Future of the Subjunctive.*

When or as soon as

Singular. I am }  
thou art } gone.  
he is }

Plural. We }  
ye } are gone.  
they }

The Verb *To be*, has the same Irregularity in the same Tenses, and in the same Terminations. Example, *I have been, thou hast been, he has been, &c.* and *I should, would, or might be, &c.* and in the future, *When or as soon as I have been, thou hast been, he has been, &c.* therefore it need not to be set down here at length; yet it is very necessary to know it, being very often used as auxiliary Verb; Example, *I was expecting you, I was told of you, instead of I have expected you, or I heard of you.*

*Del Verbo Dar.**Preterito-perfecto.*

*Singular.* Yo di  
tu diste  
aquel diò.

*Plural.* Nosotros dimos  
vosotros disteis  
aquellos dieron.

*Preterito-imperfecto Subjuntivo.*

*Singular.* Yo diera, ô diese  
tu dieras, ô diese  
aquel diera, ô diese.

*Plural.* Nosotros diéramos, ô diésemos  
vosotros diéades, ô diédes  
aquellos dieran, ô diesen.

*Futuro de mismo Modo.*

*Singular.* Yo diere  
tu dieres  
aquel diere.

*Plural.* Nosotros diéremos  
vosotros diédes  
aquellos dieren.

*Verbos irregulares de la Segunda Conjugación.**El Verbo Caber, Indicativo Modo, presente.*

*Singular.* Yo quepo, este es antiquado  
tu cabes  
aquel cabe.

*Of the Verb, To give. Preter-perfect.*

**Singular.** I have  
 thou hast } given.  
 he has

**Plural.** We  
 ye } have given.  
 they

*Preter-imperfect Subjunctive.*

**Sing.** I should, would, could, or might  
 thou shouldst, wouldst, couldst,  
 or mightst } give.  
 he should, would, could, or might

**Plural.** We  
 ye } should, would could, or  
 they } might give.

*Future of the Subjunctive. When or as soon as*

**Singular.** I have  
 thou hast } given.  
 he has

**Plural.** When or as soon as  
 We  
 ye } have given.  
 they

*Irregular Verbs of the second Conjugation.**The Verb, To contain. Indicative Mood, present Tense.*

**Singular.** I contain, is obsolete in Spanish.  
 thou containst  
 he contains.

*Plural.*

*Plural.*      Nosotros cabemos  
vosotros cabey's  
aquellos caben.

*Preterito-imperfecto del mismo Modo.*

*Singular.*    Yo cupe  
tu cupiste  
aquel cupo.

*Plural.*      Nosotros cupimos  
vosotros cupistes  
aquellos cupieron.

*Preterito-plusquam perfecto.*

*Singular.*    Yo avia cabido  
tu avias cabido, &c.

*Futuro.*

*Singular.*    Yo cabrè  
tu cabràs  
aquel cabrà.

*Plural.*      Nosotros cabrèmos  
vosotros cabrèys  
aquellos cabrán.

*Imperativo Modo, presente.*

*Singular.*    Cabe tu  
quepa aquel.

*Plural.*      Quepamos nosotros  
quepays, ô cabed vosotros  
quepan aquellos.

*Futuro.*

*Singular.*    Cabràs tu  
cabrà aquel.

*Plural.*      Cabrèmos nosotros, &c.

**Plural.** We  
ye } contain.  
they }

*Preter-imperfect of the same Mood.*

**Singular.** I contained, or did contain  
thou containedst  
he contained.

**Plural.** We  
ye } contained, or did contain.  
they }

*Preter-plus perfect.*

**Singular.** I had contained  
thou hadst contained, &c.

*Future.*

**Singular.** I shall or will  
thou shalt or wilt } contain.  
he shall or will }

**Plural.** We  
ye } shall or will contain.  
they }

*Imperative Mood, present.*

**Singular.** Contain thou  
let him contain.

**Plural.** Let us contain  
contain you  
let them contain.

*Future.*

**Singular.** Shalt thou contain  
shall he contain.

**Plural.** Shall we contain, &c.

*Subjun-*



*Subjunctivo Modo, presente.*

*Singular.* { Yo quepa  
 Como, ô { tu quepas  
 oxala { aquel quepa.

*Plural.* { Nosotros quepamos  
 Como, ô { vosotros quepays  
 oxala { aquellos quepan.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo cupiera ô cabria, ô cupiesse  
 tu cupieras, ô cabrias, ô cupiesse  
 aquel cupiera, cabria, ô cupiesse.

*P.* Nosotros cupieramos, cabriamos, ô cupi-  
 essemos

vosotros cupierades, ô cabriades, ô cupi-  
 esseis

aquellos cupieran, ô cabrian, ô cupiesseis

*Futuro del mismo Modo.*

*Singular.* Yo cupiere  
 tu cupieres  
 aquel cupiere.

*Plural.* Cupieremos, &c.

*Participio de preterito,* Cabido  
*Gerundio,* cabiendo.

*Del Verbo irregular, Haçer.**Presente Indicat.*

*Singular.* Yo hago  
 tu hazes, haze, &c.

*Subjunctive Mood, present:*

*Singular.*  
 That or would { I may  
 to God { thou mayst } contain.  
 { he may }

*Plural.*  
 That or would { we  
 to God { ye } may contain.  
 { they }

*Preter-imperfect.*

*S.* I should, would, could, or might  
 thou shouldst, wouldst, couldst  
 or mightst, } con-  
 he should, would, could or might } tain.

*Plural.* We } should, would, could, or might  
 ye } contain.  
 they }

*Future of the same Mood.*

When or as soon as

*Singular.* I }  
 thou } have contained.  
 he }

*Plural.* We, &c.

*Participle passive,* contained  
*Gerund,* in, of, or, for containing.

*Of the irregular Verb, To make or do.**Present Indic.*

*Singular.* I make or do  
 thou makest or doest  
 he makes or does, &c.

*Preter-*

*Preterito-perfecto.*

*Singular.* Yo hize, ô he hecho  
 tu hiziste, ô has hecho  
 aquel hizo, ô ha hecho.

*Plural.* Nosotros hizimos, ô hemos  
 vosotros hizisteis, ô aveys  
 aquellos hizieron, ô han

} hecho

*Futuro del mesmo Modo.*

*Singular.* Yo harè  
 tu haràs  
 aquel harà.

*Plural.* Haremos, hareys, &c.

*Imperativo Modo, presente.*

*Singular.* Haz tu  
 haga aquel.

*Plural.* Hagamos nosotros  
 hazed vosotros  
 hagan aquellos

*Futuro.* { Haràs tu

*Singular.* { harà aquel.

*Plural.* Harèmos, harèys, &c.

*Subjuntivo Modo, presente.*

*Singular.* { Haga  
 Como, ô { hagas  
 oxala { haga.

*Plural.* { Hagamos  
 Como, ô { hagays  
 oxala { hagan.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo hiziera, haria, ô hiziesse  
 tu hizieras, ô harias, ô hiziesles  
 aquel hiziera, ô haria, ô hiziesse

*Preter-perfect.*

*Singular.* I have  
 thou hast } made or done.  
 he has

*Plural.* We  
 ye } have made or done.  
 they

*Future of the same Mood.*

*Singular.* I will or shall  
 thou wilt or shalt } make or do.  
 he will or shall

*Plural.* We shall, &c.

*Imperative Mood, present.*

*Singular.* Make or do thou  
 let him make or do.

*Plural.* Let us make or do  
 make or do ye  
 let them make or do.

*Future.* { Shalt thou do

*Singular.* { shall he do.

*Plural.* We, ye do, &c.

*Subjunctive Mood, present.*

*Singular.* { I may  
 That or would } thou mayst } make or do;  
 to God { he may

*Plural.* { We may  
 That or would } ye may } make or do.  
 to God { they may

*Preter-imperfect.*

*S.* I would, could, should, or might }  
 thou wouldst, couldst, shouldst, } do or  
 mightst } make.  
 he should, would, could, or might } *Plu.*

P. Nosotros hizieramos, ô hariamos, ô hizieramos  
vosotros hizierades, ô hariades, ô hizierades  
aquellos hizieran, ô harian, ô hizierades

*Futuro del mismo Modo.*

*Singular.* Yo hiziere  
tu hizieres  
aquel hiziere.

*Plural.* Hizieremos, &c.

<i>Participio de preterito,</i>	Hecho
<i>Gerundio,</i>	haziendo
<i>Participio de presente,</i>	agente.

*Del Verbo Poder.*

*Indicativo Modo, presente.*

*Singular.* Yo puedo  
tu puedes  
aquel puede.

*Plural.* Nosotros podemos  
vosotros podeys  
aquellos pueden.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo podia, podias podia, &c.

*Preterito-perfecto.*

*Singular.* Yo pude  
tu pudiste  
aquel pudo.

*Plural.* Nosotros pudimos  
vosotros pudisteys  
aquellos pudieron.



*Plural.* We } should, would, could, or  
ye } might do or make.  
they }

*Future of the same Mood.*

*Singular.* When or as soon as  
I have }  
thou hast } done or made.  
he has }

*Plural.* We have, &c.  
*Participle passive,* Done  
*Gerund,* in, for, and of doing  
*Participle active,* doing.

*Of the Verb Can, or to be able.*

*Indicative Mood, present.*

*Singular.* I can or am }  
thou canst or art } able.  
he can or is }

*Plural.* We }  
ye } can, or are able.  
they }

*Preter-imperfect.*

*Singular.* I could, or I was }  
thou couldst, or wast } able, &c.  
he could, or was }

*Preter-perfect.*

*Singular.* I have }  
thou hast } been able.  
he has }

*Plural.* We }  
ye } have been able.  
they }

*Futuro.*

<i>Singular.</i>	Yo podrè tu podràs aquel podrâ.
<i>Plural.</i>	Nosotros podrèmos vosotros podrèys aquellos podràn.

*Imperativo Modo, presente.*

<i>Singular.</i>	Pueda aquel
<i>Plural.</i>	Podamos nosotros puedan aquellos.

Porque no suena bien : ni poded vosotros  
ni puede tu.

*Futuro.*

<i>Singular.</i>	Podràs tu podrà aquel.
<i>Plural.</i>	Podrèmos nosotros podrèys vosotros podràn aquellos.

*Subjuntivo Modo, presente.*

Como ô oxala

<i>Singular.</i>	Yo pueda, puedas, pueda.
<i>Plural.</i>	Nosotros podamos
Como, ô	{ vosotros podays
oxala	{ aquellos puedan.

*Preterito-imperfecto.*

<i>Singular.</i>	Yo pudiera, podría, ô pudiese tu pudieras, podrías, ô pudieses aquel pudiera, podría, ô pudiese
------------------	---

*Future.*

*Singular.* I shall or will  
 thou shalt or wilt } be able.  
 he shall or will }

*Plural.* We }  
 ye } shall or will be able.  
 they }

*Imperative Mood, present.*

*Singular.* Let him be able.

*Plural.* Let us be able  
 be ye able  
 let them be able.

But the second Persons, both in Singular and Plural, are not used here.

*Future.*

*Singular.* Shalt thou be able  
 shall he be able.

*Plural.* Shall we }  
 shall ye } be able.  
 shall they }

*Subjunctive Mood, present.*

That or would to God

*Singular.* I may, thou mayst, he may be able.

*Plural.* We }  
 that or would } ye } may be able.  
 to God } they }

*Preter-imperfect.*

I could, would, should, might }  
 thou couldst, wouldst, shouldst, } be  
 mightst } able.  
 he could, would, should, might }

P. Nosotros pudieramos, podriamos, ô pu  
 essemos  
 vosotros pudierades, podriades, ô puda  
 sedes  
 aquellos pudieran, podrian, ô pudieffe

*Futuro.*

*Singular.* Yo pudiere, pudieres, pudiere.

*Plural.* Pudieramos, &c.

*Participio de preterito,* Podido

*Gerundio,* pudiendo

*Participio de presente,* potente.

*Del Verbo Poner.**Indicativo Modo, presente.*

*Singular.* Yo pongo  
 tu pones, pone.

*Plural.* Ponemos, &c.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo ponía, ponías, ponía, &c

*Preterito-perfecto.*

*Singular.* Yo he puesto, ô puse  
 tu has puesto, ô pusiste  
 aquel puso.

*Plural.* Nosotros pusimos  
 vosotros pusisteys  
 aquellos pusieron.

*Futuro.*

*Singular.* Yo pondré  
 tu pondrás  
 aquel pondrá.

*Plural.*

We }  
 ye } could, would, should;  
 they } might be able.

*Future.**Singular.*

When or as soon as  
 I shall, thou shalt, he shall be able.

*Plural.*

We shall be able, &c.

*Participle passive,*

To be able

*Gerund,*

of, in, and for being able

*Participle active,*

being able.

*Of the Verb, To put.**Indicative Mood, present.**Singular.*

I put  
 thou puttest, he puts.

*Plural.*

We put, &c.

*Preter-imperfect.**Singular.*

I put, or I did  
 thou puttedst, or didst } put, &c.  
 he put or did

*Preter-perfect.**Singular.*

I have  
 thou hast } put.  
 he has

*Plural.*

We }  
 ye } have put.  
 they }

*Future.**Singular.*

I shall or will  
 thou shalt or wilt } put.  
 he shall or will



*Plural.* Nosotros pondremos  
vosotros pondréys  
aquellos pondrán.

*Imperativo Modo, presente.*

*Singular.* Pon tu  
ponga aquel.

*Plural.* Pongamos nosotros  
poned vosotros  
pongan aquellos.

*Futuro.*

*Singular.* Pondrás tu  
pondrá aquel.

*Plural.* Pondremos, pondréys, &c.

*Subjuntivo Modo, presente.*

*Singular.* { Yo ponga  
Como, ô { tu pongas  
oxala { aquel ponga, &c.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo pusiera, pondria, ô pusiese  
tu pusieras, pondrias, o pusieses  
aquel pusiera, pondria ô pusiese

P. Nosotros pusieramos, pondriamos, ô  
pusiésemos  
vosotros pusierades, pondriades, ô  
pusiédes

aquellos pusieran, pondrian, ô pusiesen

*Futuro.*

*Singular.* Yo pusiere  
tu pusieres, pusiere.

*Plural.* Pusieramos, &c.

*Participio de preterito,* Puesto

*Participio de presente,* poniendo

*Gerundio,* poniendo,

**Plural.** We }  
ye } shall or will put.  
they }

*Imperative Mood, present.*

**Singular.** Put thou  
let him put.

**Plural.** Let us put  
put ye  
let them put.

*Future.*

**Singular.** Shalt thou }  
shall he } put.

**Plural.** Shall we, ye, they put.

*Subjunctive Mood, present.*

**Singular.** I may  
That or would } thou mayst } put, &c.  
- to God } he may }

*Preter-imperfect.*

**S.** I should, would, could, or might }  
thou shouldst, wouldst, couldst, } put.  
or mightst }  
he should, would, could, or might }

**Plural.** We }  
ye } should, would, could, or  
they } might put.

*Future.*

**Singular.** I, }  
thou, he, } shall or will put.

**Plural.** We shall or will put, &c.

**Participle passive,** Put

**Participle active,** putting

**Gerund,** in, of, and for putting.

*Del Verbo Querer.**Indicativo Modo, presente.*

*Singular.* Yo quiero  
tu quieres  
aquel quiere.

*Plural.* Aquellos quieren.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo queria, querias, queria, &c.

*Preterito-perfecto.*

*Singular.* Yo quise  
tu quisiste  
aquel quiso.

*Plural.* Nosotros quisimos  
vosotros quisisteys  
aquellos quisieron.

*Futuro.*

*Singular.* Yo querrè  
tu querràs  
aquel querrà.

*Plural.* Nosotros querrèmos  
vosotros querrèys  
aquellos querràn.

*Imperativo Modo, no tiene, si se ha  
con propiedad.*

*Subjuntivo Modo, presente.*

*Singular.* { Yo quiera  
Como, ô { tu quieras  
oxala { aquel quiera.

*Of the Verb To be willing or will.**Indicative, present.*

*Singular.* I am  
 thou art } willing, or { I will  
 he is } thou wilt  
 he will.

*Plural.* They will, or they are willing.

*Preter-perfect.*

*S.* I was,  
 thou and he } willing, { I would;  
 was } or { thou wouldst,  
 he would.

*Preter-perfect.*

*Singular.* I have  
 thou hast } been willing.  
 he has }

*Plural.* We  
 ye } have been willing.  
 they }

*Future.*

*Singular.* I shall or will  
 thou shalt or wilt } be willing.  
 he shall or will }

*Plural.* We  
 ye } shall or will be willing.  
 they }

It has no Imperative Mood.

*Subjunctive Mood, present.*

*Singular.* I may  
 That or would } thou mayst } be willing.  
 to God } he may }

*Plural.*

*Plural.* { Nosotros queramos  
 Como, o { vosotros querays  
 oxala { aquellos quieran.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo quisiera, querria, ô quisiese  
 tu quisieras, querrias, ô quisieses  
 aquel quisiera, querria, ô quisiese

*P.* Nosotros quisieramos, querriamos, ô quisie  
 fiessemos  
 vosotros quisierades, querriades, ô quis  
 esseades  
 aquellos quisieran, querrian, ô quisiese

*Futuro.*

*Singular.* Yo quisiere  
 tu quisieres, quisiere.

*Plural.* Quisieremos, &c.

*Participio de preterito,* Querido  
*Gerundio,* queriendo.

*Del Verbo Saber.**Indicativo Modo, presente.*

*Singular.* Yo se  
 tu sabes  
 aquel sabe.

*Plural.* Nosotros sabemos  
 vosotros sabeys  
 aquellos saben.

*Preterito-perfecto.*

*Singular.* Yo supe  
 tu supiste  
 aquel supo.



*Plural.*  
 That or would } We } may be willing.  
 to God        { ye  
               { they }

*Preter-imperfect.*

*S.* I should, could, would, might }  
 thou shouldst, couldst, wouldst, } be wil-  
           mightst } ling.  
 he should, could, would, or might }

*Plural.*        We } should, would, could, or  
                   ye } might be willing.  
                   they }

*Future.*

*Singular.*    I shall or will }  
                   thou shalt, he shall } be willing,

*Plural.*        We shall be willing, &c.

*Participle passive,*    To be willing  
*Gerund,*                in, of, or, for being willing.

## *Of the Verb, To know.*

*Indicative Mood, present.*

*Singular.*    I know  
                   thou knowest  
                   he knows.

*Plural.*        We }  
                   ye } know.  
                   they }

*Preter-perfect.*

*Singular.*    I have }  
                   thou hast } known.  
                   he has }

*Plural.*

*Plural.*      Nosotros supimos  
vosotros supisteys  
aquellos supieron.

*Futuro.*

*Singular.*   Yo sabrè  
tu sabràs  
aquel sabrà.

*Plural.*      Nosotros sabrémos  
sabrèys  
sabràn.

*Imperativo Modo, presente.*

*Singular.*   Sepa aquel

*Plural.*      Sepamos  
sabad  
sepan.

*Futuro.*

*Singular.*   Sabrás tu  
sabrà aquel.

*Plural.*      Sabrémos, &c.

*Subjunctivo Modo, presente.*

*Singular.*   Yo sepa  
Como, ô  
oxala.      sepa  
sepa, &c.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.*   Yo supiera, sabria, ô supiese  
tu supieras, sabrias, ô supieses  
aquel supiera, sabria, ô supiese.

*P.*      Nosotros supieramos, sabriamos, ô supie  
esemos  
vosotros supierades, sabriades, ô supiesse  
des  
aquellos supieran, sabrian, ô supiesen.

*Plural.*

We  
ye  
they } have known.

*Future.**Singular.*

I shall or will  
thou shalt or wilt  
he shall or will } know.

*Plural.*

We  
ye  
they } shall or will know.

*Imperative Mood, present.**Singular.*

Let him know

*Plural.*

Let us know  
know ye  
let them know.

*Future.**Singular.*

Shalt thou  
shall he } know.

*Plural.*

Shall we know, &c.

*Subjunctive Mood, present.**Singular.*

I may  
That or would } thou mayst  
to God } he may know, &c.

*Preter-imperfect.**S.*

I should, would, could, or might  
thou shouldst, wouldst, couldst, or  
mightst } know.  
he should, would, could, or might

*Plural.*

We  
ye  
they } should, would, could, or  
might know.

*Future.*

*Futuro.*

<i>Singular.</i>	Yo supiere tu supieres supiere.
<i>Plural.</i>	Supieremos, &c.
<i>Participio de preterito,</i> <i>Gerundio,</i>	Sabido sabiendo.

*Del Verbo Tener.**Indicativo Modo, presente.*

<i>Singular.</i>	Yo tengo tu tienes aquel tiene.
<i>Plural.</i>	Aquellos tienen.
<i>Preterito-perfecto.</i>	
<i>Singular.</i>	Yo tuve tu tuviste aquel tuvo.
<i>Plural.</i>	Nosotros tuvimos vosotros tuvisteis aquellos tuvieron.

*Futuro*

<i>Singular.</i>	Yo tendré tu tendrás aquel tendrá.
<i>Plural.</i>	Nosotros tendremos vosotros tendréys aquellos tendrán.

*Imperative Modo, presente.*

<i>Singular.</i>	Ten tu tenga aquel.
------------------	------------------------

*Future.*

When or as soon as

*Singular.* I have  
 thou hast } known.  
 he has }

*Plural.* We have known, &c.

*Participle passive,* Known

*Gerund,* in, for, and of knowing.

*Of the Verb, To have.**Indicative Mood, present.*

*Singular.* I have  
 thou hast  
 he has

*Plural.* They have.

*Preter-perfect.*

*Singular.* I have  
 thou hast } had.  
 he has }

*Plural.* We  
 ye } have had.  
 they }

*Future.*

*Singular.* I shall or will  
 thou shalt or wilt } have.  
 he shall or will }

*Plural.* We  
 ye } shall or will have.  
 they }

*Imperative Mood, present.*

*Singular.* Have thou  
 let him have.

§ *Plural.*



*Plural.* Tengamos, tened, tengan.

*Preterito imperfecto del Subjuntivo.*

*Singular.* Yo tuviera, ô tuviese  
tu tuvieras, ô tuvieses  
aquel tuviera, ô tuviese.

*Plural.* Nosotros tuviéramos, ô tuviésemos  
vosotros tuvierades, ô tuviéssedes  
aquellos tuvieran, ô tuviessen.

*Futuro.*

*Singular.* Yo tuviere, tuvieres, tuviere, &c.

*Participio de preterito,* Tenido

*Participio de presente,* teniendo

*Gerundio,* trayendo.

### *Del Verbo Traher.*

*Indicativo presente.*

*Singular.* Yo traygo.

*Preterito-perfecto.*

*Singular.* Yo truxe  
tu truxiste  
aquel truxo.

*Plural.* Nosotros truximos  
vosotros truxisteys  
aquellos truxeron.

*Futuro.*

*Singular.* Yo traherè, traheràs, &c.

*Imperativo Modo, presente.*

*Singular.* Trae tu  
trayga aquel.

*Plural.* Let us have, have ye, let them have.

*Preter-imperfect of the Subjunctive.*

*S.* I should, would, could or might  
 thou shouldst, wouldst, couldst } have.  
 or mightst  
 he should, would, could, or might

*Plural.* We } should, would, could, or  
 ye } might have.  
 they }

*Future.*

When or as soon as

*Singular.* I shall, thou shalt, he shall have, &c.

*Participle passive,* Having had

*Participle active,* having

*Gerund,* in, of, and for having.

*Of the Verb, To bring.*

*Indic. present.*

*Singular.* I bring.

*Preter-perfect.*

*Singular.* I brought, or did  
 thou broughtst, or didst } bring.  
 he brought, or did

*Plural.* We } brought or did bring.  
 ye }  
 they }

*Future.*

*Singular.* I shall, thou shalt bring, &c.

*Imperative present.*

*Singular.* Bring thou  
 let him bring.

*I*

*Plural.*

*Plural.* Traygamos nosotros  
traed vosotros  
traygan aquellos.

*Preterito-imperfecto del Subjuntivo.*

*Singular.* Yo truxera, ô trujesse  
tu truxeras, ô truxesses  
aquel truxera, ô truxesse.

*Plural.* Nosotros truxeramos, ô truxessem  
vosotros truxerades, ô truxessem  
aquellos truxeran, ô truxessen.

*Futuro.*

*Singular.* Yo truxiere  
tu truxieres, truxiere, &c.

*Participio de preterito,* Traido  
*Gerundio,* trayendo.

*Del Verbo Ceñir.*

*Indicativo Modo, presente.*

*Singular.* Yo ciño  
tu ciñes  
aquel ciñe.

*Plural.* Aquellos ciñen.

*Imperativo Modo, presente.*

*Singular.* Ciñe t.  
ciña aquel.

*Plural.* Ciñamos nosotros  
Ciñan aquellos.

*Subjuntivo Modo, presente.*

*Singular.* { Yo ciña  
Como, ô { tu ciñas  
oxala { aquel ciña.

*Plural.* Let us bring.  
bring ye  
let them bring.

*Preter-imperfect of the Subjunctive.*

*S.* I should, would, could, or might  
thou shouldst, wouldst, couldst, } bring.  
or mightst  
he should, would, could, or might }

*Plural.* We } should, would, could, or might  
ye } bring.  
they }

*Future.*

When or as soon as

*Singular.* I have, thou hast, he has brought.  
*Participle passive,* Having brought  
*Gerund,* in, of, and for bringing.

*Of the Verb, To gird.*

*Indic. Mood, present.*

*Singular.* I gird  
thou girdest  
he girdeth.

*Plural.* They gird.

*Imperative Mood, present.*

*Singular.* Gird thou  
let him gird

*Plural.* Gird ye  
let them gird.

*Subjunctive Mood, present.*

*Singular.* { I may  
that or would } thou mayst } gird.  
to God { he may }

*Plural.*      Nosotros Ciñamos  
vosotros ciñays  
aquellos ciñan.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.*    Yo ciñera, y ciñesse  
tu ciñeras, y ciñesses  
aquel ciñera, ô ciñesse.

*Plural.*      Nosotros ciñeramos, ô ciñessemos  
vosotros ciñerades, ô ciñessedes  
aquellos ciñeran, ô ciñessen.

*Futuro.*

*Singular.*    Yo ciñiere  
tu ciñieres  
aquel ciñiere.

*Plural.*      Ciñieremos, &c.

*Gerundio,*      Ciñiendo  
*Participio,*    ceñido:

*Del Verbo Dezir.*

*Indicativo Modo, presente.*

*Singular.*    Yo digo  
tu dices  
dice, &c.

*Preterito-perfecto.*

*Singular.*    Yo dixi  
tu dixiste  
aquel dixo.

*Plural.*      Nosotros diximos  
vosotros dixistes  
aquellos dixeron.



*Plural.*

That or would } We } may gird.  
 to God } ye }  
 } they }

*Preter-imperfect.*

*S.* I should, would, could, or might }  
 thou shouldst, wouldst, couldst } gird.  
 or mightst, }  
 he should, would, could or might }

*Plural.*

We } should, could, would, or  
 ye } might gird.  
 they }

*Future.**Singular.*

When or as soon as  
 I have }  
 thou hast } girded.

*Plural.**Gerund,*

We have girded, &c.  
 In, of, or for girding.

*Of the Verb, To say.**Indicative, present.**Singular.*

I say  
 thou sayest  
 he says, &c.

*Preter-perfect.**Singular.*

I said or did }  
 thou saidst or didst } say.  
 he said or did }

*Plural.*

We }  
 ye } said or did say.  
 they }

*Futuro.*

*Singular.* Yo dirè  
tu diràs  
aquel dirâ.

*Plural.* Nosotros dirèmos  
vosotros dirèys  
aquellos diràn.

*Imperativo presente.*

*Singular.* Di tu  
diga aquel.

*Plural.* Digamos nosotros  
dezið vosotros  
digan aquellos.

*Subjuntivo presente.*

*Singular.* { Yo diga  
Como, ô { tu digas  
oxala { aquel diga.

*Plural.* Nosotros digamos, &c.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo dixera, ô dixesse  
tu dixeras, ô dixesses  
aquel dixera, ô dixesse.

*Plural.* Nosotros dixeramos, ô dixesses  
vosotros dixerades, ô dixessed  
aquellos dixeran, ô dixessen.

*Futuro.*

*Singular.* Yo dixere, dixeres, &c.

*Participio de preterito,* Dicho  
*Gerundio,* diziendo.

*Future.*

*Singular.* I shall or will  
 thou shalt or wilt } say.  
 he shall or will }

*Plural.* We  
 ye } shall or will say.  
 they }

*Imperative, present.*

*Singular.* Say thou  
 let him say.

*Plural.* Let us say  
 say ye  
 let them say.

*Subjunctive, present.*

*Singular.* I may  
 That or would } thou mayst } say.  
 to God } he may }

*Plural.* We may say, &c.

*Preter-imperfect.*

*S.* I should, would, could, or might  
 thou shouldst, wouldst, couldst, or } say.  
 mightst }

he should, would, could, or might }

*P.* We  
 ye } should, would, could, or might say.  
 they }

*Future.*

*Singular.* I shall, thou shalt say, &c.

*Participle passive,* Having said  
*Gerund,* in, of, and for saying.

*Del Verbo Ir.**Indicativo Modo, presente.*

*Singular.* Yo voy  
tu vàs  
aquel vâ.

*Plural.* Nosotros vâmos  
vosotros vâys  
aquellos vàn.

*Preterito imperfecto.*

*Singular.* Yo iba  
tu ibas  
aquel iba.

*Plural.* Nosotros ibamos  
vosotros ibades  
aquellos iban.

*Preterito-perfecto.*

*Singular.* Yo fui  
tu fuiste  
aquel fue.

*Plural.* Nosotros fuimos  
vosotros fuisteys  
aquellos fueron.

*Imperativo Modo, presente.*

*Singular.* Ve tu, ô ves tu  
vaya aquel.

*Plural.* Vamos nosotros  
Id vosotros  
vayan aquellos.

*Of the Verb, To go.**Indicative, present.*

*Singular.* I go  
 thou goest  
 he goeth or goes.

*Plural.* We  
 ye } go.  
 they }

*Preter-imperfect.*

*Singular.* I went, or I did  
 thou wentest or didst } go.  
 he went or did }

*Plural.* We  
 ye } went or did go.  
 they }

*Preter-perfect.*

*Singular.* I am  
 thou art } gone.  
 he is }

*Plural.* We  
 ye } are gone.  
 they }

*Imperative Mood, present.*

*Singular.* Go thou  
 let him go.

*Plural.* Let us go  
 go ye  
 let them go.

*Subjunctive*



*Subjuntivo Modo, presente.*

*Singular* { Yo vaya  
 Como, ô } tu vayas  
 oxala } aquel vaya.

*Plural.* { Vayamos  
 Como, ô oxala } vayades, &c.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo fuera, iria, ô fuese  
 tu fueras, irias, ô fueses  
 aquel fuera, iria, ô fuese.

*P.* Nosotros fuéramos, iríamos, ô fuésemos  
 vosotros fuerades, iriades, ô fuessedes  
 aquellos fueran, irian, ô fuesen.

*Futuro.*

*Singular.* Yo fuere  
 tu fueres  
 aquel fuere.

*Plural.* Fuéremos, fueredes, &c.

*Participio* { de preterito, Ido  
 { de presente, iente  
*Gerundio,* iendo.

*Del Verbo Morir.**Indicativo Modo, presente.*

*Singular.* Yo muero  
 tu mueres  
 aquel muere.

*Plural.* Aquellos mueren.

*Preterito-perfecto.*

No tiene primeras ni segundas Persona

*Subjunctive, present:**Singular.*

That or would } I may  
 to God } thou mayst } go.  
 he may }

*Plural.*

That or would to God } We } may go, &c.  
 ye }

*Preter-imperfect.**Sing.*

I would, should, could, or might  
 thou wouldst, shouldst, couldst, } go.  
 or mightst  
 he would, should, could, or might }

*Plural.*

We } would, could, should, or  
 ye } might go.  
 they }

*Future.**Singular.*

I shall or will  
 thou shalt or wilt } go.  
 he shall or will }

*Plural.*

We, ye, they shall or will go, &c.

*Participle*

{ active, going  
 { passive, Being gone

*Gerund,*

in, of, or for going.

*Of the Verb, To die.**Indicative Mood, present.**Singular.*

I die  
 thou diest  
 he dies.

*Plural.*

They die.

*Preter perfect.*

This Tense has neither first nor second  
 Person, *Sing.*

*Singular.* Aquel murio.

*Plural.* Aquellos murieron.

*Imperativo Modo, presente.*

*Singular.* Muere tu  
muera aquel.

*Plural.* Mueran aquellos.

*Modo Subjuntivo, presente.*

*Singular.* Yo muera  
Como, ô } tu mueras  
oxala } aquel muera.

*Plural.* Muramos  
Como, ô } murays  
oxala } mueran, &c.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo muriera, moriría, ô muriess  
tu murieras, morirías, ô muriess  
aquel muriera, moriría, ô muriess

*P.* Nosotros murieramos, moriríamos, ô muriess  
rúessemos

vosotros murierades, moriríades, ô n  
rúessedes

aquellos murieran, morirían, ô muriess

*Futuro.*

*Singular.* Yo muriere, murieres, &c.

*Participio de preterito,* Muerto  
*Gerundio,* muriendo.

*Del Verbo Mentir.*

*Indicativo Modo, presente*

*Singular.* Yo miento  
tu mientes  
aquel miente.

*Singular.* He is dead.  
*Plural.* They are dead.

*Imperative, present.*

*Singular.* Die thou  
 let him die.

*Plural.* Let them die.

*Subjunctive, present.*

*Singular.* I may  
 That or would } thou mayst } die.  
 to God } he may }

*Plural.* we  
 That or would } ye } may die.  
 to God } they }

*Preter-imperfect.*

*S.* I should, would, could, or might }  
 thou shouldst, wouldst, couldst } die.  
 or mightst }  
 he should, would, could, or might }

*Plural.* We }  
 ye } should, could, would, or  
 they } might die.

*Future.*

*Singular.* I shall, thou wilt die, &c.

*Participle passive,* Being dead  
*Gerund,* in, of, and for dying.

*Of the Verb, To lye.*

*Indicative Mode, present.*

*Singular.* I lye  
 thou lyeſt  
 he lyes.

*Plural.*

*Plural.* Aquellos mienten.

*Imperativo Modo, presente.*

*Singular.* Miente tu  
mienta aquel

*Plural.* Mintamos nosotros  
mentid vosotros  
mientan aquellos.

*Subjuntivo Modo, presente.*

*Singular.* { Yo mienta  
Como, ô { tu mientas  
oxala { aquel mienta.

*Plural.* Nosotros mintamos  
vosotros mintays  
aquellos mientan.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo mintiera, ô mintiese  
tu mintieras, ô mintieses  
aquel mintiera, ô mintiese.

*P.* Nosotros mintieramos, ô mintiessemos  
vosotros mintierades, ô mintiesseades  
aquellos mintieran, ô mintiesen.

*Futuro.*

*Singular.* Yo mintiere  
tu mintieres  
aquel mintiere.

*Plural.* Nosotros mintieramos  
mintieredes, &c.

*Participio de preterito,* Mentido  
*Gerund,* mintiendo.

Plural. They lye.  
*Imperative, present.*

Singular. Lye thou  
 let him lye.

Plural. Let us lye  
 lye you  
 let them lye.

*Subjunctive Mood, present.*

Singular. { I may  
 thou mayst } lye.  
 That { he may

Plural. { We }  
 That { ye } lye.  
 { they }

*Preter-imperfect.*

S. I should, would, could, or might  
 thou shouldst, wouldst, couldst,  
 or mightst } lye.  
 he should, would, could, or might }

Plural. We } should, could, would, or  
 ye } might lye.  
 they }

*Future.*

Singular. { I shall or will  
 thou shalt or wilt } lye.  
 he shall or will }

Plural. We } shall or will lye.  
 ye }  
 they }

Participle passive, Having lyed.  
 Gerund, in, for, and of lying.



*Del Verbo Pedir.**Indicativo Modo, presente.*

*Singular.* Yo pido  
tu pides  
aquel pide.

*Plural.* Aquellos piden.

*Imperativo Modo, presente.*

*Singular.* Pide tu  
pida aquel.

*Plural.* Pidamos nosotros  
pidan aquellos.

*Subjuntivo Modo, presente.*

*Singular.* Yo pida  
tu pidas  
aquel pida.

*Plural.* Nosotros pidamos  
vosotros pidays  
aquellos pidan.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo pidiera, ô pidieffe  
tu pidieras, ô pidieffes  
aquel pidiera, ô pidieffe.

*Plural.* Nosotros pidieramos, ô pidieffemos  
vosotros pidierades, ô pidieffedes  
aquellos pidieran, ô pidieffen.

*Futuro.*

*Singular.* Yo pidiere, pidieres, pidiere, &c.

*Participio de preterito,* Pedido  
*Gerundio,* pidiendo.

*Of the Verb, To demand.**Indicative Mood, present.*

*Singular.* I demand  
 thou demandest  
 he demands.

*Plural.* They demand.

*Imperative, present.*

*Singular.* Demand thou  
 let him demand.

*Plural.* Let us demand  
 let them demand.

*Subjunctive Mood, present.*

*Singular.* { I may  
 that or would } thou mayst } demand.  
 to God { he may }

*Plural.* { We  
 that or would } ye } may demand.  
 to God { they }

*Preter-imperfect.*

I should, could, would, might }  
 thou shouldst, couldst, wouldst, } de-  
 mightst } mand.  
 he should, could, would, or might }

*Plural.* { We  
 ye } should, would, could, or  
 they } might demand.

*Future.*

*Singular.* I shall, thou shalt, he shall demand, &c.

*Participle passive,* having demanded  
*Gerund,* in, of, and for demanding.

*Del Verbo Reir.**Indicativo Modo, presente.*

*Singular.* Yo rio  
tu ries  
aquel rie.

*Plural.* Aquellos rien.

*Imperativo Modo, presente.*

*Singular.* Rie tu  
ria aquel.

*Plural.* Riamos nosotros  
rian aquellos.

*Subjuntivo Modo, presente.*

*Singular.* { Yo ria  
Come, ô { tu rias  
oxala { aquel ria.

*Plural.* { Nosotros riamos  
Como, ô { vosotros riays  
oxala { aquellos rian.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo riera, ô riese .  
tu rieras, ô rieses  
aquel riera, ô riese.

*Plural.* Nosotros rieramos, ô riessemos  
vosotros rierades, ô riesseades  
aquellos rieran, ô riesen.

*Futuro.*

*Singular.* Yo riere  
tu rieres  
riere.

## [Of the Verb, To laugh.

*Indicative Mood, present.*

*ngular.* I laugh  
 thou laughest  
 he laughs.

*lural.* They laugh.

*Imperative Mood, present.*

*ngular.* Laugh thou  
 let him laugh.

*lural.* Let us } laugh.  
 let them }

*Subjunctive Mood, present.*

*ngular.* I may  
 that or would } thou mayst } laugh.  
 to God } he may }

*lural.* We  
 that or would } ye } may laugh.  
 to God } they }

*Preter-imperfect.*

I should, would, could, or might  
 thou shouldst, wouldst, couldst, } laugh.  
 or mightst  
 he should, would, could, or might }

*lural.* We } should, would, could, or  
 ye } might laugh.  
 they }

*Future.*

*ngular.* I shall or will  
 thou shalt or wilt } laugh.  
 he shall or will }

*Plural.* Rieremos, &c.  
*Participio de preterito,* Reido  
*Gerundio,* riendo.

### *Del Verbo Requerir.*

#### *Indicativo Modo, presente.*

*Singular.* Yo requiero  
 tu requieres  
 aquel requiere.

*Plural.* Aquellos requieren.

#### *Imperativo Modo, presente.*

*Singular.* Requiere tu  
 requiera aquel.

*Plural.* Requiramos nosotros  
 requerid vosotros  
 requieran aquellos.

#### *Presente del Modo Subjuntivo.*

*Singular.* { Yo requiera  
 Como, ô { tu requieras  
 oxala. { aquel requiera.

*Plural.* { Nosotros requiramos  
 Como, ô { vosotros requirays  
 oxala { aquellos requieran.

#### *Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo requisiera, ô requisiese.  
 tu requisieras. ô requisieses  
 aquel requisiera, ô requisiese.

*P.* Nosotros requisieramos, ô requisiesemos  
 vosotros requisierades, ô requisiesedes  
 aquellos requisieran, ô requisiesen

*Plural.* We shall or will laugh, &c.  
*Participle passive,* Having laughed  
*Gerund,* in, of, and for laughing.

*Of the Verb, To require.*

*Indicative Mood, present.*

*Singular.* I require  
 thou requirest  
 he requires.

*Plural.* They require.

*Imperative Mood, present.*

*Singular.* Require thou  
 let him require.

*Plural.* Let us require  
 require ye  
 let them require.

*The present Tense of the Subjunctive Mood.*

*Singular.* { I may } require,  
 that or would to God { thou mayst } &c.

*Plural.* { We } may require.  
 that or would { ye }  
 to God { they }

*Preterimperfect.*

I should, would, could, or might }  
 thou shouldst, wouldst, couldst, or } re-  
 mightst } quire.  
 he should, would, could, or might }

*Plural.* { We } should, would, could, or  
 ye } might require.  
 they }



*Futuro.*

*Singular.* Yo requiriere, requirieres, &c.  
*Participio de preterito,* Requerido  
*Participio de presente,* requirente  
*Gerundio,* requiriendo.

*Del Verbo Traducir.**Indicativo Modo, presente.*

*Singular.* Yo traduzgo.

*Preterito-perfecto.*

*Singular.* Yo traduxe  
 tu traduxiste  
 aquel traduxo.

*Plural.* Nosotros traduximos  
 vosotros traduxisteys  
 aquellos traduxeron.

*Imperativo Modo, presente.*

*Singular.* Traduzga aquel.

*Plural.* Traduzgan aquellos.

*Subjuntivo Modo, presente.*

*Singular.* { Yo traduzga  
 Como, ô { tu traduzgas  
 oxala { aquel traduzga.

*Plural.* { Nosotros traduzgamos  
 Como, ô { vosotros traduzgays  
 oxala { aquellos traduzgan.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo traduxera, ô traduxesse  
 tu traduxeras, ô traduxesses  
 aquel traduxera, ô traduxesse.

*Future.*

*Singular.* I shall, thou shalt require, &c.  
*Participle* { *passive*, Required  
 { *active*, requiring  
*Gerund*, in, of, or for requiring.

*Of the Verb, To translate.**Indicative Mood, present.*

*Singular.* I translate.

*Preter-perfect.*

*S.* I translated  
 thou translated or { I did  
 { didst } translate.  
 he translated { did }

*Plural.* We  
 ye } translated, or did translate.  
 they }

*Imperative Mood, present.*

*Singular.* Let him translate.

*Plural.* Let them translate.

*Subjunctive Mood, present.*

*Singular.* { I may  
 That or would { thou mayst } translate.  
 to God { he may }

*Plural.* { We  
 That or would { ye } may translate.  
 to God { they }

*Preter-imperfect.*

*S.* I should, would, could, or might  
 thou shouldst, wouldst, couldst, or mightst } translate.  
 he should, would, could, or might

P. Nosotros traduxeramos, ô traduxessemos  
vosotros traduxerades, ô traduxessedes  
aquellos traduxeran, ô traduxessen.

*Futuro.*

*Singular.* Yo traduxere, traduxeres, &c.  
*Participio de preterito,* Traducido  
*Gerundio,* traduciendo.

*Del Verbo Venir.**Indicativo Modo, presente.*

*Singular.* Yo vengo  
tu vienes  
aquel viene.

*Plural.* Aquellos vienen.

*Preterito-perfecto.*

*Singular.* Yo vine  
tu vineste  
aquel vino.

*Plural.* Nosotros venimos  
vosotros venistes  
aquellos vinieron.

*Futuro.*

*Singular.* Yo vendré  
tu vendrás  
aquel vendrá.

*Plural.* Nosotros vendrémos  
vosotros vendréys  
aquellos vendrán.

*Imperativo Modo, presente.*

*Singular.* Ven tu  
venga aquel.

**Plural.**

We } should, could, would, or  
 ye } might translate.  
 they }

*Future.***Singular.**

I shall or will translate, &amp;c.

**Participle passive,**

Translated

**Gerund,**

in, of, and for translating.

*Of the Verb, To come.**Indicative, present Tense.***Singular.**

I come  
 thou comest  
 he comes.

**Plural.**

They come, &amp;c.

*Preter-perfect.***Singular.**

I am  
 thou art } come.  
 he is }

**Plural.**

We }  
 ye } are come.  
 they }

*Future.***Singular.**

I shall or will  
 thou shalt or wilt } come.  
 he shall or will }

**Plural.**

We }  
 ye } shall or will come.  
 they }

*Imperative Mood, present.***Singular.**

Come thou  
 let him come.

**Plural.**

*Plural.* Vengamos nosotros  
venid vosotros  
vengan aquellos.

*Modo Subjuntivo, presente.*

*Singular.* { Yo venga  
Como, ô { tu vengas  
oxala { aquel venga.

*Plural.* { Nosotros vengamos  
Como, ô { vosotros vengays  
oxala { aquellos vengán.

*Preterito-imperfecto.*

*Singular.* Yo viniera, ô viniessé  
tu vinieras, ô viniesses  
aquel viniera, ô viniessé.

*Plural.* Nosotros vinieramos, ô viniesséramos  
vosotros vinierades, ô viniessédes  
aquellos vinieran, ô viniessén.

*Futuro.*

*Singular.* Yo viniere, viniere, viniere, &c.

<i>Participio de preterito,</i>	Venido
<i>Participio de presente,</i>	viniente
<i>Gerundio,</i>	viniendo.

### *Del Verbo Vestir.*

*Indicativo Modo, presente.*

*Singular.* Yo visto  
tu vistes  
aquel viste

*Plural.* Aquellos visten.

*Plural.* Let us come  
come ye  
let them come.

*Subjunctive Mood, present.*

*Singular.* I may  
That or would } thou mayst } come.  
to God } he may }

*Plural.* We  
That or would } ye } may come.  
to God } they }

*Preter-imperfect.*

*S.* I should, would, could, or might }  
thou shouldst, wouldst, couldst, } come.  
or mightst }  
he should, would, could, or might }

*Plural.* We } should, would, could, or  
ye } might come.  
they }

*Future.*

*Singular.* I shall, or will come, &c.

*Participle* { *passive,* Being come  
                  { *active,* coming  
*Gerund,* in, of, or for coming.

*Of the Verb, To cloath.*

*Indicative, present.*

*Singular.* I cloath  
thou cloathest  
he cloathes.

*Plural.* They cloath.

*Impe-*



*Imperativo Modo, presente.*

*Singular.* Viste tu  
vista aquel.

*Plural.* Vistamos nosotros  
vistan aquellos.

*Subjuntivo Modo, presente.*

*Singular.* Yo vista  
Como, ô } tu vistas  
oxala } aquel vista.

*Plural.* Nosotros vistamos, &c.

*Preterito imperfecto.*

*Singular.* Yo vistiera, ô vistiesse  
tu vistieras, ô vistiesse  
aquel vistiera, ô vistiesse.

*Plural.* Nosotros vistieramos, ô vistiessemos  
vosotros vistierades, ô vistiesseis  
aquellos vistieran, ô vistiesen.

*Futuro.*

*Singular.* Yo vistiere  
tu vistieres  
aquel vistierè.

*Plural.* Nosotros vistieremos, &c.

*Participio de preterito,* Vestido  
*Gerund,* vistiendo.

Estos son los Verbos irregulares de la Lengua Castellana, y si hallares alguno, que aqui no estuviere, conjugale como su simple, por que será Compuesto.

*Imperative Mood, present.**Singular.* Cloath thou  
let him cloath*Plural.* Let us cloath  
let them cloath.*Subjunctive Mode, present Tense.**Singular.* { I may  
That or would { thou mayst } cloath.  
to God { he may }*Plural.* We may cloath, &c.*Preter-imperfect.**S.* I should, would, could, and might  
thou shouldst, wouldst, couldst, } cloath.  
and mightst  
he should, would, could, and might }*Plural.* We  
ye } should, would, could, and  
they } might cloath.*Future,*

As soon as

*Singular.* I have  
thou hast } cloathed.  
he has }*Plural.* We, ye, they have cloathed.*Participle passive,* Cloathed*Gerund,* in, for, and of cloathing.

These are the irregular Verbs of the *Castilian* Language ; and if there is any more which are not set down here, they are to be conjugated as their simple, because they are Compounds.

Of

## *Formacion de los Tiempos en las Conjugaciones Regulares.*

**E**S esencialísimo saber, el Modo de formar los Tiempos, porque sin esto los regulares mismos, se haran tan difíciles al uso, como los mismos Irregulares; por lo que siendo la raíz de todos los Verbos el Infinitivo, dirás así:

*Indicativo Modo, presente.*

*Amar, leer, subir, ar er, ir* mudados en *o* *dirè, Amo, leo, subo.*

*Preterito-imperfecto.*

*Amar, r, en ba, dire, amaba; leer, subir, er y ir en ia, dirè, leia, subia.*

*Preterito-perfecto.*

*Amar, ar en c, dirè amè.*

*Leer, er en i, dirè lei.*

*Subir, quitada la r, dirè subi.*

Los Plusquam-perfectos tanto del Indicativo, como del Subjuntivo, y el Preterito-perfecto, y Futuro del mismo Subjuntivo, se conjugan con el Verbo auxiliar, *Ser, ó Aver*, y el Participio de preterito, como, *Yo avia amado; Tu hubieras, ó hubieses leído Aquel aya subido; Vosotros hubierades, ó hubiesdes subido*; que es el futuro de Subjuntivo, aunque este tiene otra Terminación siempre, tanto en irregulares, como regulares que es la primera de las tres del Preterito-impe

## Of the forming of the Tenses of the regular Conjugations.

**I**T is most necessary to know how to form the Tenses, because without which the regular Verbs are as difficult to be used as the irregular Verbs ; therefore the Infinitive Mood being the ground of all the Verbs, say thus:

*In the Indicative Mood, in the present Tense.*

Change the *ar*, *er*, *ir*, of the Infinitive *Amar*, *leer*, *subir* in *o*, say, *Amo*, *leo*, *subo*.

*In the Preter-imperfect.*

Change *r* of *amar* into *ba*, say, *amaba* : But in *leer*, *subir*, change *er*, *ir* in *ia*, say *leia*, *subia*.

*In the Preter-perfect.*

*Amar*, change the *r* in *é*, say *amé*.

*Leer*, change *er* in *i*, say *ley*.

*Subir*, loses the *r* of the Infinitive, say *subi*.

The Preter-pluperfect as well of the Indicative as Subjunctive, and the Preter-perfect and the Future of the Subjunctive, are conjugated with the auxiliar Verbs *Ser*, to be, or *Aver*, to have, and the Participle passive. Example, *Toavia amado*, I have loved ; *hubieras, ó hubieses leído*, Thou hadst read ; *Aunque aquel aya subido, Alíbo' he is ascended* ; *Y vosotros hubieredes ó hubiesedes subido*, When or as soon as you are ascended ; which is the Future of the Subjunctive. Yet this Future Tense has besides these two another

imperfecto del mismo Modo, sin mas diferencia, que muda la *a* en *e*, v. g. *Yo amare* que es preterito ; *Yo amare* es Futuro ; *leyere*, *subiera*, *subiere*, *muriera*, *muriere*, *mintiera*, *mintiere*, &c.

*Futuro de Indicativo.*

*Amar*, *leer*, *subir*, *añade è*, y *diras*, *amarè*, *leerè*, *subirè*.

*Presente del Imperativo.*

Este Tiempo es la tercera Persona Singular del presente Indicativo de todas las tres Conjugaciones, v. g. *Aquel ama*, *aquel lee*, *aquel sube* ; en Imperativo es, *Ama tu*, *lee tu*, *sube tu*.

Nota, que quando el Imperativo acaba en *e*, la tercera Persona acaba en *a*, y al contrario quando la segunda acaba en *a* la tercera acaba en *e*, como, *Ama tu*, *ame aquel*, *lea aquel*, *sube tu*, *suba aquel*, y esto es en todos los Verbos, tanto regulares, como irregulares : Y la tercera Persona del Plural toma una *n*, v. g. *Lea aquel*, *lean aquellos*, *ame aquel*, *amen aquellos*.

*Futuro.*

El Futuro del Imperativo, es lo mismo que el de el Indicativo ; sin mas diferencia, que posponer las Personas, v.



Termination, as well in the regular as irregular Verbs, which is the first Termination of the three of the Preter-imperfect of the same Subjunctive Mood, only with that difference to change the Letter *a* in *e*. Example, *To amara* is the Preter-imperfect; *To amare* is the Future ; and so *leyera, legere, subira, subire, &c.*

*In the Future of the Indicative Mood.*

Put an è to *amar*, *leer*, *subir*, and it will be *amarè*, *leerè*, *subirè*.

## *The Present of the Imperative.*

This Tense is always the third Person of the Singular of the present Indicative, through all the Conjugations, as *Aquel ama*, he loves; *Aquel lee*, he reads; *Aquel sube*, he ascends. Say in the Imperative, *Ama tu*, love thou; *Lee tu*, read thou; *Sube tu*, ascend thou.

Observe when the Imperative endeth in *e*, the third Person endeth in *a*; and so the contrary, if the second Person endeth in *a*, the third endeth in *e*. Example, *Ama tu, ame aquel, lee tu, lea aquel, sube tu, suba aquel*; which is to be observed in all the Verbs, as well in the regular as irregular. And to the third Person in the Plural put an *n*, as *lea aquel, lean aquellos, ame aquel, amen aquellos*.

*Future.*

The Future of the Imperative is the same as the future of the Indicative, only with this difference to put the Personal after the

L	Verb.
---	-------



*amaràs, amaràs tu, nosotros amarèmos, amaremos nosotros, &c.*

*Presente de Subjunctivo.*

Siempre este presente es la tercera Persona del Singular del Imperativo, como *Ame aquel, lea aquel, suba aquel*; Subjunctivo diré *Oxala, To ame, yo lea, yo suba.*

*Preterito-imperfecto.*

*Amar*, añadiendo *a* y *ia*, diràs *amaba, amaria*, y haziendo la *r*, *sse*, diràs *amaba, amaria*, que son las tres Terminaciones de este Tiempo.

Pero en las otras dos Conjugaciones se forma así, *lei, subi*, añadidas las Partículas *a* y *esse*, diràs *leyera leyesse, subiera, subiera*.

Y la voz *ria*, se forma del futuro del Indicativo mudando la *e* final en *ia*, como *leerè, subirè*, e en *ia* *leeria, subiria*.

El Participio de preterito, con el qual el Verbo auxiliar, se conjugan todos los Preteritos-perfectos, y Plusquam-perfectos, tanto del Indicativo, como del Subjunctivo, en la primera Conjugacion, se forma así:

*Amar r* mudado en *do amado*.

Mas en las otras dos, se forma de la misma Persona del Preterito, añadiendo la Partícula *do*; v. g. *lei, subi*, añadida *do*, diràs *leído, subido*.

Verb. Example, *Tu amaràs, amaràs tu, nosotros amaremos, amaremos nosotros.*

*The present of the Subjunctive.*

This Tense is always the third Person of the Imperative Singular, as *Ame aquel, lea aquel, suba aquel*, say, *To ame, To lea, yo suba.*

*In the Preter-imperfect.*

Put an *a* or *ia* to *amar*, say *amara* and *amaria*, and changing the *r* in *esse*, you say *amasse*; which are the three Terminations of the said Tense of the first Conjugation.

But in the two other Conjugations this Tense is form'd from the Preter-indicative in this manner: *lei subi*, adding the Particles *er* and *esse*, say *leyera, leyesse, subiera, subiese.*

And the Termination *ria* is formed from the future of the Indicative, changing the *e* in *ia*, as *leerè, subirè*, say, *leeria, subiria.*

The Participle passive, (which, together with the auxiliary Verb, all the Preter-imperfect and Pluperfect, as well of the Indicative as Conjunctive are conjugated, is formed in the first Conjugation in this manner:

*Amar* changes the *r* in *do*, say, *amado.*

But in the other two Conjugations, it is formed from the first Person of the Preter-imperfect Indicative, adding to it *do*, v. g. to *lei* and *subi* add *do*, say, *leido, subido.*

El Gerundio en los Verbos de la primera Conjugacion, se forma de la tercera Persona del numero Plural, añadida la Particula *a*, v. g. *aman*, añadida *do*, *amando*.

Pero en los Verbos de la segunda, y tercera se forma de la primera persona del Pretérito del Indicativo, añadiendo la particula *do*, v. g. *lei*, *subi*, añadida *do*, *diras*, *leído*, *subido*.

### *Del Verbo passivo.*

En esta Lengua no ay otra suerte de Verbos passivos, por lo regular, que los mismos Verbos activos Conjugados con el Verbo auxiliar *Ser*, ô *Aver*, y el Participio de Pretérito que siempre significa passion, v. g. *Tu fuiste amado*, *tu eras amado*, *aquel fue leído*, que facilmente se comprehende.

### *Del Verbo impersonal.*

Verbo impersonal absoluto, esto es, que no tiene persona, que haze, ni persona, que recibe, y de este genero solos son los Verbos *nevar*, *llover*, *acontecer* y *succeder*; e algunas veces tambien dezimos, *nos acontecio*, *nos llovio*, &c.

Los Verbos *anochecer*, y *amanecer*, tambien admitten Construccion de activos, e impersonales, v. g.

The Gerunds of the first Congugation are formed from the third Person of the Plural, of the present Indicative, adding the Particle *do*, v. g. *aman*, *amando*.

But in the second and third Conjugation, it is formed from the first Person of the Preter-perfect of the Indicative, adding the Particle *endo*, v. g. *lei* and *subi*, say, *leyendo*, *subiendo*.

### *Of the Verb Passive.*

In this Language there are commonly no other sorts of Passives, but the same Actives conjugated with the auxiliary Verbs *Ser* and *Aver*, and the Participle of the Preter-perfect, which always signifies a Passion, v. g. *Yo soy amado*, *I am loved*; *Tu eras amado*, *thou art loved*; *Aquel fue leído*, *he has been read*. All which is easily to be understood.

### *Of the impersonal Verbs.*

An absolute impersonal Verb admits of no Person neither active nor passive; and of that sort of Verbs are only these following: *Nevar*, *to snow*; *Llover*, *to rain*; *Acontecer* or *suceder*, *to happen*. Yet we say sometimes, *Nos acontecio*, *ó sucedio*, *it happened to us*; *Nos llovio*, *it did rain upon us*.

So likewise the Verbs *anochecer*, *it is night*, and *amanecer*, *it is day*, admit an active Construction, and an impersonal; as;



*Nosotros amanecemos sobre la ciudad.*

*Amaneciò muy claro.*

*Anocheceimos en la campaña.*

*Anocheziò muy presto.*

En donde se ve que se Construyen estos Verbos como activos, y como impersonales.

### *Del Participio.*

Los Participios son de preterito, como *amado, leído, subido*; los quales siempre significan passion.

ô de Presentè, como *amante, leiente*, así que estos casi siempre se hazen por la particula relativa, y la tercera Persona del Singular del presente del Indicativo, como *el que lee; el que sube; el que ama*.

Lo mismo de los Participios de futuro, Exemplo, *El que ha de amar; El que ha de subir, &c.*

### *Del Adverbio.*

El Adverbio es una diction, que no se clina y augmenta, ô disminuye la cosa, determina â ciertas propriedades de ella; de muchas fuertes.

Active. *Nosotros amanecemos sobre la ciudad*, we were by break of day near the City.

Impersonal. *Amanecio muy claro*, it was fine Weather before Sun-rising.

Active. *Anochece en la campaña*, we were very late at night in the Field.

Impersonal. *Anohecio muy presto*, it is very soon night.

By this you may see how far those Verbs admit the active and impersonal Construction.

### Of the Participle.

The Participle are two sorts; Preter-perfect, as *amado*, loved; *leido*, read; *subido*, ascended; which always signify a Passion.

Or Present, as *amante*, loving; *leiente*, reading. Yet this is used sometimes with the particular Relative, and the third Person of the singular Number of the present Indicative, as *El que lee*, he that reads; *El que sube*, he that ascendeth; *El que ama*, he that loves.

And the same may be said of the Participles of the future Tenses, v. g. *El que ha de amar*, he that shall love; *El que ha de subir*, he that shall ascend.

### Of the Adverbs.

An Adverb is a Part of Speech indeclinable, and augments or diminishes a thing, and determines certain Qualifications of things, and are of several sorts.



Como *agora, luego, ayer, anteayer, mañana, esse otro dia, quando, entonces, siempre, nunca, jamas, aun, aunque, &c.*

### De Lugar.

Como *aqui, alli, aculla, acá, donde, donde, por acá, &c.*

### De Cantidad.

*Mucho, nada, poco, poquito, mas, tantaxo quanto, arto, bastante, &c.*

### De Calidad.

*Sabiamente, doctamente, dulcemente, vehementemente, &c.* que formarás de casi todos los nombres Adjectivos, añadiendo *mente*.

### De la Conjuncion.

Es una Particula que une las dicciones en la Oracion, y las copula, como *y, o*, v.g. *Pedro y Pablo; Francisca o Maria*. Y algunas veces quando la diction empieza por *i* en lugar de la *y*, griega ponemos *e* que es Conjuncion, v.g. *Indios, e Indias*, para evitar el ruido de la *y* con la otra *i*. Ay otras Copulaciones que llamamos disjunctivas, porquē unen los vocablos entre si, v.g. *ni el, ni te*

*As agora, now; luego, presently; ayer, yesterday; ante ayer, before yesterday; mañana, to-morrow; esse otro dia, another day; quando, when; entonces, then; siempre, always; nunca, never; jamas, never; aun, yet; aunque, altho'.*

#### Of Places.

*As aqui, here; alli, there; acullà, thither; acá, near; donde, where; à donde, whether; por acá, that way*

#### Of Quantity.

*Mucho, much; nada, nothing; poquito, very little; mas, more; tanto, as much; tanto, too much; quanto, how much; arto, enough; bastante, enough, &c.*

#### Of Quality.

*Sabiamente, wisely; doctamente, learnedly; suavemente, pleasantly; dulcemente, sweetly, &c.* Which may be formed from all the Adjectives, with adding *mente*.

#### Of the Conjunction.

This is a Particle which joins the Words in a Speech, and connects them, as *y* and *o*, v. g. *Pedro y Pablo, Peter and Paul; Francisca o Maria, Frances or Mary.* And sometimes when a word begins with an *i*, an *è* is used instead of the *y*, which serves as a Conjunction; v. g. *Indios è Indias*, to avoid the Cacophony. There are other Conjunctions, called disjunctive, being they separate the words one from the other, as *ni ni ni ella*  
ten-

*verán estrella ; ó el uno , ó el otro ha de quedar.*

### *De la Interjeccion.*

La Interjeccion es una diction, que explica algun affecto, ó passion del animo affligido, ó constituido en alguna gran desdicha, como *ay de mi ! desdichado de mi ! Infeliz de Francisco ! pobre de la infeliz , que morirá , i escuras , por mas que su Padre sea cerero.*

### *De la Preposicion.*

La Preposicion es, la que se propone, ó pone antes del Nombre, para determinarle en algun Tiempo, ó Lugar, son estas, *por, de, con, donde, azia, cerca, &c.*

*Exemplos , Por donde passa el Rey ? En esta calle.*

*Cerca de quien estuviste en la Comedia Cerca del Duque.*

*Azia donde te encaminas ? azia Londres.*

*tendràn estrella, nor be nor she will be happy ;  
 ó el uno ó el otro ha de quedar, either one or  
 th' other must stay here.*

### *Of the Interjections.*

The Interjection is a part of Speech, which expresses the Affection or Passion of an afflicted Mind, or of one that is brought into great Misery , as *ay de mi ! Desdichado de mi ! O ! wretched Man that I am ; Infeliz de Francisco ; ah ! poor Francis ; Probe de la infeliz, que morirà, á escuras, por mas que su Padre sea cerero*, is a Spanish Proverb, as much to say, *O how hard it is to starve in a Cook's Shop.*

### *Of the Preposition.*

The Preposition is a part of Speech which is put before a Noun, determinating a certain Time or Place, and are these ; *por, for ; de, of ; con, with ; donde, where ; azi, toward ; cerca, near, &c.*

For Example , *Pordonde passa el Rey ? which way doth the King go ? Por esta calle, through this street.*

*Cerca de quien, &c. by or near whom did you sit, in the Play ? Cerca del Duque, near the Duke.*

*Azia donde te encaminas ? Whither are you going ? azia Londres, towards London.*

The

Las Preposiciones *de* y *con* se contrahen muy bien á significar ô la materia, ô el instrumento conque se haze la cosa, como: *Con el martillo se ablanda el bierro; de ciertos metales hazen el del Principe.*

Y pudieramos añadir, que aun el modo se significa con agudeza con la Preposición *con*, como se ve en el Proverbio Italiano, que dize, *Con arte y con engaño se vive el mundo año, y con engaño, y con arte se vive la otra parte.*

Esto es en breve quanto se puede decir por alguna noticia de la Lengua Española para capacitar á los principiantes, de los sencillos, y necesarios principios de ella; añadiendo siempre la cortedad, que es la que debe mirar quien dà preceptos, y queriendo desde el principio hazer un Librito manual, unos precisos preceptos, no dilatados Libros como acostumbran algunos Grammaticos de estos tiempos.

Tengo prompts para la Prensa otros dos libritos de este mismo Volumen, el uno de las Construcciones de la Lengua, para los puros en ella; el otro de los mas puros y mas selectos Adagios Castellanos, con los mismos en Inglès, para su inteligencia: y áran si acertare á dar gusto mitrabajo.



The Prepositions *de* and *con*, are also properly used to express or signify either the Matter or the Instrument of which a thing is made, as *Con el martillo, &c. with the hammer the Iron is made soft; de ciertos metales, &c. the Prince-metal is made of certain other Metals.*

And we may add hereunto, that the manner and way is likewise nicely expressed with the Preposition *con*, as it is to be seen in the *Italian Proverb: Con arte y con engaño, &c. By art and by cunning we pass half our days; By cunning and by art we live all the rest.*

This is in short what can be said to give some Light of the *Spanish Language*, to make the Beginners perfect in the most necessary and solid Principles of it: I have endeavoured the shortest way, which he that gives Rules ought always to observe; and have strived to compose a small Treatise, and the exactest Rules, and not a great bulk, as some Grammarians of our time have done.

I have ready for the Press two other little Treatises, the one treating of the Construction of the Language, and the other of the purest and most select *Castilian Proverbs*, with the English to it for the better understanding it; which shall be published, if this little Work meets with good acceptance.



Pero por quanto mi principal intento es hazer esta Grammatica manual, es en obsequio de la Nobleza Inglesã, que con ocasion de las guerras, y Confederacion con la Magestad Catholica, passa â España, para que alla les sirva quanto yo por experiencia he visto les es necessaria, no puedo negarme â poner aqui algunas Frases familiares, particularmente aquellas, que mas comunmente le son necessarias, â un official quando por su empleo esta obligado â tratar, y Comerciar con la gente del pais.

---

*F I N.*

But being my chief aim in making this Grammar, was to render my most humble Service to the English Nobility, some of which are going into *Spain*, by this present Opportunity of the War and Confederacy with his Catholick Majesty; and to make it the more serviceable, I have so order'd it as by Experience I found will be necessary and useful for them; for which reason I have likewise hereby annexed some familiar Phrases, and chiefly such as are most necessary for those Gentlemen which travel, and have any Commerce with the People of that Country.

---

*The End.*

# Frases Communes para pedir lo Necesario.

*Common Phrases to ask for all sorts  
of Necessaries.*

**D**Ame  
traheme  
tienes?

o si se habla con per-  
sona superior

deme uste  
traygame uste  
tiene uste?

pan

blanco

de municion

de Vallecas

de la corteza

un migajon

pan caliente

pan frio

pan blando, o tierno

pan duro

una rosca

traheme carne

un pedazo de vaca

give me

bring me

have you?

or if one speaks to  
superiour person

give me

bring me

have you

some

white } bread

brown }

of *Vallecas*

a crust

some crumb

hot

cold

fresh

dry

toft

bring me some meat

a bit of beef

Un plato de carne	a dish of meat
asada	roasted
herbida	boiled
salada	salted
fresca	fresh
gorda	fat
flaca	lean
carnero	mutton
ternera	veal
cordero	lamb
cabrito	kid
un jamon	gammon
salomo	pork
esta carne es de oveja	this meat is of ewe
traheme un quarto	bring me a quarter
una pierna	a leg
un brazuelo	a shoulder
una cabeza	a head
una rabada	a loin
una lonja	a loin
unas costillas	a rib
un conejo	a rabbit
una liebre	a hare
un pastel	a pye
un pollo	a pullet
un capon	a capon
unos pichones	young pigeons
un pavo	a turkey
una polla	a hen
un gallo	a cock
una perdiz	a partridge
una codorniz	a quail

Un fayfan  
 un par de huevos  
 una dozena de huevos  
 una tortilla  
 una libra de manteca  
 un poco de azeyte  
 un poco de vinagre  
 dame una ensalada  
 de lechugas  
 esquerolas  
 ravanos  
 taparas  
 cohombros  
 ostiones  
 anchovas  
 falchichas  
 traheme por postres  
 frutas  
 manzanas  
 peras  
 nuezes  
 albericoques  
 cerezas  
 guindas  
 melones  
 fresas  
 dame vino  
 blanco  
 tinto  
 clarete  
 malvasia  
 viejo

a pheasant  
 a couple of eggs  
 a dozen of eggs  
 a fry'd egg  
 a pound of butter  
 some oil  
 vinegar  
 give me a salad  
 lettice  
 cornsalad  
 radishes  
 capers  
 cucumbers  
 oysters  
 anchoves  
 saucidge  
 bring the desert  
 the fruits  
 an apple  
 a pear  
 walnuts  
 an apricock  
 cherries  
 black cherries  
 melons  
 strawberries  
 give me some wine  
 white  
 tent  
 red wine  
 malvasier  
 old wine

<b>Aloque</b>	pale wine
<b>vino de España</b>	<i>Spanish</i> wine
<b>vino de Francia</b>	<i>French</i> wine
<b>vino de Florencia</b>	<i>Florence</i> wine
<b>lacrima de Napoli</b>	<i>Neapolitan</i> wine
<b>vino de canarias</b>	sack or canary
<b>cerveza</b>	some beer
<b>cerveza fuerte</b>	strong beer
<b>cerveza floja</b>	small beer
<b>cidra</b>	cyder
<b>dame á beber</b>	give me some drink
<b>à la salud de usted</b>	your health, Sir
<b>pon la mesa</b>	lay the table
<b>traheme</b>	bring me
<b>los manteles</b>	a table-cloth
<b>las servilletas</b>	a napkin
<b>un plato</b>	a plate
<b>pan</b>	a loaf
<b>un cuchillo</b>	a knife
<b>una cuchara</b>	a spoon
<b>un tenedor</b>	a fork
<b>un salero</b>	a saltfeller
<b>la pimentera</b>	pepper-box
<b>una escudilla</b>	a porringer
<b>un vaso</b>	a glass
<b>una tembladera</b>	a silver cup
<b>una salvilla</b>	a salver
<b>el estuche</b>	a tooth-pick case.

Partes de una casa, *Household stuff.*

<b>El zaguan</b>	the yard
<b>la bodega</b>	the cellar



La cocina	the kitchen
el poço	the well
el horno	the oven
el jardin	the garden
la escalera	the stairs
el recibidor	the parlour
la antecamara	antichamber
la quadra	chamber
la alcoba	bed-chamber
la puerta	a door
la ventana	the window
la zerraja	a lock
la llave	the key
la cama	a bed
las savanas	a sheet
las almohadas	a pillow
la colcha	a blanket
los colchones	a quilt
el jergon	a straw bed
las cortinas	the curtains
la armazon de la cama	a bed-stick
el baul	a trunk
la caxa	a box
el espejo	a looking-glass
la mesa	a table
el retrato	an image
los quadros	a picture
la tapizeria	the tapestry.

Tiene la Cocina, *for the Kitchen.*

Platos	a dish
de plata	of silver

De estaño	of pewter
de fuego	an earthen plate
de pissa, &c.	of <i>Delft</i> wares
calderas	a kettle
ollas	a pottage-pot
assador	a spit
fregadera	scullary
alcijos	a cupboard.

Vestidos de un hombre, *Men's cloaths.*

Peluca, ô cabellera	a periwig
postiza	
sombrero	a hat
toquilla	a cap
camissa	a shirt
chupa	a waistcoat
casaca	a coat
calzones	breeches
medias	stockings
zapatos	shoes
capa	a cloke
medias de seda	silk stockings
negras	black stockings
encarnadas	red
blancas	white
de lana	woollen
de estambre	worsted
bueitas	sleeves
pañuelo	a handkerchief
talahi	a belt
espada	a sword

corvata	a cravat
guantes	gloves
cintas	ribbon
botas	boots
espuelas	spurs.

Partes del cuerpo humano, *The Parts of the  
man Body.*

El cuerpo	the body
el alma	the soul
la piel	the skin
la carne	the flesh
los huesos	the bones
lo gordo	the fat
lo flaco	the lean
los tuétanos	the marrow
las venas	the veins
las arterias	the arteries
la cabeza	the head
los cabellos	the hair
el vello	the beard
las sienes	the temples
las orejas	an ear
las cejas	eye-brow
los ojos	the eyes
la cola del ojo	the corner of the eye
la niñâ del ojo	the eye-ball
la nariz	the nose
las mexillas	the cheek
la cara	the face
la frente	the forehead

Los labios	the lip
la boca	the mouth
el aliento	the breath
las enziás	the gums
los dientes	a tooth
las muelas	the great teeth
el cuello	the neck
la barba	the chin
la garganta	the throat
el cerebro	the brain
la espalda	the back
el vientre	the belly
el costado	the side
las costillas	the ribs
el corazon	the heart
el higado	the liver
los pulmones	the lungs
el estomago	the stomach
les intestinos	the bowels
el brazo	the arm
la mano	the hand
baxo del brazo	the arm-hole
el codo	the elbow
los dedos	the fingers
las uñas	the nails
la palma de la mano	the palm of the hand
los rinônes	the reins
los muslos	the thigh
las rodillas	the knee
las piernas	the leg
los talones	the heel
los dedos de los pies	a toe.

Nombres apellativos, *Names Appellative.*

Mi padre	my father
mi madre	my mother
mi tio	my uncle
mi tia	my aunt
mi suegro	my father-in-law
suegra	mother-in-law
cuñado	brother-in-law
cuñada	sister-in-law
sobrino	nephew
sobrina	niece
primo	cousin
prima	cousin
hermano	brother
hermana	sister
nieto	grandchild
nieta	grandchild
abuelo	grandfather
abuela	grandmother
pariente	kinsman
ahijado	godson
verno	son-in-law
nuera	daughter-in-law
criado	servant
criada	servant
señor	master
señora	mistress
tutor	tutor
gobernador	governour
compadre	gossip



Comadre	gossip
amigo	a friend
galan	rival
amiga	rival
vecino	neighbour
vecina	neighbour
huesped	landlord
huespeda	landlady
mi querido	my dear
mi querida	my dear
Dios Padre	God the Father
Dios Hijo	God the Son
el Spiritu Sancto	the Holy Ghost
la s <sup>ma</sup> . Trinid <sup>d</sup> .	the Trinity
Jesu Christo	Jesus Christ
la virgen	the virgin
los arcangeles	an archangel
cherubines	a cherubin
serafines	a seraphin
angeles	an angel
santos	a saint
apostoles	an apostle
martires	a martyr
evangelistas	an evangelist
el cielo	heaven
el parayso	paradise
la eternidad	eternity
el sol	the sun
la luna	the moon
las estrellas	the stars
el firmamento	the firmament

Titulos de Nobleza, *Titles of the Nobility*

Emperador	Emperor
Rey	King
Emperatrix	Empress
Reyna	Queen
Archiduque	Archduke
Archiduquesa	Archduchess
Duque	Duke
Duquesa	Duchess
Principe	Prince
Princesa	Princess
Vyrrey	Vice-king
Vyrreyna	Vice-queen
Embaxador	Ambassador
Embaxatriz	Ambassadress
Conde	Earl
Condesa	Countess
Marques	Marquess
Marquesa	Marchioness
General	General
Baron	Baron
Visconde	Viscount
Cavallero	Knight
Coronel	a Colonel
Tiniente coronel	a Lieutenant-colonel
Sargento major	Major
Capitan	Captain
Tiniente	Lieutenant
Alferez	Ensign
un Exercito	an Army

Un Regimiento  
una Compañia

a Regiment  
a Company.

Las mas comunes expreffiones, *Common Ex-  
pressions.*

Oy	to day
mañana	to morrow
despues de mañana	after to morrow
esta mañana	this morning
esta tarde	this evening
despues de comer	after dinner
antes de comer	before dinner
esta semana	this week
la semana passada	the last week
la semana queviene	the next week
guardesse ufte	have a care
despacha	make hafte
calla tu	hold your tongue
suba ufte	come up
baxe ufte	go down
beve	drink
come	eat
mira	look there
dexa effo	let that alone
he aqui	here is
mira allà	there is
catalo alli	here he is
catala allâ	there fhe is
un poco	a little
muy poco	too little
basta	'tis enough

Abaxo

Abaxo	down
arriba	up
entra	come in
ven aquí	come hither
quien está ahí?	who is there?
amigos, ô gente depaz	a friend
soy yo	'tis I
es el señor	'tis master
â servicio de uste	at your service
â salud de uste	my service to you
viva uste milaños	I thank you
la noche	the night
todo el dia	all the day
luego	presently
despachemos	let us make haste
donde está el señor?	where is master?
donde está ella?	where is she?
donde están ellos?	where are they?
alguna vez	sometimes
jamas	never
puede ser	perhaps
porque?	why?
unavez	once
poco tiempo ha	a little while ago
detras	behind
raras vezes	seldom
mucho	much
menos	less
bello dia haze	'tis fair weather
mucho lodo	'tis dirty
yo tengo hambre	I am hungry
tengo sed	I am dry

**Es** de noche  
**es** tarde  
**anochece**  
**toda** la noche  
**el** sol se pone  
**el** sol sale  
**ha** salido el sol ?  
**el** sol se ha puesto ?  
**demañanita**  
**de** casa  
**con**  
**contra**  
**cerca**  
**enfrente**  
**aqui** cerca  
**despues**  
**casi**  
**azia**  
**sobre**  
**baxo**  
**por**  
**bien** lexos  
**bien** cerca  
**cada** dia  
**abrid** la puerta  
**cierra** la puerta  
**abreme** la puerta  
**yo** tengo appetito  
**no** tengo appetito  
**ha** concluido usted  
**espera**  
**espera** un poco

it is night  
 'tis late  
 'tis almost night  
 all the evening  
 the sun setteth  
 the sun riseth  
 is the sun risen ?  
 is it down ?  
 very early  
 from  
 with  
 against  
 near  
 over against  
 near  
 after  
 about  
 towards  
 upon  
 under  
 for  
 very far  
 very near  
 each day  
 open the door  
 shut the door  
 open me the door  
 I have a stomach  
 I have no stomach  
 have you done  
 stay  
 stay a little

Que hazes tu?  
 que dizes tu?  
 enseñame effo  
 presteme uste un  
 doblon  
 dame de effo  
 yo no tengo  
 tienes tu?  
 tiene el?  
 tiene ella?  
 esto es bueno  
 perdone usted  
 es verdad  
 effo no es assi  
 effo es imposible  
 yo no quiero

what do you do?  
 what say you?  
 shew me that  
 lend me a guinea

give me some  
 I have none  
 have you any?  
 hath he any?  
 hath she any?  
 that is good  
 excuse me  
 'tis true  
 'tis not true  
 'tis impossible  
 I will not.

Nombres de las Festividades, *Holy-days*.

Navidad  
 noche buena  
 las fiestas  
 los Innocentes  
 los Reyes  
 la Circumcision  
 Miercoles lardero  
 Miercoles de ceniza  
 la quaresma  
 la Media-quaresma  
 la Encarnacion  
 la Dominica de Palmas  
 la semana sancta

*Christmas*  
 Christ's birth-day  
 the holy-days  
*Innocents day*  
*Twelfth-tide*  
*Circumcision-day*  
*Shrove-tuesday*  
*Ash-wednesday*  
 Lent  
 Mid-lent  
 our Lady-day  
*Palm-sunday*  
 the holy week



Jueves sancto	<i>Holy Thursday</i>
Viernes sancto	<i>Good Friday</i>
Pasqua	<i>Easter</i>
S <sup>t</sup> . Marcos	<i>St. Mark Evangelist</i>
las fiestas de las Pas- quas	<i>Easter holy-days</i>
las quatro temporas	<i>Ember-week</i>
Pentecostès	<i>Whit-sunday</i>
la Ascension del señor	<i>Ascension-day</i>
el Corpus Christ.	<i>The holy Sacrament</i>
S <sup>t</sup> . Bernabè	<i>St. Barnabas</i>
S <sup>t</sup> . Juan	<i>Midsummer</i>
S <sup>t</sup> . Pedro	<i>St. Peter's day</i>
S <sup>t</sup> . Lorenzo	<i>St. Laurence's day</i>
la Madalena	<i>Mary Magdalen's day</i>
Sancta Anna	<i>St. Ann's day</i>
Nuestra S <sup>a</sup> . de Agosto	<i>The Assumption of the blessed Virgin Mary.</i>
S <sup>t</sup> . Matheo	<i>St. Mathew's day</i>
S <sup>t</sup> . Miguel	<i>Michaelmas</i>
S <sup>t</sup> . Lucas	<i>St. Luke Evangelist</i>
Todos sanctos	<i>All Saints</i>
la commemoracion de los diffunctos	<i>All Souls</i>
S <sup>t</sup> . Martin	<i>St. Martin's day</i>
S <sup>ta</sup> . Catherina	<i>St. Catherine's day</i>
el Adviento	<i>The Advent</i>
la vispera de Navidad	<i>Christmas-eve.</i>
Los dias de la semana,	<i>The Week-days.</i>
Lunes	<i>Monday</i>
Martes	<i>Tuesday</i>
	<i>5 Miereoles</i>

Miercoles	<i>Wednesday</i>
Jueves	<i>Thursday</i>
Viernes	<i>Friday</i>
Sabado	<i>Saturday</i>
Domingo	<i>Sunday.</i>

Los Meses del año, *The Months of the Year.*

Enero	<i>January</i>
Febrero	<i>February</i>
Marzo	<i>March</i>
Abril	<i>April;</i>
Mayo	<i>May</i>
Junio	<i>June</i>
Julio	<i>July</i>
Agosto	<i>August</i>
Setiembre	<i>September</i>
Octubre	<i>October</i>
Noviembre	<i>November</i>
Diciembre	<i>December</i>
un figlo	<i>an age</i>
un año	<i>a year</i>
seys meses	<i>half a year</i>
medio año	<i>half a year</i>
un mes	<i>a month</i>
quinze dias	<i>a fortnight</i>
una semana	<i>a week</i>
un dia	<i>a day</i>
una hora	<i>an hour</i>
un quarto de hora	<i>a quarter of an hour</i>
un minuto	<i>a minute</i>
un momento	<i>a moment.</i>

Partes de el Mundo, *The Parts of the World.*

Europa	Europe
Asia	Asia
Africa	Africa
America	America
un Reyno	a Kingdom
la Inglaterra	England
la Escocia	Scotland
la Irlanda	Ireland
la Francia	France
la Navarra	Navarre
la España	Spain
Portugal	Portugal
el Imperio	the Empire
la Italia	Italy
la Olanda	Holland
Flandes	Flanders
la Alemania	Germany
la Polonia	Poland
la Suecia	Swedeland
la Dinamarca	Denmark
la Moscovia	Muscovy
Bravante	Brabant
la Saboya	Savoy
los Suizos	Switzerland
la Hungria	Hungary
Candia	Candia
el Reyno de Aragon	Kingdom of Arragon
de Valencia	of Valencia
de Granada	of Grenade

de Castilla	of <i>Castile</i>
de Leon	of <i>Lions</i>
de Napoles	of <i>Naples</i>
de Sicilia	of <i>Sicily</i> , &c.
la Republica de Venecia	the Republic of <i>Venice</i>
la Metropolis	a metropolitan City
una Provincia	a Province
un Ducado	a Dukedom
un Condado	a County
un Arzobispado	an Archbishoprick
el Imperio Othomano	the <i>Ottoman</i> Empire
la Persia	<i>Persia</i>
la Grecia	<i>Greece</i> , &c.
la Macedonia	<i>Macedonia</i> .

Modos de hablar particulares de la Lengua  
*A more particular way of expressing the  
 Language.*

Me estoy durmiendo	I am very sleepy
dexame dormir	let me sleep
duerme usted?	do you sleep?
esta usted aun en la cama?	are you in bed still
despiertese usted	awake
usted duerme mucho	you sleep too much
levantese usted luego	rise quickly
porque no abrevia usted?	why do you not hasten?
vistase usted	put your cloaths
peynese usted	comb your head
	<i>Ayud</i>

Ayúdeme usted  
 que hora es ?  
 no sé por cierto  
 agora dieron horas

no he oído el reloj

no tiene usted frío

llueve

hace viento

terrible viento hace

hace, ô está elando

nieva, ô está nevando

venga usted á calen-  
 tarfe

hace tanto frío en

Barcelona, como en

Londres?

melancólico día hace

los días son muy cor-  
 tos

hace niebla

está escuro como una

garganta de lobo

que tiempo hace

vamos á pasear

¿ve usted que bello

ramillete

¿huele este ramil-

lete

help me

what is a clock?

I do not know

the clock struck just  
 now

I have not heard the  
 clock

are you not a cold?

it rains

the wind blows

the wind is high

it freezes

it snows

come and warm your  
 self

is it so cold at *Barce-*  
*lona*, as at *London*?

This is a very melan-  
 choly day

the days are very  
 short

it is misty

it is very dark

'tis fine weather

let us go a walking

there is a fine nose-  
 gay

that nose-gay smells  
 well

Demos una buelta por el jardin	let us go and walk in the garden
vamos â la sombra	let us go to the sha- dow
como se llama esta flor?	how do you call that flower?
mire uste que bella flor	there is a fine flower
cojamos algunas	let's gather some
hagame uste un ra- milleto	make me a nose gay
hermosos estan los ar- boles	the trees are very green
ya empieza a hazer calor	it begins to be hot
se abraſſa el mundo	'tis exceeding hot
el calor me quita el ſueño	heat hinders me from ſleeping
empieza el embate	the air is colder
en mi vida vi un ca- lor como eſte	I never felt ſuch heat
vamos â nadar	let us go a ſwimming
gran neceſſidad tene- mos de lluvia	we want rain
abunda de frutas eſte año	there are abundan of fruits this yea
bellas estan las viñas	the vines were fine
el vino va barato	wine is cheap.



Dialogo entre dos Amigos, *Dialogue between two Friends.*

Buenos dias cavallero	good morrow, Sir
fervidor de uste	your fervant
yo lo foy de uste	I am yours
como estâ uste?	how do you do?
para servir â uste	at your service
celebro mucho ver le	I am very glad to see
â uste bueno	you well
viva uste mil años	I most humbly thank
	you
como lo passa el señor	how doth your Ca-
capitan?	ptain?
estâ con falud â Dios	he is well I thank
gracias	God
yo creo que esta bueno	I believe he is well
el estava con falud	he was well yester-
ayer	day
donde estâ el?	where is he?
estâ en la compaña	in the campaign
en casa	at home
salio de casa	he is gone out
como estâ mi seņora?	how doth my lady?
sumerced estâ muy	she is well
buena	
quanto haze que uste	when did you see
la ha visto?	Madam?
ayer	I saw her yesterday
tiempo haze	a great while ago

De donde viene usted? from whence come  
you?

yo vengo de la corte from the court  
que ay de nuevo? what news?

no se cosa I know none

yo no he leído la Ga- I have not read the  
zeta *Gazette*

donde va usted? whither do you go?

a ver un amigo to see a friend

dè usted mil memorias remember me to my  
à mi señora lady

hagame usted esse gusto do me that friendship

lo harè sin falta I will not fail

a Dios amigo farewell, Sir.

## APPENDIZ *de la pronunciacion Inglessa.*

LA preciosidad de la Lengua Inglessa, y la noble facundia de sus donosas expresiones, solo es desconocida â los que Jamas la oyeron, Idolatrando los que la entienden su graciosa acordada armonia y siendo la dificultad mayor de esta Lengua la pronunciacion, no quise defraudar de tan gustoso conocimiento â mis patricios los Españoles, pretendiendo en este pequeño libro dirigido â la nobleza Inglessa, hazer un presente de el mismo â la Española, de fuerte que añadido este Appendix, pueda Igualmente con esta Grammatica un Español apprehender el Inglès, como un Inglès el Español; que â este fin pusè alternados en las paginas los preceptos, declinaciones y Conjugaciones de Nombres, y Verbos; de fuerte, que siendo entre estas dos Naciones preciso por la causa commun, el comercio, tratando el Español de apprehender el Inglès, y el Inglès el Español â poca diligencia se entenderà el uno al otro, defecto que ha ocasionado en España

algunas tibiezas entre estas Naciones, de las que fui muchas vezes ocular testigo.

Las Letras son 24 â saber *a, b, c, d, e, f, g, h, i, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, w, x, y, z, U*, que en Inglès se pronuncian allí : *e, bi, ci, di, i, ef, gi, ach, ai, ka, el, em, en, o, pi, quin, er, es, ti, yiu, gui, x, yuey, zat*.

Las Vocales son cinco, *a, e, i, o, u*, â las que puedes añadir la *y* griega.

Los Diptongos son propios, ô improprios. Los propios son ocho, es â saber *ai, ei, oi, au, ou, es, oo*, los seis primeros en el fin de la diction se escriben *ay, ey, oy, aw, ew, ow*, hallanse esto no obstante muchas veces en el principio, y en medio de los vocablos, como en estos ; *daily, ever, knowledge*, exceptanse : *zhou, tu, you, vosotros, adieu*, Dios te guarde. Los Diphtongos padecen muy â menudo Dixeresis, como en *Deidad, Atheista, Mosayco, Estoico, haziendo, bolver â entrar, sali-osse, Deity, Atheist, Mosaick, Stoick, doing, re-enter, pre-exit*.

Asi mismo en los Nombres propios como : en *Lais* la ramera, *Jair*, &c. *Laisb, fair, Hak-koreim, Zeboim, Emmaus, Nicholas, Alphens, Beersheba, Bezaleel*.

Exceptarâs *Cain, Reuben, Zeleucus, Beelzebub*. Los Diphtongos improprios son tres, *ea, oa, ie*, tales son ; *earth*, la tierra, *wealth*, las riquezas, *a coat*, la casaca, en los quales se dilata mas el sonido de la pronunciacion, solo a fin de distinguirles de otros Nombres,

con que se pudieran equivocar , como son , *beast*, un animal ; *best*, cosa buena ; *bread*, pan, *bred*, el educado ; *good*, el acicate ; *God*, Dios ; *coast*, costa del mar ; *cost*, expensa ; *goat*, cabra ; *got*, alcanzado , ô conseguido ; *ie*, assi mismo alarga la Syllaba y suena, como *ee*, v.g. *shield*, escudo, *friend*, amigo, *field*, campo, *brief*, breve ; *grief*, dolor, *lieutenant*, timiente, *priest*, sacerdote.

Algunas veces estas Letras, *i*, *e*, se hazen Difyllabas, como en beatitude, biena venturanza, *Theatre*, Teatro, *tied*, atado, &c. y en algunos Nombres propios, como , *Eleazar*, *Cesarea*, *Gibeab*, *Abinoam*, *Boanerges*, *Gilboab*, *Daniel*, *Salathiel*, &c.

Advierte que *ie*, se pone en el fin del vocablo en lugar de *y*, como, charidad, alegria, *charity*, *merry*.

La Conjuncion de *a*, *y*, *e*, *o*, *y*, *e*, no se tiene por Diphtongo, y assi en lugar de ellas se pone siempre la *e*, como *Cesar*, *Egypt*, *Phe-nix*, *Tragedy* ; pero se hallan en *Aeneas*, *aetna*, *eubaa*, *œconomie*, solo porque no se pierdan los origines, y etymologias de estas palabras.

Todas las Lettras ecepto las cinco sellaman Consonantes, de las quales las dos, es â saber la *x*, y la *z*, se llaman Consonantes dobles, son tambien Consonantes la *j*, y la *v*, quando se señalan, en estos caracteres diferentes de los de la *i*, y dela *u*, Vocales.



Las Letras *c, ch, g, p, s, t, th*, se pronuncian con variedad. La *c* antes de *a, o, oo, u*, se pronuncia fuerte, como en Castellano, v. g. el gato, casaca, cierta ave, cortar; *cat, coat, coot, cut*; pero antes de la *e, i, y ee*, se pronuncia suave, y con la dulzura del *ceceo*, como, naveta, cidra, cypres, exceder; *censer, syder, cypress, exceed*.

La *ch*, en las palabras, puramente Inglesas se pronuncia siempre, como nuestra *ch*, en Español. Exemplos, fuerte, barato, espinazo, ahogar, mohino; *chance, cheap, chine, choke, churl*; y final lo mismo, como, dolor, alcanzar, rico, genero de pescado, tal; *ach, reach, rich, rock, such*, y esta ultima es mas difficil â los Españoles.

Pero en los vocablos que provienen y se derivan de la Lengua Hebrea, ô Griega se pronuncia, como *k*, v. g. Character, Chedarlomer, &c. Nombres propios; *Character, Chedarlomer, Achab, Lachish, Malchus*, y las finales, como, *Berodach, Melchisedech, Antioch, Baruch*; exceptanse de esta Regla: *Rachel, Cherubim, Tychicus*, y todos los Nombres que se componen de la particula *arch*, como, *Arch-duke, Arch-bishop, Architect, Arch-pirate*, &c.

La *g* antes de las Letras, *a, o, oo, u*, suena como en Espanol, como, Dios, bueno, goma; *Gad, God, good, gum*, y lo mismo generalmente hablando en todos los Nombres Ingleses antes de las Letras *e* y *i*, v. g. ganar, targeta,



targeta, castrado, ira, enflaquecer, dedo, daga, hambre, magro, el vendedor, ganfo, ddiva, comenzar, peonza, dorar, barreno, cenir, muchacha, dà ; *get, target, geld, anger, linger, finger, dagger, hunger, meager, monger, geer, geese, gift, begin, gig, gild, gimbet, gird, girl, give*, exceptanse: se cuelga, colgando, apetecer, pertenece, se enfarta, columpiar, ginette, jalea, arañuelo, el patibulo, edad, jaula, teatro, barca, largo, cargo, franja, perseguido, los limites, el forjador, la fragua, el florestero peligroso, peligro, azotar; zambullir, &c. *bangeth, banging, longing, belongeth, stringeth, swinging, gennet, gelly, jelly, gin, gibbet, age, cage, stage, barge, large, charge, fringe, verger, verge, forger, forge, ranger, range, dangerous, danger, swinge, swung, plunge, &c.*

La *ph* solamente se hallan en las dicciones derivadas de las Lenguas Hebrea, ô Griega, y entonces suena, como *f* y así se pronunciará la *ph*, como ordinariamente la pronunciamos en Español, como, *Pharisee, Philosophy, Physick, Pharez, Epitaph.*

La *s* se pronuncia como en todas las Lenguas en la Inglessa; solo hazen la diferencia de poner la *s* larga siempre, ô, en el principio, ô, en el medio del vocablo, la *s* pequeña siempre en el fin, como: hermanas, sesiones, ô ajuntamientos ; *sisters, sessions.*

La *f* entre dos vocales suena, como, *z*, como, *facil*, los pechos de la muger; *easie*, *bosom*, y lo mismo en estos vocablos: *abufar*, *escufar*, *ufar*, *mufa*, *presente*, *encrafar*; *to abuse*, *excuse*, *use*, *muſe*, *present*, *graiſe*, como si estuvieran eſcritos, *abuze*, *excuze*, *uze*, *muze*, &c. pero en los Nombres, *abuse*, *excuse*, *use*, &c. para diferenciarles de los Verbos no ſe pronuncia con tanta ſuavidad la *f*.

La *t* antes de Vocal ſuena, como en Latin, v. g. *Egyptian*, *patience*, *nation*, *condemnation*, &c. pero ſe pronuncia, como *t* quando ſe le ſigue *f*, *ô*, *x*, v. g. *question*, *beſtial*, *mixture*, y lo mismo es en los vocablos acabados en *ty*, como: *aſtuto*, *altivo*, *ſincero*, *arrogante*, *poderoſo*, *peſſado*, *eſquivo*, *pielad*, *liberalidad*, &c. *crafty*, *lofty*, *hearty*, *haugh-ty*, *mighty*, *weighty*, *dainty*, *piry*, *liberality*, &c.

La *tb* ſe pronuncia con tanta variedad, que es muy diſcíl dar Regla general para ſu pronunciacion, eſto no obſtante las mas vezes ſe pronuncia, como la *d* Eſpañola, como en las palabras ſiguientes: *eſto*, *el*, *ellos*, *de alli*, *ſus*, *alli*, *eſtos*, *aquellos*, *eſto*, *tuyo*, *tu*, *aunque*, *aſſi*, *braza*, *padre*, *allâ*, *mas allâ*, *digno*, *hermano*; *that*, *the*, *them*, *thence*, *their*, *there*, *theſe*, *theſe*, *this*, *thine*, *thou*, *thought*, *thus*, *ſathom*, *father*, *thither*, *farther*, *wor-thy*, *brother*, y generalmente en todas las palabras polifilabas, terminadas en las Terminaciones, *ther*, *thed*, *theth*, *theſt*, *thing*.

En todos los demás suena mas fuerte, como nuestra *z* Española, como, agradecimiento, el hurto, tercero, pulgar; *thanks, theft, third, thumb, &c.*

Advierte, que algunas vezes hallarás en el Inglés en lugar de la *th* final, la sílaba *es* en muchas palabras con apostrophe, v. g. *loves* por *loveth*, *sits* por *sitteth*, &c.

Es haze Syllaba en las palabras siguientes: *Graces*, Gracias; *Churches*, Iglesias; *noses*, narices, *fishes*, pescados; *boxes*, caxas, y en los Nombres propios, como, *Maccabees*, *Moses*, *James*.

Ay muchas Consonantes que se duplican sin necesidad en esta Lengua, y así no te cause armonia, quando las enquentres, como, *Roddes*, y advierte las notas siguientes:

La *s* se dobla necesariamente en *Princesa*, asnos, cruces, flaqueza; *Princess, asses, crosses, leanness, &c.* para distinguirles de otros, y quitar la equivocacion.

Así mismo se duplica la *l* en muralla, pozo, lleno, soziego; *wall, well, full, still*, & contra distincion de *wal, wel, ful, stil*; pero no pondras dos *ll* despues del Diphtongo, como, *mail, foil*.

La *x* suena *cs*, como *oxen*, que vale tanto, como si se escriviera *ocsen*.

La *z* suena *ds*, exemplo *zeal*, como si fuere *dseal*.

Es ocioso, y casi imposible querer dar Reglas para la distincion de las Sylabas en esta Lengua, porque sobre ser difficil lo primero, es incierto lo segundo, y muchas vezes un vocablo se pronuncia de una manera, y otras de otra y no ay en alguna de ellas Regla fixa, esto no obstante observa las siguientes, que te serviran mucho.

La *e* final no se pronuncia jamas, fino en estas Monosylabas: *me, the, be, we, ye, be,* y en Zanche, Zonge, como tambien en todos los Nombres que proceden de la Lengua Griega, ô Hæbrea, como, *Jesse, Jubile, Manre, Ninive. Abilene, Candace, Cloe, Daphne, Gethsemane, Penelope, Epitome, &c.* de los quales seha de exceptar *Bernice*; Nombre de una muger.

Pero se escribe la *e* final en Inglès por tres razones, la primera para distinguir una palabra de otra Exemplo: *fire*, fuego; *fir*, abeto arbol, *Bane*; veneno, carcel de principes, baston, ortera agazajo, lejos, dama, parada, morder, el bocado del freno, bañar, baño, esperar, la hierba, que hechan en la cerveza, cargar, muchacho, morar, vidas, hombre, principal, desquitar, aun, montar, montado, estrella encantar se tonelada, entonar, ganar, vino, escrito, escribir; *ban, cane, can, fare, far, dame, dams, bite, bit, bathe, bath, hope, hop, lade, lad, liv's, lives, man, mane, quit, quire, rid, ride, star, stare, tun, tune, wir, wine, writ, write.*

Pero



Pero estos Nombres que se figuen por particular privilegio se pronuncian sin *e* final, à saber: hallar, la imaginacion, viento, rendir, genero, cintura, el gusto, niño, atrevido, trio, palabrear, vendido, zerrojo, potro, bobo, casi, alma aparecida, los dos, la muger de este nombre; *find, mind, wind, rind, kind, wast, tast, tith, child, bold, cold, scold, sold, bolt, colt, dolt, most, ghost, both, Ruth*; aunque todos estos se pueden, y aun se hallan escritos alguna vez en *e* final.

La segunda razon porque se ponela *e* final es para hazer mas dulce el sonido de las Letras *c, y, g*, quando ellas le preceden en los vocablos, ò dicciones, como en estas: *afs* de los naypes, sitio, cara, un tris, treguas; *ace, place, face, trice, true*, que se deven pronunciar, como si el Español las viesse escritas assi: *ez, fez, plez, &c.* y en las siguientes: *cierro, teatro, abrazar, grande, divagar, granja, azotar, franja*; *stag, stage, bug, buge, range, grange, swinge, fringe*, suaviza la *g* desuerte que se pronuncia, como si se escriviera: *stech, buch, rench, &c.*

Advierte que Jamas la *g* suena fuerte sino es quando se le figue inmediatamente la *u*, como en ñro Español, pero con la diferencia, que se liquida aun mucho mas, assi se pronuncia en las dicciones: *Plague, Pest, Hague, Catalogue, Decalogue, Synagogue.*



La tercera razon porque se pone es, solo por adorno, y así succede en las palabras, *Charitie, Mercie, Vertue, argue*, de las quales conocerás que casi siempre suele ser despues de las Letras *i, y, u*.

No se conque razon se quexan los Inglesses de los Franceses, diciendo que estos suelen ommittir muchas Letras de las que escriven, quando leen, ô quando hablan, porque â la verdad los Inglesses incurren la misma nota, como se ve por las siguientes pruebas.

La *a* no se pronuncia en *Jacob, Canaan, Caiaphas, Sabbath, Pharaoh*, porque dicen, *Jacob, Canan, Caiphas, Pharoh*.

La *e* no suena en *George*, y lo mismo hacen los Franceses diciendo, *Forge*.

La *i* no se percibe en: *adieu, juice, pursuit, bruit, fruit, &c.*

La *o* es, como fino estuviera en: *People, Teoman, Jeopardy, Feeffee*.

La *u* no se pronuncia en: *buy, build, conduit, circuit*.

La *b* nunca se oye en: *lamb, climb, kemb, comb, tomb, thumb, debt, debtor, bdellium*.

La *c* sola suena en: *back, deck, sick, rock, suck*, como los Latinos pronuncian: *lac, nec, dic, duc, fac*.

La *g* se beve la *n* en: *sign, assign, resign, design, reign, arraign, Sovereign, flegm*.

La *h* siempre es noa de aspiracion y solamente sirve en la palabra: *Heire*, y no se oye

oye en las palabras: *Christ, Christopher, Christal, Ghost, John, Rhenish, Schism.*

La *n* enmudece, en: *solemn, Hymn, Autumn, Column, condemn.*

La *s* no sirve en: *Isle, Island.*

La *o* casi esta por ceremonia en: *righteous, glorious, frivolous, victorious*, y en todos los Nombres adjetivos acabados en *ous*.

Y en otros innumerables que pudiera traer, y por no cansar los omitto.

Asi mismo es de advertir, que los Ingleses no solo pronuncian las Letras de otra fuerte que nosotros como lo viste en el principio, sino es que aun essas mismas Letras en ciertos Nombres varian la genuina pronunciacion Inglesa; sin que alcancemos aya para ello mas razon, que la de differenciar avezes sus significados, y otras ser, ô abuso, ô vicio de los que pronuncian, assi la *i* es *u* en *first, thirst, third, bird*, como si estuviera escrito, *furst, thurst, &c.*

Y en otros muchos exemplares, que es por demas ponerles, porque ni essa, ni otra alguna diligencia es bastante para hazer comprehender, lo incomprehensible de esta Lengua.

Baste esto, solo para dar alguna luz â un Español, de lo mas principal de esta Lengua; procurando sollicitarse lo restante en la compania de los de la misma Nacion, y aun con esso tendrà qualquiera extranjero gran trabajo,

baxo, como le tenemos los que estamos entre  
sus Maestros, y por milagro podemos sacar  
cosa fixa. Sea todo â mayor honrra, y glo-  
riâ de Dios Padre, Hijo, y Espiritu Sancto,  
que sea siempre en nuestras almas, y las fe-  
licite con la eterna bienaventuranza.

---

INDI.

---

# INDICE

DE ESTE

## LIBRO.

<b>D</b> E las <i>Lettras Vocales</i> ,	p. 2
De las <i>Consonantes</i> ,	ibid.
De la <i>Conjuncion de las Vocales, y Consonan-</i> <i>tes</i> ,	p. 4
De las <i>partes de la Oracion</i> ,	p. 8
Del <i>Nombre</i> ,	ibid.
De los <i>Nombres de Numero</i> ,	p. 18
De los <i>Cardinales</i> ,	ibid.
De los <i>Ordinales</i> ,	p. 20
De el <i>Nombre diminutivo</i> ,	p. 22
De el <i>Pronombre</i> ,	p. 24
Declinacion del <i>Pronombre Yo</i> ,	p. 26
Del <i>Pronombre Tu</i> ,	ibid.
Del <i>Pronombre El</i>	p. 28
Declinacion del <i>Pronombre posesivo</i> ,	p. 28
De los <i>Pronombres demonstrativos</i> ,	p. 34
De los <i>Pronombres Relativos</i> ,	p. 38
O 2	Del

<i>Del Verbo,</i>	p. 40
<i>Del Verbo auxiliar Aver,</i>	p. 42
<i>Conjugacion del Verbo Ser,</i>	p. 48
<i>De las Conjugaciones regulares,</i>	p. 54
<i>De la primera Conjugacion Amar,</i>	p. 56
<i>De la segunda Conjugacion regular Leer,</i>	p. 62
<i>De la tercera Conjugacion Subir,</i>	p. 68
<i>Primera Regla para los irregulares de la primera Conjugacion,</i>	p. 74
<i>Segunda Regla,</i>	p. 76
<i>Tercera Regla,</i>	p. 80
<i>Quarta Regla,</i>	p. 82
<i>Verbos irregulares de la primera Conjugacion,</i>	p. 84
<i>Verbos irregulares de la segunda Conjugacion,</i>	p. 88
<i>Del Verbo irregular Hazer,</i>	p. 92
<i>Del Verbo Poder,</i>	p. 96
<i>Del Verbo Poner,</i>	p. 100
<i>De el Verbo Querer,</i>	p. 104
<i>De el Verbo Saber,</i>	p. 106
<i>De el Verbo Tener,</i>	p. 110
<i>De el Verbo Traher,</i>	p. 112
<i>De el Verbo Zeñir</i>	p. 114
<i>De el Verbo Dezir,</i>	p. 116
<i>De el Verbo Ir,</i>	p. 120
<i>De el Verbo Morir,</i>	p. 122
<i>De el Verbo Mentir</i>	p. 124
<i>De el Verbo Pedir,</i>	p. 128
<i>De el Verbo Reir,</i>	p. 130
<i>De el Verbo Requerir,</i>	p. 132
<i>De el Verbo Traducir,</i>	p. 134



<i>De el Verbo Venir,</i>	p. 136
<i>De el Verbo Vestir,</i>	p. 138
<i>De la Formacion de los Tiempos en las Conju-</i> <i>gaciones regulares,</i>	p. 142
<i>De el Verbo passivo,</i>	p. 148
<i>De el Verbo impersonal,</i>	ibid.
<i>De el Participio,</i>	p. 150
<i>De el Adverbio,</i>	p. 150
<i>De la Conjuncion,</i>	p. 152
<i>De la Interjeccion,</i>	p. 154
<i>De la Preposicion,</i>	ibid.
<i>Frases communes para pedir lo Necessario,</i>	p. 160
<i>Partes de una Casa,</i>	p. 163
<i>Partes de una Cozina,</i>	p. 164
<i>Vestidos de un hombre,</i>	p. 165
<i>Partes de el Cuerpo humano,</i>	p. 166
<i>Nombres appellativos,</i>	p. 168
<i>Titulos de Nobleza,</i>	p. 170
<i>Las mas communes Expressiones,</i>	p. 171
<i>Nombres de las Festividades,</i>	p. 174
<i>Los meses del Año,</i>	p. 176
<i>Partes del Mundo,</i>	p. 177
<i>Modos de hablar particulares de la Lengua,</i>	p. 178
<i>Dialogo entre dos Amigos,</i>	p. 181
<i>Appendix de la pronunciacion Inglessa,</i>	p. 183

---

---

# INDEX

## OF THE

# BOOK.

<b>O</b> <i>F the Vowel Letters,</i>	p. 3
<i>Of the Consonants,</i>	ibid.
<i>Of the Conjunction, or joining of the Vowels and</i> <i>Consonants,</i>	p. 5
<i>Of the Parts of Speech,</i>	p. 9
<i>Of the Noun,</i>	ibid.
<i>The names of the Numbers,</i>	p. 19
<i>The Cardinal Numbers,</i>	ibid.
<i>The ordinal Numbers,</i>	p. 21
<i>Of the diminutive Nouns,</i>	p. 23
<i>Of the Pronouns,</i>	p. 25
<i>The Declension of the Pronoun I,</i>	p. 27
<i>The Pronoun Thou,</i>	ibid.
<i>The Pronoun He and She,</i>	p. 29
<i>Declension of the Pronoun possessive,</i>	ibid.
<i>Of the Pronoun demonstrative,</i>	p. 35
<i>Of the Relatives,</i>	p. 39
	Of

<i>Of the Verb,</i>	p. 41
<i>Of the auxiliar Verb to have,</i>	p. 43
<i>Conjugation of the auxiliar Verb to be,</i>	p. 49
<i>Of the regular Verbs,</i>	p. 55
<i>The first Conjugation to love</i>	p. 57
<i>The second Conjugation of a regular Verb to read,</i>	p. 63
<i>The third Conjugation to ascend,</i>	p. 69
<i>The first Rule which may serve to all the Irregulars of the first Conjugation,</i>	p. 75
<i>The second Rule,</i>	p. 83
<i>The third Rule,</i>	p. 81
<i>The fourth Rule,</i>	p. 83
<i>Irregular Verbs of the first Conjugation,</i>	p. 85
<i>Irregular Verbs of the second Conjugation,</i>	p. 89
<i>Of the irregular Verb to make or do,</i>	p. 93
<i>Of the Verb can, or to be able,</i>	p. 97
<i>Of the Verb to put,</i>	p. 101
<i>Of the Verb to be willing or will,</i>	p. 105
<i>Of the Verb to know,</i>	p. 107
<i>Of the Verb to have,</i>	p. 111
<i>Of the Verb to bring,</i>	p. 113
<i>Of the Verb to gird,</i>	p. 115
<i>Of the Verb to say,</i>	p. 117
<i>Of the Verb to go,</i>	p. 121
<i>Of the Verb to die,</i>	p. 123
<i>Of the Verb to lye,</i>	p. 125
<i>Of the Verb to demand,</i>	p. 129
<i>Of the Verb to laugh,</i>	p. 131
<i>Of the Verb to require,</i>	p. 133
<i>Of the Verb to translate,</i>	p. 135
<i>Of the Verb to come,</i>	p. 137
<i>Of</i>	

<i>Of the Verb to cloath,</i>	p. 139
<i>Of the forming of the Tenses of the regular Conjugations,</i>	p. 143
<i>Of the Verbs passive,</i>	p. 149
<i>Of the impersonal Verbs,</i>	ibid.
<i>Of the Participle,</i>	p. 151
<i>Of the Adverbs,</i>	p. 151
<i>Of the Conjunction,</i>	p. 153
<i>Of the Interjection,</i>	p. 155
<i>Of the Preposition,</i>	ibid.
<i>Common Phrases to ask for all sorts of Necessaries,</i>	p. 160
<i>Household-stuff,</i>	p. 163
<i>For the Kitchen,</i>	p. 164
<i>Men's Cloaths,</i>	p. 165
<i>The Parts of human Body,</i>	p. 166
<i>Names Appellative,</i>	p. 168
<i>Titles of the Nobility,</i>	p. 170
<i>Common Expressions,</i>	p. 171
<i>Holy-days,</i>	p. 174
<i>The Months of the Year,</i>	p. 176
<i>The Parts of the World,</i>	p. 177
<i>A more particular way of expressing this Language,</i>	p. 178
<i>Dialogue between two Friends,</i>	p. 181

F I N I S.